OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

Iyov

(Job)

Introduction

The account of Iyov (but commonly as known as 'Iyov' which is the English evolution of the Germanic adaptation of the Greek adaptation 'Ιώβ (Iōb) of his actual Hebrew name 'בּוִיא') is an account about a godly man who was struck by a series of tragedies: all his children and their families were killed, all his extensive wealth was lost, and then he was struck with a terrible disease. By means of this seven-part account, the reader is informed about how Iyov and his friends react concerning those tragedies. Then finally, God reveals himself to Iyov and the others.

Near the beginning of this document, God is told by Satan that it's not good governing of his people if he always rewards those who obey him. What if people only obey God because they're after the material blessings that would always follow. This would mean that their obedience no longer comes from their hearts. Yes, that's what Satan said about Iyov, so God allowed Satan to test Iyov's heart to see if he'd continue to trust God in times of suffering and misery.

Iyov's traditional friends assumed that he must be suffering because he sinned. Surely he wouldn't suffer all that if he'd been honest and righteous. None of them could understand why God might allow sickness or disease to strike someone if he was truly a righteous person, but this is too simplistic for Iyov to accept. Therefore he challenges God to present his case. In all of that, Iyov's faith in God isn't lost, but he desires to regain his honour as an honest and godly person.

God doesn't answer Iyov's questions but he responds by displaying his own power and wisdom and knowledge. So then Iyov acknowledges God as the wise creator and requests forgiveness for his angry words.

The final segment of this account explains how Iyov was restored to health, peace, and prosperity (all the elements of 'shalom'/'סוֹלֵשׁ'), and how he actually prospered even more than before. It also shows how God was angry at Iyov's friends, because they had so much to say when none of them actually knew why Iyov had suffered—only Iyov had really sensed that God and his eventual (but eternal) justice is greater than simplistic proverbs and trite beliefs.

Main components of this account

SECTION ONE: Introduction *1:1–2:13*

SECTION TWO: Dialogues between Iyov and his friends *3:1–27:23*
a. Iyov's complaint *3:1-26*
b. The first dialogue *4:1–14:22*
c. The second dialogue *15:1–21:34*
d. The third dialogue *22:1–27:23*
SECTION THREE: Praising wisdom *28:1-28*
SECTION FOUR: Iyov's final statement *29:1–31:40*
SECTION FIVE: Elihu's speech *32:1–37:24*
SECTION SIX: Yahweh answers Iyov *38:1–42:6*
SECTION SEVEN: The final restoration *42:7-17*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Literal Version

1:1 A_man he_was in_the_land_of ʼŪtṣ was_ _ʼIyyōv/(Job) his/its_name and_it_was the_man (the)_that blameless and_upright and_fearing_of (of)_god and_turning_aside from_evil. **2** And_ _they_were_born to_him/it seven sons and_three daughters. **3** And_ livestock_of_his _he/it_was seven_of thousand(s)_of sheep and_three_of thousand(s)_of camels and_five hundred(s) pair[s]_of ox[en] and_five hundred(s) female_ _donkeys and_service much very and_he/it_was the_man (the)_that great from_all the_people_of the_east. **4** And_ sons_of_his _they_went and_ _they_made a_feast the_house_of each_one day_ _of_his and_they_sent and_they_invited (to)_the_ _three_of mmm[3] to_eat and_to_drink with. **5** And_he/it_was if/because the_days_of the_feast they_had_gone_round and_ ʼIyyōv/(Job) _he_sent and_he_sanctified_them and_he_rose_early in_ _morning and_he_offered_up burnt_offerings the_number_of all_of_them_of_their if/because ʼIyyōv/(Job) he_said perhaps children_of_my they_have_sinned and_they_have_blessed god in_ _heart_of_their thus ʼIyyōv/(Job) he_did all_of the_days.

6 And_he/it_was the_day and_ the_sons_of the_ _ʼElohīm _they_came to_present_themselves on **YHWH** and_ also the_adversary _he_came among_them. **7** And_ **YHWH** _he/it_said to the_ _adversary from_where are_you_coming and_ the_adversary _he_answered ᴅᴏᴍ **YHWH** and_he_ _said from_going_about on_the_earth and_from_ _going_about on_it. **8** And_ **YHWH** _he/it_said to the_adversary have_you_set heart_of_your on servant_of_my ʼIyyōv/(Job) if/because there_is_ _not like_him on_the_earth a_man blameless and_upright fearing_of (of)_god and_who_turns_ _aside from_evil. **9** And_ the_adversary _he_ _answered ᴅᴏᴍ **YHWH** and_he_said in_vain

Readers' Version

SECTION ONE: The introduction[1] · Iyov's prosperous life

1:1 There was once a man called Iyov (Job) who lived in the Uts (Uz) region. He was blameless and righteous—both obeying God and avoiding evil. **2** He had seven sons and three daughters, **3** and he owned 7,000 sheep, 3,000 camels, 1,000 cattle, and 500 donkeys, as well as many slaves. Iyov was richer than anyone else who lived in the area east of the Yarden (Jordan) River. **4** Iyov's sons regularly held feasts in their homes, and whenever any of them held a feast, he would invite all his brothers and sisters to share the meal with him. **5** Then once a feast was over, Iyov would send for his children and consecrate them—he got up early in the morning and offered burnt offerings for each of them, because Iyov said, "Perhaps my children have sinned and cursed[2] God in their hearts." It was Iyov's regular habit to intercede for his children.

Satan's first attack on Iyov

6 It was the day that God's sons[4] came to present themselves to Yahweh,[5] and the adversary (Satan) was also there among them. **7** Yahweh asked him, "Where have you just come from?"

"I have come from the earth, where I was travelling around to see what was going on." Satan replied.

8 "Have you noticed my servant Iyov (Job)?" Yahweh asked. "There's no one else like him on the whole earth—a blameless and righteous man who obeys me God and avoids anything evil."

---

1 RV 1:1 · Parallel 1:1–2:13

2 RV 1:15 · Note Literally 'blessed' but it's possible that the original reading was 'cursed' and that scribes changed it to 'blessed' in order to avoid the uncomfortable concept of a person cursing God. Traditional manuscripts of the Hebrew Bible don't have a marginal notation about this (as they do in the case of 7:20), but LXX uses 'ἐνενοήθησαν κακά' which can be rendered as 'have thought evil things' and the Peshitta (Syriac) uses 'reviled'. Many other translations also use 'cursed' since this is the kind of change that scribes are known to have made in similar cases.

3 LV 1:4 · Note OSHB variant note: **מה/יתיחא**: (x-qere) **ה/יתויחא**: lemma_269 n_0.1 morph_HNcfpc/Sp3mp id_18wM5 **ה/יתויחא**

4 RV 1:6 · Note It's not clear from the text who these are.

5 RV 1:6 · Cross-ref. Gen 6:2.

Readers' Version

9 "Does Iyov get nothing back for respecting God?" Satan answered Yahweh. **10** "Don't you constantly protect him and his household and everything that's his? You've blessed what he works on, and his livestock have multiplied prolifically. **11** However, just stretch out your hand and ruin everything he has, then we'll see that he'll curse you to your face."

12 "Listen, I'll cede you control over everything he has," Yahweh replied. "Only just don't do anything against Iyov himself." So the adversary went away from Yahweh's presence.

Satan destroys Iyov's wealth and children

13 So one day when Iyov's (Job's) sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house, **14** a messenger came to Iyov and reported, "While the oxen were ploughing and the donkeys were feeding nearby, **15** raiders from Sheva attacked with their swords and stole them all. They killed all your slaves except that I managed to escape to tell you."

16 While he was still speaking, another messenger came and said, "The fire of God fell from the sky and burnt up the sheep and the shepherds. Only ashes are left, except that I alone escaped to tell you."

17 While he was still speaking, another one came and explained, "The Kasdim (Chaldeans) formed into three bands and raided the camels and took them, and they attacked the slaves with their swords, and I'm the only one who escaped to come and tell you."

18 While he was still speaking, another messenger came and said, "Your sons and daughters were eating and drinking wine in the house of their eldest brother **19** when suddenly a freak wind came from across the desert and struck the house. It collapsed on the young people and killed them, and only I alone have escaped to tell you."

20 Then Iyov (Job) stood up and tore his robe and shaved his head. Then he knelt with his face to the ground and worshipped God, **21** saying, "I came

Literal Version

'Iyyōv/(Job) has_he_feared god. **10** Not you[6] have_you_put_a_hedge behind_him and_behind house_of_his and_behind all_of that to_him/it from_round_about the_work_of his_hands_of_his you_have_blessed and_livestock_of_his it_has_ _spread_out on_the_earth. **11** And_but stretch_ _out please hand_of_your and_touch in_all that to_him/it if not on face_of_your he_will_bless_ _you. **12** And_ **YHWH** _he/it_said to the_ _adversary THERE all_of that to_him/it is_in_ _hand_of_your only to_him/it do_not stretch_out hand_of_your and_ the_adversary _he/it_went_ _out from_with the_presence_of **YHWH**.

13 And_he/it_was the_day and_sons_of_his and_ _daughters_of_his were_eating and_drinking wine in_house_of their_brother_of_their the_ _firstborn. **14** And_a_messenger he_came to 'Iyyōv/(Job) and_he_said the_ox[en] they_were plowing and_the_female_donkeys were_grazing on hands_of_their. **15** And_ Sabean[s] _it_fell and_ _it_took_them and_ĐØM the_servants they_ _struck_down to_the_mouth_of the_sword and_I_ _have_escaped only I I_alone to_announce to/for_ _you(fs). **16** Still this_one was_speaking and_this he_came and_he_said the_fire_of god it_fell from the_heavens and_it_burnt (on)_sheep and_(on)_ _servants and_it_consumed_them and_I_have_ _escaped only I I_alone to_announce to/for_ _you(fs). **17** Still this_one was_speaking and_this he_came and_he_said the_ones_from_Kasdiy they_formed three companies and_they_made_a_ _raid on the_camels and_they_took_them and_ _ĐØM the_servants they_struck_down to_the_ _mouth_of the_sword and_I_have_escaped only I I_alone to_announce to/for_you(fs). **18** Until this_ _one was_speaking and_this he_came and_he_ _said sons_of_your and_daughters_of_your were_ _eating and_drinking wine in_house_of their_ _brother_of_their the_firstborn. **19** And_ _BEHOLD/LO/SEE a_wind great it_came from_ _the_other_side_of the_wilderness and_it_ _touched (in)_the_four the_corners_of the_house and_it_fell on the_youths and_they_died and_I_ _have_escaped only I I_alone to_announce to/for_ _you(fs). **20** And_ 'Iyyōv/(Job) _he/it_rose_up and_he_tore ĐØM robe_of_his and_he_shaved ĐØM his/its_head and_he_fell towards_land and_he_ _bowed_down. **21** And_he/it_said naked I_came_

6 LV 1:10 · Note OSHB variant note: תֹּא: (x-qere) אֹתָּה֙: lemma_859 c n_1.0.0.0 morph_HPp2ms id_18J9J אֹתָּה֙

Literal Version

_out[7] from_the_womb_of my_mother_of_my and_
_naked I_will_return to_(to)[8] **YHWH** he_gave and_
_**YHWH** he_has_taken may_it_be the_name_of
YHWH blessed. **22** In_all this not ʾIyyōv/(Job) he_
_sinned and_not he_ascribed offensiveness to_
_god.
2:1 And_he/it_was the_day and_ the_sons_of the_
_ʾElohīm _they_came to_present_themselves on
YHWH and_ also the_adversary _he_came
among_them to_present_himself on **YHWH**.
2 And_ **YHWH** _he/it_said to the_adversary
where from_this are_you_coming and_ the_
_adversary _he_answered ~~ĐOM~~ **YHWH** and_he_
_said from_going_about on_the_earth and_from_
_going_about on_it. **3** And_ **YHWH** _he/it_said to
the_adversary have_you_set heart_of_your to
servant_of_my ʾIyyōv/(Job) if/because there_is_
_not like_him on_the_earth a_man blameless
and_upright fearing_of (of)_god and_who_turns_
_aside from_evil and_still_he is_keeping_hold on_
_integrity_of_his and_you_incited_me in_him/it
to_ruin_him without_cause. **4** And_ the_adversary
_he_answered ~~ĐOM~~ **YHWH** and_he_said skin for
skin and_all/each/any/every that belongs_to_
_man he_will_give for life_of_his. **5** But stretch_
_out please hand_of_your and_touch (to) bone_
_of_his and_near/to flesh_of_his if not to face_of_
_your he_will_bless_you. **6** And_ **YHWH** _he/it_
_said to the_adversary THERE_he is_in_hand_of_
_your nevertheless ~~ĐOM~~ life_of_his preserve.
7 And_ the_adversary _he/it_went_out from_with
the_presence_of **YHWH** and_he_struck ~~ĐOM~~
ʾIyyōv/(Job) with_boil[s] bad from_the_sole_of
his_foot_of_his and_to[9] of_his_head_of_the_
_crown. **8** And_he/it_took to_him/it a_potsherd
to_scrape_himself in/on/over_him/it and_he
was_sitting in_the_middle the_ash[es]. **9** And_
_she/it_said to_him/it his/its_wife/woman are_
_you_still keeping_hold on_integrity_of_your
bless god and_die. **10** And_he/it_said to_her/it as_
one of_the_foolish_women _speaks you_are_
_speaking also ~~ĐOM~~ the_good will_we_accept
from_with the_ʾElohīm and_~~ĐOM~~ the_evil not
will_we_accept in_all this not ʾIyyōv/(Job) he_
_sinned with_lips_of_his.

Readers' Version

naked from my mother's womb, and I will leave this life naked. Yahweh gave, and Yahweh has taken. May Yahweh's reputation be blessed."
22 Through all of that, Iyov didn't disobey God or accuse him of being evil.

Satan's second attack on Iyov

2:1 It was the day that God's sons came to present themselves to Yahweh and the adversary (Satan) was also there among them. **2** "Where have you come from?" Yahweh asked the adversary.
"From wandering on the earth and going back and forth on it," he answered.
3 "Have you noticed my servant Iyov (Job)?" Yahweh asked Satan, "because there's no one like him on the earth—a blameless and righteous man, striving to obey God and turning from evil. And he's still holding firmly to his integrity, even though you incited me against him, to ruin him for nothing."
4 "Skin for skin," replied the adversary, "actually, a person will give everything they have to save their life. **5** However, just reach out and touch his flesh and bones, and see if he doesn't curse you to your face."
6 "Listen," Yahweh said to him, "I'll give you power over him, but you must preserve his life."
7 So the adversary went away from Yahweh's presence, and he infected Iyov with bad boils from the sole of his foot to the top of his head. **8** Iyov picked up a piece of broken pottery to scratch himself with as he sat down in the middle of a pile of ashes.
9 "Are you still holding tightly onto your integrity?" his wife asked him. "Just curse God and die."
10 "You're talking like a foolish person," Iyov replied. "Should we only accept good from God and not receive the bad?" In all of that, Iyov didn't sin in what he said.

---

7 **LV 1:21 · Note** OSHB variant note: **יתצי**: (x-qere) **יִתְאָצֵי**: lemma_3318 n_1.2.1.0 morph_HVqp1cs id_182tS יִתְאָצֵי

8 **LV 1:21 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

9 **LV 2:7 · Note** OSHB variant note: **דע**: (x-qere) **דַּעְוֹ**: lemma_c/5704 morph_HC/R id_18vCn דַּעְוֹ

Readers' Version

Iyov's three friends come

11 When Iyov's (Job's) three friends heard about all the troubles that had happened to him, they each came from his place: Elifaz from Teyman, Bildad from Shuah, and Tsofar from Na'amah. They gathered together to come to console and comfort him. **12** but when they saw him from a distance, they barely recognised him. They wailed loudly, and they ripped their own clothes, and they threw dust into the air so that it would fall on their heads. (All three of those were traditional signs of mourning.) **13** Then they sat with him there on the ground for seven days and seven nights without saying a single word to Iyov because they had seen that his suffering was extreme.

SECTION TWO: Iyov talking with his friends[10] · Iyov's complaint

3:1 After that, Iyov (Job) spoke up and cursed the day of his conception.[11]

2 He said:

Iyov

3 May the day on which I was born perish,
and the night that said, 'A boy has been conceived.'

4 May that day be dark.
May God not search for it from above
and may no light shine on it.

5 May darkness and a dark shadow claim it.
May a cloud remain over it.
May the blacknesses of the day terrify it.

6 May gloom take that night.
May it not be happy among the days of the year.
May it not enter into the number of months.

7 Listen, may that night be barren.
May a happy shout never enter it.

8 May those who curse days, curse that one—
yes, those people who are skillful enough to wake up the large sea monster.

9 May the stars of its twilight be dark.
May it stay waiting for the light that never ar-

Literal Version

11 And_they_heard the_three_of the_friends_of 'Iyyōv/(Job) ~~DOM~~ all_of the_evil (the)_this which_ _it_had_come on/upon/above_him/it and_they_ _came each_one from_his_own_of_place 'Elīfaz the_Tēymānī and_Bildad the_Shuhite and_Zophar the_Naamathite and_they_met_by_appointment together to_come to_show_sympathy to_him/it and_to_comfort_him. **12** And_they_lifted_up ~~DOM~~ eyes_of_their from_a_distance and_not they_ _recognized_him and_they_lifted_up voice_of_ _their and_they_wept and_they_tore each_one robe_of_his and_they_sprinkled dust on heads_ _of_their towards_the_heavens. **13** And_they_ _lived with_him/it to_ground seven_of days and_ _seven_of nights and_there_was_not one_who_ _spoke to_him/it a_message if/because they_saw if/because_that the_pain it_was_great exceedingly.

3:1 After thus 'Iyyōv/(Job) he_opened ~~DOM~~ mouth_of_his and_he_cursed ~~DOM~~ day_of_his. **2** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **3** Let_it_perish the_day[13] which_I_was_born in/on/over_him/it and_the_night which_it_said a_man he_has_been_conceived. **4** The_day (the)_ _that let_it_be darkness not let_him_care_for_it god (from)_above and_not let_it_shine_forth on/upon/above_him/it daylight. **5** Let_them_ _reclaim_it darkness and_deep_darkness let_it_ _settle_down on/upon/above_him/it cloud let_ _them_terrify_it the_darkness(es)_of day. **6** The_ _night (the)_that let_it_take_it gloom not let_it_ _rejoice among_the_days_of the_year in_the_ _number_of the_months not let_it_come. **7** THERE the_night (the)_that let_it_be barren not a_cry_of_joy let_it_come in_him/it. **8** Let_them_ _curse_it those_who_curse_of (of)_a_day the_ _ones_ready to_rouse Livyātān. **9** The_stars_of its_twilight_of_his let_them_grow_dark let_it_ _wait for_light and_there_was_not and_not let_it_ _look on_the_eyelids_of dawn. **10** If/because not it_shut the_doors_of my_womb_of_my and_it_hid trouble from_eyes_of_my. **11** To/for_what not from_the_womb did_I_die from_the_belly I_came_ _forth and_did_I_expire. **12** Why did_they_ _receive_me knees and_why two_breasts

10 RV 3:1 · Parallel 3:1–27:33

11 RV 3:1-19 · Cross-ref. Jer 20:14-18.

13 LV 3:3 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

that/for/because/then/when I_will_suck.
13 If/because now I_lay_down and_I_am_at_peace I_slept then it_is_at_rest to_me. **14** With kings and_counsellors_of the_earth those_who_rebuilt ruins for_themselves. **15** Or with princes whom_ _gold to/for_them those_who_filled houses_of_ _their silver. **16** Or[14] like_a_miscarriage hidden not was_I like_children who_not they_have_seen light. **17** There wicked_people they_cease turmoil and_there those_weary_of strength they_rest. **18** Together prisoners they_are_at_ease not they_ _hear the_voice_of a_taskmaster. **19** Small and_ _great is_there he and_a_slave is_free from_ _master(s)_of_his. **20** To/for_what does_someone_ _give to_a_sufferer light and_life to_people_ _bitter_of soul. **21** Those_who_wait for_death and_not_existing_he and_they_dug_for_it more_ _than_hidden_treasures. **22** The_joyful_people to rejoicing who_they_exult if/because they_find the_grave. **23** To_a_man whom its_road/course it_ _is_hidden and_ god _he_has_made_inaccessible behind_him. **24** If/because to_(the)_face_of/in_ _front_of/before food_of_my groaning_of_my it_ _comes and_they_poured_forth like_water of_ _distress_of_my_cries. **25** If/because a_fear I_ _feared and_it_came_to_me and_which I_was_ _afraid_of it_came to_me. **26** Not I_am_at_ease and_not I_am_at_peace and_not I_am_at_rest and_ turmoil _it_has_come.

Readers' Version

rives.
May it not see the dawn breaking.
10 Because it didn't close the doors of my mother's womb,
to hide the sorrow from my eyes.
11 Why didn't I die at birth?
Just come out then stop breathing?
12 Why was I accepted onto her lap?
And onto those breasts to suckle?
13 Yes, I'd be peacefully lying down now.
I would have slept and been at rest,
14 along with kings and counsellors of the earth—
yes, those who built monuments for themselves.
15 Or been asleep with princes and their gold—
those who filled their houses with silver.
16 I might never have been—like a stillborn child.
Like some infants who never see the light.
17 Wicked people don't cause any more trouble there.
Those who've run out of strength rest there.
18 Prisoners are able to relax together.
They no longer hear the voice of their taskmaster.
19 Ordinary and famous people are all alike there.
And slaves there no longer have to obey their masters.
20 Why is light given to those who are miserable?
And why's life given to those who are bitter inside?
21 They wish for death but it won't come.[12]
They dig for it more than for hidden treasure.
22 Those who are happy for happiness sake,
will celebrate when they find the grave.
23 Why search for a path that's hidden
when God has hedged them in?
24 Sighing has become more important than eating.
My groans just pour out like water.
25 I had my fears and they've come to pass.
What I dreaded has come to me.

12 RV 3:21 · Cross-ref. Rev 9:6.

14 LV 3:16 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

26 I'm not relaxed or peaceful.
I can't rest because only trouble comes.

Elifaz's first response to Iyov[15]

4:1 Then Elifaz (from Teyman) replied:
Elifaz
2 If someone tries to talk with you, will it wear you out?
But who can resist answering?
3 Listen, you've instructed many other people.
And you've encouraged those who were weak.
4 Your words have encouraged those who were stumbling.
You've strengthened those whose knees were buckling.
5 But now it's you in trouble and you're depressed.
Troubles touch you and you're discouraged.
6 Doesn't your faith give you confidence?
What about your hope and your integrity?
7 Remember: Who has ever perished when they were innocent?[16]
Or when were godly people ever destroyed?
8 Just like I've seen those who plant evil and sow mischief harvest it back again,
9 God's breath causes them to perish,
and with a snort of his nose they come to an end.
10 The lion roars and the UNKNOWN-lion sounds his voice,
AND the teeth of the young lions are broken.
11 The UNKNOWN-lion starves to death because of a lack of prey,
and the lionesses cubs are scattered.
12 Now a message was brought secretly to me,
and my ears caught a whisper of it.
13 When troubled by thoughts from dreams in the night,
when people have fallen into deep sleep,
14 I was hit by fear and trembling—
my bones were shaking with fright.

Literal Version

4:1 And_ 'Elīfaz the_Tēymānī _he_answered and_ _he_said. **2** Did_someone_attempt a_message to_ _you will_you_be_impatient and_to_restrain (in)_ _words/messages who is_he_able. **3** THERE you_ _have_instructed many_people and_hands slack you_strengthened. **4** one_who_stumbled[20] they_ _raised words/messages_of_your and_knees bending you_strengthened. **5** If/because now it_ _comes to_you and_you_have_become_impatient it_reaches to_you and_you_have_become_ _dismayed. **6** Not fear_of_is_your confidence_of_ _your hope_of_your and_the_integrity_of your(pl)_ways_of_your. **7** Remember please who that innocent did_he_perish and_where upright_ _people were_they_destroyed. **8** Just_as I_have_ _seen those_who_plow_of (of)_wickedness and_ _those_who_sow_of (of)_mischief they_harvest_it. **9** From_the_breath_of god they_perish and_from_ _the_breath_of his_anger_of_his they_come_to_ _an_end. **10** The_roaring_of a_lion and_the_ _sound_of a_lion and_the_teeth_of young_lions they_are_broken_out. **11** A_lion is_perishing from_not_of prey and_the_sons a_lion they_are_ _scattered. **12** And_to_me a_message it_was_ _brought_secretly and_ ear_of_my _she/it_took a_ _whisper of_it. **13** In_disquieting_thoughts from_ _visions_of the_night when_ deep_sleep _falls on people. **14** Fear it_happened_to_me and_ _trembling and_the_multitude_of my_bones_of_ _my it_caused_to_tremble. **15** And_spirit over face_of_my it_passed_over the_hair_of my_flesh_ _of_my it_made_bristle_up. **16** It_stood_still and_ _not I_recognized appearance_of_its a_form was_ _to_before eyes_of_my a_whisper and_a_voice I_ _heard. **17** A_person from_god will_he_be_ _righteous or from_maker_of_his a_man will_he_ _be_pure. **18** THERE in_servants_of_his not he_ _trusts and_against_messengers_of_his he_ _charges error. **19** Also those_who_dwell_of houses_of clay who is_in_dust foundation_of_ _their people_crush_them to_(the)_face_of/in_ _front_of/before a_moth. **20** From_morning to_ _evening they_are_crushed_to_pieces from_not_

15 **RV 4:1 · Parallel** 4:1–14:22

16 **RV 4:7 · Note** Don't forget that this is Elifaz giving his opinions and advice, and not necessarily endorsed as theologically sound. See God's disapproval of the words of Elifaz and his companions in Job 42:7-8.

20 **LV 4:4 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_of one_who_sets to_perpetuity they_perish.
21 Not tent-cord_of_their has_it_been_pulled_up
in_them will_they_die and_not with_wisdom.
5:1 Call please is_there one_of_who_answers_you
and_near/to whom of_the_holy_ones will_you_
_turn. **2** If/because (to)_a_fool vexation it_slays
and_a_simple_person jealousy it_kills. **3** I I_have_
_seen a_fool taking_root and_I_cursed habitation_
_of_his suddenly. **4** Children_of_his they_are_
_distant from_safety and_they_are_crushed in_
_gate and_there_is_not a_deliverer. **5** Who
harvest_of_his the_hungry he_eats and_to from_
_thorns he_takes_it and_ a_snare _it_pants_for
wealth_of_their. **6** If/because not it_comes_forth
from_the_dust hardship and_from_the_ground
not trouble it_springs_up. **7** If/because everyone
to_trouble he_is_born and_the_sons flame they_
_make_high to_fly. **8** But I I_will_seek (to) god
and_near/to god I_will_set plea_of_my. **9** Who_
_does great_things and_there_is_not searching
wonders until there_is_not number. **10** (The)_
_who_gives rain on the_surface_of the_earth and_
_who_sends water on the_surface_of the_open_
_places. **11** To_set lowly_people to_a_high_place
and_mourners they_are_high safety. **12** Who_
_frustrates the_plans_of crafty_people and_not
hands_of_their they_will_bring_about success.
13 Who_catches wise_people when_they_are_
_crafty and_the_counsel_of tortuous_ones it_is_
_hasty. **14** By_day they_meet darkness and_like_
_night they_grope at_noon(s). **15** And_he_saved
from_the_sword from_mouth_of_their and_from_
_the_hand_of the_strong the_needy. **16** And_it_
became to(the)_person hope and_injustice it_
_shuts her/its_mouth. **17** THERE how_blessed is_
_the_person whom_he_reproves_him god and_
_the_discipline_of the_almighty do_not reject.
18 If/because he he_causes_pain he_binds_up he_
_smashes his[21] they_heal. **19** In_six troubles he_
_will_deliver_you and_in_seven not it_will_touch

Readers' Version

15 A spirit passed over my face,
and the hairs on my body stood on end.
16 It stood still, but I didn't recognise what it was.
There was an image in front of my eyes.
It was silent and then I heard a voice:
17 'Can a mortal human be innocent before God?
Can a person be more pure than the creator of people?'[17]
18 Listen, he doesn't even trust his own servants,
and he accuses his own messengers of making mistakes.
19 How much less for those whose bodies were made from the clay,
whose foundations were made from the dust.
They're crushed even easier than a moth is.
20 They're destroyed from morning to evening.
They're always dying even without anyone doing anything.
21 Their tent cords are pulled out on them.
They die and don't even know why.
5:1 Call out to God now. Does anyone answer?
Which of the holy ones will you turn to?
2 Resentment kills foolish people.
Jealousy kills those who are simple-minded.
3 I've seen foolish people taking root,
then I've immediately cursed their homes.
4 Their children are far from safety,
and they[18] are crushed in the gate,[19]
and no one saves them.
5 Those who are hungry consume his harvest
even getting it from among the thorns.
Greedy people long for his wealth.
6 Hardship doesn't just grow up from the dust,
and trouble doesn't just spring up from the ground.

---

17 RV 4:17 · Note All speech marks in Bible translations are added by the translators. It's not certain from the text whether or not this was what 'the voice' said, and if it is (as we assumed), it's not clear where 'the voice' stopped speaking and Elifaz resumes. (Many translations put it at the end of the chapter, but remember that chapter breaks are also rather arbitrary and not in the original manuscripts.)

18 RV 5:4 · Note This could refer to either the foolish people (v3) OR their children.

19 RV 5:4 · Note This could refer to any gate, or possibly to the hearings/court of the elders conducted at the village/city gate.

21 LV 5:18 · Note OSHB variant note: וֹ/דִי/וֹ: (x-qere) וֹ/יָדָיְו֑/וֹ: lemma_c/3027 morph_HC/Ncbdc/Sp3ms id_18TMW וֹ/יָדָיְו֑/וֹ

Readers' Version

7 Everyone is born into trouble—
sparks tend to fly up high.
8 But for myself, I'll search for God
and I'll approach him with my case.
9 He does incredible things,
and performs wonders without number that are beyond our understanding.
10 He's the one giving rain all over the earth,
and sending water onto the fields.
11 God helps the humble to prosper,
and he lifts those who are mourning to a safe place.
12 He frustrates the schemes of the crafty,
so their actions cannot succeed.
13 He catches smart people in their craftiness,
and he hurries along the plans of those who are deceptive.
14 Even in the daytime, they remain in darkness.
Even at midday, they feel their way around as if it's nighttime.
15 He saves the poor from the plans of those smart people,
and from the actions of powerful people.
16 So the poor have hope,
and injustice is silenced.
17 Listen, the person who's corrected by God is blessed.
Don't despise chastening from God the provider.
18 He wounds and he also bandages up.
He strikes but his hands also heal.
19 If you get in trouble six times, he'll rescue you.
Even seven times, he'll prevent you from being harmed.
20 During famines, he'll rescue you from death,
and in war, he'll save you from slaughter.
21 He'll hide you away from hurting words,
and when destruction comes, you won't be afraid.
22 You'll laugh at destruction and at famine,
and you won't be afraid of wild animals,
23 because you have an agreement with the stones in the fields for walls,
and the wild animals will be at peace with you.
24 You'll know that your home is secure,
and you'll inspect your animal shelters and nothing will be missing.
25 You'll know that your descendants will be nu-

Literal Version

(in)_you harm. **20** In_famine he_will_ransom_you from_death and_in_battle from_the_hands_of the_sword. **21** In_the_whip_of the_tongue you_ _will_be_hidden and_not you_will_be_afraid from_destruction if/because it_will_come. **22** To_ _destruction and_to_famine you_will_laugh and_ _from_the_animal[s]_of the_earth/land do_not be_afraid. **23** If/because will_be_with the_stones_ _of the_field covenant_of_your and_the_ _animal[s]_of the_field it_will_be_at_peace to/for_you(fs). **24** And_you_will_know if/because_ _that is_safety tent_of_your and_you_will_visit estate_of_your and_not you_will_miss. **25** And_ _you_will_know if/because_that will_be_many offspring_of_your and_descendants_of_your will_ _be_like_the_vegetation_of the_earth/land. **26** You_will_go in_full_strength to the_grave as_ a_stack_of_sheaves _goes_up at_its_appropriate_ _of_time. **27** HERE this we_have_examined_it is_so it hear_it and_you(ms) know to/for_you(fs).

Literal Version

6:1 And_ ʾIyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** If actually_(weigh) grief_of_my it_will_be_ _weighed my[22] in_the_balances people_will_raise together. **3** If/because now more_than_the_sand_ _of the_seas it_will_be_heavy therefore yes/correct/thus/so words/messages_of_my they_have_been_rash. **4** If/because the_arrows_of the_almighty with_me which poison_of_their my_breath/wind/spirit is_drinking the_terrors_ _of god they_are_arranged_against_me. **5** Does_ a_wild_donkey _it_bray on fresh_grass or an_ox does_it_low on fodder_of_its. **6** Is_ tasteless_food _ _it_eaten from_not_of salt or is_there taste in_ _the_slime_of purslane. **7** It_refuses to_touch_ _them self_of_my they are_like_the_illness_of my_food_of_my. **8** Who will_he_give petition_of_ _my it_will_come and_hope_of_my god he_will_ _give. **9** And_ god _may_he_be_willing and_may_ _he_crush_me may_he_loosen his/its_hand and_ _may_he_cut_me_off. **10** And_may_it_be still comfort_of_my and_may_I_jump in_anguish which_not it_relents if/because not I_have_ _hidden the_words/messages_of the_holy_one. **11** What strength_of_is_my that I_will_wait and_ _what end_of_is_my that/for/because/then/when I_will_prolong life_ _of_my. **12** (If) the_strength_of stones strength_ _of_is_my or flesh_of_is_my bronze. **13** If not help_of_is_my in_myself and_success it_has_ _been_banished from_me. **14** Belongs_to_(the)_ _person friend_of_his_close loyalty and_the_fear_ _of the_almighty he_will_abandon. **15** Brothers_ _of_my they_have_acted_treacherously like a_ _wadi like_a_stream-bed_of wadis which_they_ _pass_away. **16** (The)_which_are_dark from ice over_them snow it_hides_itself. **17** At_the_time when_they_flow they_are_silenced when_it_is_ _hot they_are_dried_up from_place_of_their. **18** The_paths_of their_way_of_their they_twist they_go_up in_wasteland and_they_perish.

Readers' Version

merous,
and your offspring like the grass on the land.
26 You'll reach an old age before you get to the grave,
like grain that's harvested at the right time.
27 Listen to this: we've investigated and it's true.
Listen to it so you'll know for yourself.

Iyov's first response to Elifaz

6:1 Then Iyov (Job) responded:
Iyov
2 If only my anguish could be truly weighed,
and my calamity could be put together with it on the scales.
3 Because now it would be heavier than the sand on the beaches
so that's why my words have been so rash.
4 Because the arrows of God the provider are in me.
My spirit is drinking in their poison.
God's terrors are set out against me.
5 Does a wild donkey bray when it has fresh grass to eat,
or a ox bellow when it has its fodder?
6 Do people eat tasteless food without adding salt,
or enjoy the taste of purslane leaves by itself?
7 My soul refuses to touch them—
they are like detestable food to me.
8 Who will give me my request?
May God give me what I hope for.
9 If only God would be willing to crush me.
May he play his hand and cut me off.
10 It still comforts me and gives me inner joy through never-ending pain,
that I haven't denied the words of the holy one.
11 I don't have the strength to keep waiting.
What future do I have, that I should want to go on living?
12 Am I strong like rock?
Is my body made of bronze?
13 Am I in a position to help myself?
It seems that success has been driven away from me.

22 LV 6:2 · Note OSHB variant note: יִ/תְּוֹהֲ/וּ: (x-qere) יִ/תָּוֹהֲ/וּ: lemma_c/1942 n_0.0 morph_HC/Ncfsc/Sp1cs id_18jJf

Readers' Version

14 When a man's in despair, surely his friend should be kind
even if the man stops honouring God the provider.
15 My 'brothers' have been as treacherous as a river that dries up in the summer.
They disappear again like dry river beds.
16 They go dark from the ice over them,
and they hide themselves when covered with snow.
17 At the time when they should be flowing, they're silenced.
When it's hot, they dry up from their channels.
18 Their paths twist in their courses,
they go out into the wasteland and end there.
19 The camel caravans from Teyma look for water.
The caravans from Sheva keep looking forward to them.
20 They were distressed because they had been confident.
They've come to the dry stream bed and were stunned.
21 Now you have become of no help.
You see the terror and you're afraid.
22 Have I ever asked you to give me something?
Or to give me a reward from your wealth?
23 Or to save me from my enemy in battle?
Or to pay a ransom to ruthless people in order to free me?
24 Teach me and then I'll be quiet.
Explain to me where I've gone wrong.
25 Truthful words are so painful.
But what does your proof prove to anyone?
26 Do you plan to correct my words?
Do you consider the words of someone in de-

Literal Version

19 The_caravans_of Tēymā' they_look the_
_caravans_of Shəvā' they_wait_eagerly for_them.
20 They_are_disappointed if/because he_had_
_been_confident they_come[23] to_it and_they_
_were_disappointed. **21** If/because now you(pl)_
_have_become (into)_it[24] you(pl)_have_seen a_
_terror and_you(pl)_were_afraid. **22** If/because
have_I_said give to_me and_from_wealth_of_
_your(pl) give_a_reward for_me. **23** And_rescue_
_me from_the_hand_of a_foe and_from_the_
_hand_of ruthless_people you(pl)_will_ransom_
_me. **24** Teach_me and_I I_will_keep_silent and_
_what have_I_erred explain to_me. **25** How
words/messages_of uprightness they_are_painful
and_what does_it_prove a_proof from_you(pl).
26 To_reprove words/messages do_you(pl)_plan
and_to_wind the_words/messages_of one_who_
_despairs. **27** Even on a_fatherless_one you(pl)_
_will_make_fall and_you(pl)_will_barter on
friend_of_your(pl). **28** And_now be_willing turn
on_me and_on your(pl)_faces if I_will_lie.
29 Turn_back please not let_it_be injustice
and[25][26][27] still righteousness_of_my is_in_it. **30** Is_
_there on_tongue_of_my injustice or palate_of_
_my not does_it_discern destruction(s).
7:1 Not does_service belong_to_humankind on[28]
earth and_like_the_days_of a_hired_labourer
his/its_days. **2** Like_a_slave who_he_pants_for
shade and_like_a_hired_labourer who_he_waits_
_eagerly_for wage[s]_of_his. **3** So I_have_been_
_allotted to_me months_of worthlessness and_
_nights_of trouble people_have_allotted to_me.
4 If I_lay_down and_I_will_say when will_I_arise
and_ evening _it_will_continue and_I_will_be_
surfeited restlessness(es) until twilight. **5** Flesh
_of_my it_is_clothed maggot[s] and[29] dust skin_
_of_my it_has_become_hard and_it_has_oozed.
6 Days_of_my they_have_been_swift more_than
a_weaver's_shuttle and_they_have_come_to_an_
_end with_not_of hope. **7** Remember if/because_

---

23 LV 6:20 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

24 LV 6:21 · Note OSHB variant note: **אל**: (x-qere) 'וֹ/לֹ': lemma_l n_1 morph_HR/Sp3ms id_18Env וֹ/לֹ

25 LV 6:29 · Note OSHB variant note: **יבש/ו**: (x-qere) 'וּבוּשׁ/וּ': lemma_c/7725 morph_HC/Vqv2mp id_18zd1 וּבוּשׁ/וּ

26 LV 6:29 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

27 LV 6:29 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

28 LV 7:1 · Note OSHB variant note: **לע**: (x-qere) 'יֶלַע': lemma_5921 a morph_HR id_18oRq יֶלַע

29 LV 7:5 · Note OSHB variant note: **שיג/ו**: (x-qere) 'שִׂגַּ/וּ': lemma_c/1487 morph_HC/Ncmsc id_18Nvj שִׂגַּ/וּ

Literal Version

_that is_a_breath life_of_my not eye_of_my it_
_will_return to_see good. **8** Not it_will_observe_
_me an_eye_of sight eyes_of_your will_be_on_me
and_I_will_not_be. **9** A_cloud it_vanishes and_it_
_has_gone thus one_who_goes_down Sha'ōl not
he_comes_up. **10** Not he_will_return again to_
_house_of_his and_not it_will_acknowledge_him
again place_of_his. **11** Also I not I_will_restrain
mouth_of_my I_will_speak in_the_distress_of my_
_breath/wind/spirit I_will_complain in_the_
_bitterness_of my_soul_of_my. **12** The_sea am_I or
the_sea_monster that/for/because/then/when
you_will_set over_me a_guard. **13** If/because I_
_said it_will_comfort_me couch_of_my it_will_
_carry in_complaint_of_my bed_of_my. **14** And_
_you_will_dismay_me by_dreams and_from_
_visions you_will_terrify_me. **15** And_ self_of_my
_it_chose strangling death more_than_of_my_
_bones. **16** I_reject not to_vanishing_point I_will_
_live cease from_me if/because are_a_breath
days_of_my. **17** What is_humankind
that/for/because/then/when you_will_make_
_him_great and_because/when you_will_set to_
_him/it heart_of_your. **18** And_you_have_visited_
_him to_mornings to_moments you_test_him.
19 How_long not will_you_look_away from_me
not will_you_let_me_alone until swallow_I
spittle_of_my. **20** I_have_sinned what do_I_do
to/for_you(fs) Oh_watcher_of the_humankind
why have_you_set_me to_a_target to/for_you(fs)
and_have_I_become on_myself (into)_a_burden.
21 And_why not will_you_forgive transgression_
_of_my and_will_you_take_away ~~DOM~~ my_
_perversity/evil/guilt/punishment if/because
now to_dust I_will_lie_down and_you_will_seek_
_me_diligently and_I_will_not_be.

Readers' Version

spair to be like wind?
27 You would even draw straws for a fatherless child.
You would make money out of your friend.
28 So now, look at me willingly.
Would I lie to your face?
29 Please turn back—don't let there be injustice.
Turn now—my cause is righteous.
30 Am I being unfair?
Am I incapable of discerning evil?
7:1 Aren't people expected to work on earth?
Aren't a person's days like the days of a hired labourer?
2 He longs for the shade just like a slave does.
He's just like a hired man who waits eagerly for his wages.
3 So months of worthlessness have been allotted to me,
and they've appointed me to have many nights of trouble.
4 When I lie down I ask myself, 'When can I get up?'
Thus evening drags on followed by restlessness until dawn.
5 My body is clothed with maggots and encrusted with dust.
My skin has become brittle and breaks apart.
6 In the past the days flew by faster than a weaver's shuttle,
but now they've come to an end without any hope.
7 Remember that my life is just a puff of air.
My eyes will never see happiness again.
8 Your eyes won't see me any more.
They'll be on me but I'll be gone.
9 Clouds just pop out of existence again and vanish.
Similarly, the person who goes down to Sheol doesn't come back up again.
10 That person won't return to their house again,
and before long their place won't even know them again.
11 So I won't restrain my mouth—
I'll speak in the distress of my spirit.
I will complain with the bitterness of my soul.
12 Do you think that I'm the sea or the sea monster

Readers' Version

that you will station a guard to watch me?
13 I thought that my bed would comfort me,
and that my couch would take away my complaints.
14 But then you frighten me with dreams,
and you terrify me with visions.
15 My inner self chooses strangling—
death over life in this body.
16 I REJECT—I won't live to a VANISHING POINT.
Leave me alone because my days are just a puff of air.
17 What are humans that you make so much of them,
and that your mind thinks about them?
18 You visit them in the mornings,
and test them at various times.
19 Will you never look away from me?
Won't you leave me alone long enough to swallow?
20 If I've sinned, what did I do to you, the watcher of people?
Why have you made me your target—
me who feels like I myself am now a burden?
21 Why won't you forgive my fault
and take away my guilt?
For now I'll lie down in the dust.
You'll search for me but I'll no longer exist.

Bildad's first response to Iyov

8:1 Then Bildad (from Shuah) answered:
Bildad
2 For how much longer will you keep saying that stuff?
The words coming out of your mouth are like a strong wind.
3 Does God pervert justice?
Does the provider pervert what is right?
4 If your children sinned against him,
then he let their disobedience take them on.
5 If you genuinely search for God,
and you request a favour from the provider,
6 and if you're pure and honourable,
he'll rouse himself to help you
and restore your rightful home.

Literal Version

8:1 And_ Bildad the_Shuhite _he_answered and_ _he_said.[30] **2** Until when will_you_say these_ _things and_spirit mighty will_the_ _words/messages_of your_mouth_of_your. **3** god does_he_pervert justice and_if the_almighty does_he_pervert righteousness. **4** If children_of_ _your they_sinned to_him/it and_he_sent_them in_the_hand_of their_transgression_of_their. **5** If you you_will_seek_earnestly (to) god and_near/to the_almighty you_will_seek_favour. **6** If are_pure and_upright you if/because now he_will_awake on_you and_he_will_restore the_abode_of your_ _righteousness_of_your. **7** And_it_was beginning_ _of_your a_small_thing and_future_of_your it_ _will_grow exceedingly. **8** If/because ask please of_a_generation former and_give_attention to_ _the_searching_of their_ancestors_of_their. **9** If/because are_yesterday we and_not we_know

30 LV 8:1 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

if/because are_a_shadow days_of_our on earth.
10 Not they will_they_instruct_you will_they_say
to/for_you(fs) and_from_heart_of_their will_
_they_bring_forth words/messages. **11** Will_
papyrus _it_grow_tall with_not swamp reed[s]
will_it_grow not water. **12** Still_it is_in_greenness_
_of_its not it_is_plucked_off and_before_of any_of
herbage it_is_dried_up. **13** Are_thus the_paths_of
all_of those_who_forget_of (of)_god and_the_
_hope_of the_godless it_will_be_lost. **14** Who
confidence_of_his it_snaps and_is_the_house_of
a_spider of_confidence_of_his_object. **15** He_
_supports_himself on house_of_his and_not it_
_stands he_takes_hold in/on/over_him/it and_
_not it_endures. **16** Is_a_fresh_plant he[31] to_(the)_
_face_of/in_front_of/before the_sun and_over
garden_of_its shoot[s]_of_its_young[32] it_goes_out.
17 Over a_heap roots_of_its they_are_entangled
between_of stones it_sees. **18** If someone_will_
_swallow_it from_place_of_its and_it_will_deny
in/on/over_him/it not I_have_seen_you.
19 THERE it is_the_joy_of its_road/course and_
_from_the_dust another they_will_spring_up.
20 THERE god not he_rejects a_blameless_person
and_not he_takes_hold on_the_hand_of
evil-doers. **21** Until he_will_fill laughter mouth_
_of_your and_lips_of_your a_shout_of_joy.
22 Those_of_who_hate_you they_will_be_clothed
shame and_the_tent_of wicked_people it_will_
_not_be.

9:1 And_ ʾIyyōv/(Job) _he_answered and_he_said.
2 Truly I_know if/because_that thus and_what a_
_person will_he_be_justified with god. **3** If

Readers' Version

7 Your beginning started off small,
but your ending will see a large increase.
8 Why don't you ask previous generations,
and consider what their ancestors had learnt,
9 because *we* were born just 'yesterday'
and don't know anything.
Our days on the earth are just a shadow in comparison.
10 Won't they speak to you and teach you?
They'll advise from their understanding.
11 Can papyrus grow tall where there's no swamp?
Can reeds grow where there's no water?
12 They're not harvested when they're still flowering,
but they wither before any other plants.
13 The paths of people who forget God are like them.
The hope of godless people will just disappear.
14 Their confidence snaps,
and their trust is broken like a spider's web.
15 He leans against his house but it collapses.
He takes hold of it, but it doesn't stand again.
16 It's a fresh plant in the sunshine,
and its shoots spread out over the garden.
17 Its roots are twisted around over a heap.
They find the cracks between stones.
18 If it's destroyed from its place,
it'll deny that it even saw you.
19 That's the happiness of its path.
Another one will spring up from the dust.
20 God doesn't reject people who are blameless.
And he doesn't join in with those who do evil.
21 He'll still fill your mouth with laughter,
and your lips with a happy shout.
22 Those who hate you will be exposed and shamed,
and the homes of wicked people will cease to exist.

9:1 Then Iyov (Job) answered saying:

Iyov's first response to Bildad

31 LV 8:16 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

32 LV 8:16 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Iyov

2 Yes, I certainly know that.
But how can a person be declared innocent before God?[33]
3 If someone wanted to argue with him,
he wouldn't answer them once out of a thousand times.
4 He's wise in his thinking and very powerful.
Who has ever challenged him and succeeded?
5 He takes down mountains and they don't even know who is overturning them with his anger.
6 The one who shakes the earth from its place
and makes its pillars shudder.
7 The one who can tell the sun not to shine,
and seals off the stars.
8 The one who stretches out space all by himself,
and treads on the tops of the waves in the sea.
9 The one who made the Bear, Orion, Pleiades,
as well as the southern constellations.
10 The one who does more incredible things than we can find,
and does more marvellous things than we can count.
11 It he went past me, I couldn't see him,
and if he moved off, I wouldn't be able to perceive it.
12 When he takes things away, who can stop him,
and who will ask him what he's doing?
13 God won't suppress his anger.
Those who help Rahav lie beneath him.
14 I will certainly answer him.
I will choose my words against him.
15 If I was innocent, I wouldn't answer.
I would ask my judge for mercy.
16 If I called and he answered me,
I wouldn't believe that he'd listened to my voice.
17 He crushes me with storms,
and wounds me over and over without cause.
18 He doesn't let me catch my breath.
He fills me with bitterness.
19 Concerning strength, he's powerful.

Literal Version

someone_desires to_conduct_a_case with_him/it
not he_will_answer_him one_time from a_
_thousand. **4** Wise_of heart and_strong_of power
who has_he_shown_stubbornness to_him/it and_
_he_has_remained_unharmed. **5** The_one_who_
_removes mountains and_not they_know the_
_one_who he_overturns_them in_anger_of_his.
6 The_one_who_shakes the_earth from_place_of_
_its and_pillars_of_its they_tremble.[34] **7** The_one_
_who_speaks to_sun and_not it_shines and_
_behind the_stars he_puts_a_seal. **8** one_who_
_stretches_out the_heavens for_him/it_being_
_alone and_one_who_treads on the_high_places_
_of the_sea. **9** one_who_makes the_Bear Orion
and_Pleiades and_the_chambers_of the_south.
10 one_who_does great_things until there_is_not
searching and_wonders until there_is_not
number. **11** THERE he_will_pass_by at_me and_
_not I_will_see_him and_he_will_pass_on and_not
I_will_perceive to_him/it. **12** THERE he_will_
_snatch_away who will_he_turn_him_back who
will_he_say to_him/it what are_you_doing. **13** god
not he_will_turn_back anger_of_his him[35] those_
_who_help_of (of)_Rahav they_lay_prostrate.
14 Indeed if/because I I_will_answer_him I_will_
_choose words/messages_of_my with_him/it.
15 Who though I_am_righteous not I_will_answer
to_judge_of_my I_will_seek_favour. **16** If I_called
and_he_answered_me not I_believe if/because_
_that he_gave_ear_to my_sound/voice. **17** Who
with_a_storm he_crushes_me and_he_increases
bruises_of_my without_cause. **18** Not he_permits_
_me to_bring_back my_breath/wind/spirit
if/because he_surfeits_me bitter_things. **19** If to_
_power a_strong_one THERE and_if to_justice
who will_he_summon_me. **20** Though I_am_
_righteous mouth_of_my_own it_will_condemn_
_me_as_guilty am_blameless I and_it_declared_
_me_crooked. **21** Am_blameless I not I_know self_
_of_my I_reject life_of_my. **22** Is_one it therefore
yes/correct/thus/so I_say the_blameless and_
_the_wicked he is_bringing_to_an_end. **23** If a_
_scourge it_kills suddenly (to)_the_despair_of
innocent_ones he_mocks. **24** A_land it_has_been_
_given in_the_hand_of a_wicked_person the_

33 **RV 9:2 · Cross-ref.** Yob 4:17.

34 **LV 9:6 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

35 **LV 9:13 · Note** OSHB variant note: תחת/ו: (x-qere) יתחתי/ו: lemma_8478 morph_HR/Sp3ms id_18BqY יתחתי/ו

Literal Version

_faces_of its_judges he_covers if not then who is_
_it. **25** And_days_of_my they_have_been_swift
more_than a_runner they_have_fled not they_
_have_seen good. **26** They_have_passed_on with
ships reed like_an_eagle which_it_rushes on food.
27 If my_saying_is I_will_forget complaint_of_my
I_will_let_untie/release face_of_my and_I_will_
_be_cheerful. **28** I_am_afraid_of all_of pains_of_
_my I_know if/because_that not you_will_acquit_
_me. **29** I I_will_be_guilty to/for_what this vanity
will_I_labour. **30** If I_washed_myself in_water_of[36]
snow and_I_cleansed with_potash palms_of_my.
31 Then in_pit you_will_dip_me and_they_will_
_abhor_me clothes_of_my_own. **32** If/because not
he_is_a_human like_me I_will_answer_him we_
_will_come together in_judgement. **33** Not there_
_is between_us an_arbiter who_he_will_put
his/its_hand on the_two_of_of_us. **34** Let_him_
_remove from_on_me rod_of_his and_dread_of_
_his not let_it_terrify_me. **35** I_will_speak and_not
I_will_fear_him if/because not am_thus I with_
_me.
10:1 Self_of_my it_feels_loathing at_life_of_my I_
_will_let_untie/release on_myself complaint_of_
_my I_will_speak in_the_bitterness_of my_being_
_of_my. **2** I_will_say to god do_not condemn_me_
_as_guilty make_known_to_me concerning what
do_you_contend_with_me. **3** Is_it_good to/for_
yourself(m) that/for/because/then/when you
_will_oppress that/for/because/then/when you_
_will_reject the_toil_of your_two's_hands_of_your
and_on the_plan_of wicked_people you_have_
_shone_forth. **4** Do_eyes_of flesh to/for_you(fs) or
as_ a_person _sees do_you_see. **5** Like_the_days_of
a_person days_of_are_your or years_of_are_your
like_the_days_of a_man.
6 That/for/because/then/when you_will_seek
for_iniquity_of_my and_for_sin_of_my you_will_
_search. **7** On knowledge_of_your if/because_that
not I_am_guilty and_there_is_not from_hand_of_
_your a_deliverer. **8** Hands_of_your they_formed_
_me and_they_made_me together all_around
and_you_have_swallowed_me. **9** Remember
please if/because_that like_clay you_made_me
and_near/to dust will_you_turn_me_back. **10** Not
like_milk did_you_pour_me_out and_like_cheese
did_you_curdle_me. **11** Skin and_flesh/body did_
_you_clothe_me and_with_bones and_tendons
did_you_weave_me_together. **12** Life and_loyalty

Readers' Version

Concerning justice, he'll ask, 'Who will summon me?'
20 If I was innocent, my mouth would condemn me.
If I was blameless, it would declare me guilty.
21 I'm innocent—I don't know myself.
I despise my life.
22 It's the same thing, therefore I said,
'He's bringing both the blameless and the wicked to their end.'
23 When a disaster brings sudden death, he mocks the despair of innocent people.
24 The world has been given over to someone wicked.
He covers the judges eyes—so who did it?
25 My days go by faster than a sprinter.
They've fled by without seeing any good.
26 They pass like boats made with reeds—
like an eagle swooping down on its food.
27 If I said that I would forget my complaint,
and soften my expression and smile,
28 I'd be afraid of all my sufferings.
I know that you wouldn't consider me innocent.
29 I'd be guilty,
so why would I work hard for such vanity?
30 If I washed myself from a clear mountain stream
and cleaned my hands with strong soap,
31 then you'd plunge me into a pit
and my own clothes would abhor me.
32 He's not a human like me,
so we wouldn't be going into court together.
33 There's no mediator between us,
who would have authority over both of us.
34 Let him remove his rod from me,
so his terror won't frighten me.
35 I would speak and not fear him,
but it's not like that with me.
10:1 Inside, I loathe my life.
I'll release my complaints.
I'll express my inner bitterness.
2 I'll tell God not to condemn me.
Help me to know why you're against me.
3 Does it seem good to you to oppress me?

36 LV 9:30 · Note OSHB variant note: **ומ֥ב**: (x-qere) **בְּ/יְמֵ֖י**: lemma_b/4325 morph_HR/Ncmpc id_181ME **בְּ/יְמֵ֖י**

Readers' Version

Have you rejected this creation of yours,
and delighted in wicked people's plans instead?
4 Do you have actual eyes?
Do you see like people do?
5 Are your days like a person's days
or your years like a person's years
6 that you look for my guilt
and search for my sin.
7 Knowing that I'm not guilty,
won't anyone save me from you?
8 Your hands shaped and moulded me.
Will the same hands now destroy me?
9 Please remember that you made me like the clay.
Will you now turn me to dust?
10 Haven't you poured me out like milk
and curdled me like cheese?
11 You clothed me with flesh and skin,
and you knit me together with bones and tendons inside.
12 You have made life and genuine love for me,
and your care has kept my spirit alive.
13 But you hid these things in your heart,
and I know that this is with you.
14 If I sin you'll be watching me,
and you wouldn't acquit me of my crime.
15 If I'm guilty, may my end be bad.
If I'm innocent, I won't raise my head.
I'm full of shame and you've seen my suffering.
16 If I get up, the lion will hunt me.
Again, you show me how wonderful you are.
17 You find new witnesses against me.
And you get more angry with me and send changed forces against me.
18 So why did you allow me to come out from the womb?
Better if I'd expired and no one had seen me.
19 If only I'd never existed—
just went straight from the womb to the grave.
20 Aren't my days few?
So leave me and let me enjoy a little comfort
21 before I go and don't return to the land of darkness and deep shadow—

Literal Version

you_have_done with_me and_care_of_your it_
_has_kept my_breath/wind/spirit. **13** And_these
you_hid in_heart_of_your I_know if/because_that
this was_with_you. **14** If I_sinned and_you_will_
_watch_me and_from_iniquity_of_my not you_
_will_acquit_me. **15** If I_am_guilty woe to_me
and_I_have_been_righteous not I_will_lift_up my_
_head surfeited_of shame and_see affliction_of_
_my. **16** And_it_rises_up like_lion you_hunt_me
and_you_return you_show_yourself_wonderful
on_me. **17** You_renew witnesses_of_your before_
_me and_you_increase vexation_of_your with_me
changes and_an_army are_with_me. **18** And_for_
_what from_the_womb did_you_bring_me_out I_
_expired and_an_eye not it_saw_me. **19** Just_as
not I_had_been I_was from_the_womb to_grave I_
_was_brought. **20** Not few days_of_are_my and_
_cease[37] and_put[38] from_me that_I_may_be_
_cheerful a_little. **21** Before_before I_will_go and_
_not I_will_return to the_land_of darkness and_
_deep_darkness. **22** The_land_of darkness_of like
gloom_of deep_darkness and_not order(s) and_
_where_it_shone_forth like gloom.

37 LV 10:20 · Note OSHB variant note: **לדחי**: (x-qere) 'לָדֶחַ/ו': lemma_c/2308 n_1 morph_HC/Vqv2ms id_18otL לָדֶחַ/ו

38 LV 10:20 · Note OSHB variant note: **תישי**: (x-qere) 'תִּישׁ/ו': lemma_c/7896 morph_HC/Vqv2ms id_18KjJ תִּישׁ/ו

Literal Version

11:1 And_ Zophar the_Naamathite _he_answered and_he_said. **2** A_multitude_of words/messages not will_it_be_answered and_if a_man lips will_ _he_be_acquitted. **3** Boasts_of_your_empty men will_they_silence[39] and_have_you_mocked and_ _there_is_not one_who_puts_to_shame. **4** And_ _she/it_said is_pure teaching_of_my and_clean I_ _am in_eyes_of_your. **5** And_but who will_he_give god to_speak and_he_will_open lips_of_his with_ _you. **6** And_may_he_tell to/for_yourself(m) the_ _secrets_of wisdom if/because double belongs_ _to_sound_wisdom and_know if/because_that he_ _will_cause_to_forget to/for_yourself(m) god some_of_your_iniquity. **7** The_searching_of god will_you_find or to the_end_of the_almighty will_ _you_find. **8** The_heights_of the_heavens what will_you_do deep more_than_Shə'ōl what will_ _you_know. **9** Is_long more_than_the_earth measure_of_its and_broad more_than the_sea. **10** If he_will_pass_by and_he_will_shut_up and_ _he_will_summon_an_assembly and_who will_he_ _turn_him_back. **11** If/because he he_knows men_ _of falsehood and_he/it_saw wickedness and_not he_shows_himself_attentive. **12** And_a_person hollow he_will_get_understanding and_a_male_ _donkey_of a_wild_donkey a_human_being it_ _will_be_born. **13** If you[40] you_have_directed heart_of_your and_you_will_spread_out to_him/it palms_of_your. **14** If wickedness is_in_hand_of_ _your put_it_far_away and_do_not cause_to_dwell in_tents_of_your injustice. **15** If/because then you_will_lift_up face_of_your from_blemish and_ _you_will_be firmly_established and_not you_ _will_fear. **16** If/because you trouble you_will_ _forget like_waters which_they_have_passed_ _away you_will_remember_it. **17** And_more_than_ _noon(s) lifespan it_will_rise it_will_be_dark like_ _morning it_will_become. **18** And_you_will_be_ _secure if/because there_is hope and_you_will_ _be_well_protected to_security you_will_lie_ _down. **19** And_you_will_lie_down and_there_ _will_not_be one_who_terrifies and_ many_ _people _they_will_entreat face_of_your. **20** And_ _the_eyes_of wicked_people they_will_fail and_a_

Readers' Version

22 the land of gloom and deep darkness,
disorderly and with gloomy light.

Tsofar's first response to Iyov

11:1 Then Tsofar (from Na'amah) answered:

Tsofar

2 Shouldn't these many words be answered?
Or is a man to be acquitted just by what comes from his lips.
3 Will your boasting make people silent?
Or will you mock and no one puts you to shame?
4 You've said, 'My teaching is pure,
and I'm clean in your sight.'
5 But who will allow God to speak
and to open his lips against you
6 and to tell you the secrets of wisdom?
True wisdom has DOUBLE
God will forget some of your offenses for you.
7 Will you find the deep things of God?
Will you discover the limits of the provider?
8 What can you do to the height of the sky?
What do you know that's deeper than the grave?
9 It measures longer than the land,
and wider than the ocean.
10 If he comes past and imprisons you and convenes a hearing,
who can prevent him?
11 He recognises people who are deceitful.
He sees wickedness but doesn't reveal that he's paying attention.
12 Even a hollow person will gain understanding.
A wild donkey's colt will give birth to a man.
13 If you've directed your heart
and stretched your arms out to him,
14 and put wickedness far away from yourself
and didn't let injustice live in your home,
15 then you can raise your head without shame
and be firmly establishing without fear.
16 You will forget trouble—
remembering it only like water that's flowed past.
17 Your life will rise brighter than the midday

39 LV 11:3 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

40 LV 11:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

sun.
Darkness will become like morning.
18 You'll be confident that there's hope.
You'll look around then safely lie down.
19 You'll lie down without being terrified.
Many people will be after your favour.
20 But the eyes of the wicked will fail
and the way of escape will be invisible to them.
Their hope will be limited to their last gasp of life.

Iyov's first response to Tsofar

12:1 Then Iyov (Job) responded to Tsofar:
Iyov
2 Ah, you're certainly 'the people'
and wisdom will die with you.
3 But I too have a mind as well as you.
I'm not getting bowled over by you.
Is there anyone who doesn't know those things?
4 I'm laughed at by my friends.
I was calling on God and he answered,
but an innocent man becomes someone to laugh at.
5 People who are comfortable have contempt for misfortune—
for those whose feet seem to be slipping away.
6 Robbers relax in their tents,
and those who provoke God seem secure—
those who carry their gods in their hands.
7 But please ask the animals and they'll teach you.
Ask the birds in the sky and they'll tell you.
8 Or complain to the ground and it'll teach you,
and the fish in the sea will declare it to you.
9 Which of them doesn't know that Yahweh has done all this?
10 The life of everything that lives is in his hands,
as is the spirit in the body of every person.
11 Doesn't the ear have to test the words it hears?
And the palate has to taste the food that's eaten?
12 Wisdom comes with age,
and understanding comes from a long life.

Literal Version

_place_of_escape it_will_be_lost from_them and_
_hope_of_their will_be_a_gasp_of life.

12:1 And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_
_said. **2** Truly if/because you(pl) are_the_people
and_with_you(pl) wisdom it_will_die. **3** Also to_
_me a_heart like_you(pl) not I am_falling more_
_than_you(pl) and_~~DOM~~ whom are_there_not like
these_things. **4** A_laughing-stock to_friend_of_his
I_am I_was_calling to_god and_he_answered_him
is_a_laughing-stock a_righteous_person a_
_blameless_person. **5** Belongs_to_disaster
contempt to_the_thought_of one_at_ease a_push
belongs_to_those_who_are_slipping_of foot.
6 They_are_at_ease the_tents of_destroyers and_
_securiti(es) belong_to_provokers_of god to_
_those_whom he_has_brought god in_his/its_
_hand. **7** And_but ask please the_animals so_that_
_it_may_teach_you and_bird the_heavens so_
_that_it_may_tell to/for_you(fs). **8** Or complain
to_earth so_that_it_may_teach_you and_let_
_them_recount to/for_yourself(m) the_fish(es)_of
the_sea. **9** Who not does_it_know in_all these
if/because_that the_hand_of **YHWH** it_has_done
this. **10** He_whom in_his/its_hand the_life_of
every_of living_thing and_spirit of_all_of flesh_of
humankind. **11** Not an_ear words/messages does_
_it_test and_a_palate food it_tastes to_him/it.
12 Is_with_aged_people wisdom and_is_with_
_length_of days understanding. **13** With_him/it
wisdom and_might to_him/it counsel and_
_understanding. **14** THERE he_tears_down and_
_not it_will_be_rebuilt he_shuts on a_person and_
_not it_will_be_opened. **15** THERE he_holds_back
(in)_waters and_they_are_dry and_he_lets_them_
_untie/release and_they_devastate the_earth.
16 With_him/it strength and_sound_wisdom[41]
to_him/it one_who_goes_astray and_one_who_
_leads_astray. **17** He_is_leading_away counsellors
barefoot and_judges he_makes_look_foolish.

41 LV 12:16 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

18 The_correction_of kings he_loosens and_he_
_bound a_loincloth on_loins_of_their. **19** He_is_
_leading_away priests barefoot and_people_long_
_established he_subverts. **20** He_is_removing a_lip
of_trusted_ones and_the_discernment_of elders
he_takes_away. **21** He_is_pouring contempt on
noble_people and_the_belt_of strong_people he_
_loosens. **22** He_is_revealing unfathomable_things
from darkness and_he_brought_out to_the_light
deep_darkness. **23** He_is_making_great (to)_
_nations and_he_destroyed_them he_is_
_spreading_out (to)_nations and_he_led_them.
24 He_is_removing the_heart_of the_leaders_of
the_people_of the_earth/land and_he_made_
_them_wander in_a_wasteland not a_path.
25 They_grope darkness and_not light and_he_
_made_them_wander like_drunkard.

13:1 THERE all eye_of_my it_has_seen ear_of_my
it_has_heard and_it_has_understood to/for_
_her/it. **2** Like_knowledge_of_your(pl) also I I_
_know not I am_falling more_than_you(pl). **3** But I
to the_almighty I_will_speak and_to_argue to god
I_desire. **4** And_but you(pl) are_those_who_
_smear_of falsehood are_healers_of
worthlessness of_you_of_all. **5** Who will_he_give
totally_(be_silent) you(pl)_will_be_silent and_it_
_will_become to/for_you(pl) (into)_wisdom.
6 Listen_to please argument_of_my and_the_
_contentions_of my_lips_of_my pay_attention_to.
7 For_god will_you(pl)_speak unrighteousness
and_to/for_him/it will_you(pl)_speak deceit.

Readers' Version

13 Wisdom and power belong to him.
Counsel and understanding belong to him.
14 What he tears down won't be rebuilt.
What he closes on a person won't be opened.
15 When he holds back the waters they dry up,
and when he sends them out they overwhelm the earth.
16 Strength and sound wisdom belong to him.
The deceived and the deceiver are both his.
17 He leads counsellors away barefoot,
and makes judges look foolish.
18 He undoes the chains of the king's prisoners,
and wraps a cloth around their naked loins.
19 He leads priests away barefoot,
and overthrows powerful people.
20 He deprives trusted advisors of the opportunity to speak,
and he takes discernment away from the elders.
21 He pours contempt on successful people,
and unties the belt that powerful people put onto others.
22 He reveals the deep things of darkness,
and he brings deep darkness into the light.
23 He makes nations great and he also destroys nations.
He enlarges nations and he has them led away as slaves.
24 He removes the heart from the leaders of the people of the land,
and makes them wander in wasteland where there's no paths.
25 They grope in the darkness without any light,
and he makes them stagger around as if they're drunk.

Iyov

Iyov argues that he hasn't sinned

13:1 Look here, my eyes have seen all that,
my ears have heard it and understood.
2 I also know everything that you know,
I'm not way behind you.
3 But I would like to talk to the provider,
and I desire to plead with God.
4 But you're all smearers of lies,
all of you are worthless healers.
5 If only you all would remain silent,
then you all might be considered wise.

Readers' Version

6 Please listen to my argument,
and pay attention to the pleading of my lips.
7 Will you all speak faithlessly on God's behalf,
and will you talk deceitfully for him?
8 Will you show partiality to him,
or argue the case for God?
9 Is it good that he'll examine you all,
or will you deceive him like deceiving a person?
10 He would certainly rebuke you all,
if you were secretly showing partiality.
11 Shouldn't his majesty make you all afraid,
and his dread fall on you all?
12 Your traditional sayings are proverbs of ashes.
Your defenses might as well be made of clay.
13 Be silent in my presence and let me speak,
and let come to me what may.
14 Why should I bite my flesh with my own teeth,
and take my life in my own hands?
15 Even if he kills me, my hope will still be in him.
I will certainly defend my behaviour to him in person.
16 Even that would result in my salvation.
A godless person wouldn't enter his presence.
17 Listen carefully to my words,
and may my declaration be in the ears of you all.
18 I've now arranged my case.
I know that I'm in the right.
19 Who will conduct my case?
I'll keep silent now and die.
20 Just don't do these two things to me,
then I won't hide myself from your presence:
21 Don't take your hand far away from me,
and don't terrify me with your dread.
22 Then call me and I'll answer,
or let me speak and answer me.
23 How many errors and sins do I have?
Let me know how I disobeyed and sinned.
24 Why are you keeping away from me,
and treating me like an enemy?
25 Would you terrify a leaf blown by the wind?
Would you chase a dry stalk to punish it?
26 You write bitter things against me,

Literal Version

8 Face_of_his will_you_lift_up or for_god will_
_you_argue_a_case. **9** Will_it_be_good if/because
he_will_examine you(pl) or as_deceives (in)_a_
_person will_you(pl)_deceive in_him/it.
10 Surely_(rebuke) he_will_rebuke you(pl) if in_
_secrecy faces you(pl)_will_lift_up. **11** Not
majesty_of_his will_it_terrify you(pl) and_dread_
_of_his will_it_fall on_you(pl). **12** Memorials_of_
_your(pl) are_proverbs_of ash[es] are_(to)_
_defenses_of clay defenses_of_your(pl). **13** Be_
_silent from_me so_ I _that_I_may_speak and_let_
_it_pass on_me whatever. **14** Concerning what
will_I_take flesh_of_my in_teeth_of_my and_life_
_of_my will_I_put in_palm_of_my. **15** THERE he_
_will_kill_me for_him[43] I_will_wait nevertheless
ways_of_my to his/its_faces/face I_will_argue.
16 Also that to_me will_be_for_deliverance
that/for/because/then/when not before_him a_
_godless_person he_will_come. **17** Listen_to
carefully_(listen) speech_of_my and_declaration_
_of_my be_in_ears_of_your(pl). **18** HERE please I_
_have_arranged a_case I_know if/because_that I
I_am_in_the_right. **19** Who that will_he_conduct_
_a_case with_me if/because now I_will_keep_
_silent and_I_will_expire. **20** Only two_things do_
_not do with_me then from_before_of_you not I_
_will_hide_myself. **21** Palm_of_your from_on_me
put_far_away and_dread_of_your not let_it_
_terrify_me. **22** And_call and_I I_will_answer or
let_me_speak and_respond_to_me. **23** How_many
to_me are_iniquities and_sins transgression_of_
_my and_sin_of_my make_known_to_me.
24 To/for_what face_of_your do_you_hide and_
_do_you_consider_me to_an_enemy to/for_
_you(fs). **25** A_leaf driven_about will_you_terrify
and_~~DOM~~ chaff dry will_you_pursue. **26** If/because
you_write on_me bitter_things and_you_cause_
_me_to_inherit the_iniquities_of my_youth(s)_of_
_my. **27** And_you_put in_stock[s] feet_of_my and_
_you_watch all_of paths_of_my on the_roots_of
my_feet_of_my you_make_a_mark. **28** And_he
like_rottenness he_wears_out like_a_garment
which_it_eats_it a_moth.
14:1 A_human_being born_of a_woman is_short_
_of days and_surfeited_of turmoil. **2** Like_blossom
he_comes_forth and_he_withered and_he_fled
like_shadow and_not he_remains. **3** Indeed on
this do_you_open eyes_of_your and_me do_you_
_bring in_judgement with_yourself. **4** Who will_

43 LV 13:15 · Note OSHB variant note: אֵל: (x-qere) יֹ֣ולֵ֔לי: lemma_l morph_HR/Sp3ms id_18Vvg יֹ֣ולֵ֔ל

Literal Version

_he_make a_clean_thing from_an_unclean_thing
not one_person. **5** If are_determined his/its_days
the_number_of his_months_of_his is_with_you
mmm[44] you_have_appointed and_not he_will_
_pass. **6** Look_away from_on_him so_that_he_
_may_cease until he_takes_pleasure_in like_a_
_hired_labourer day_of_his. **7** If/because there_is
for_tree hope if it_will_be_cut_down and_again
it_will_sprout_afresh and_its_young_of_shoot[s]
not it_will_fail. **8** Though it_will_grow_old on_
_the_earth root_of_its and_in_dust stump_of_its
it_will_die. **9** From_the_scent_of water it_will_
_show_buds and_it_will_produce branch[es] like
a_plant. **10** And_a_man he_dies and_he_was_weak
and_ a_person _he_expired and_where_is_he.
11 Waters they_disappear from the_sea and_a_
_river it_dries_up and_it_is_dry. **12** And_a_person
he_lies_down and_not he_will_arise until is_not
heaven not they_will_awake and_not they_will_
_be_roused from_sleep_of_their. **13** Who will_he_
_give in_Shə'ōl you_will_hide_me you_will_
_conceal_me until anger_of_your turns_back you_
_will_set[45] to_me a_limit and_you_will_
_remember_me. **14** If a_man he_will_die will_he_
_live all_of the_days_of my_service_of_my I_will_
_wait until relief_of_my comes. **15** You_will_call
and_I I_will_answer_you for_the_work_of your_
_two's_hands_of_your you_will_long.
16 If/because now steps_of_my you_will_count
not you_will_watch over sin_of_my. **17** Will_be_
_sealed_up in_a_bag transgression_of_my and_
_you_have_smeared over my_
_perversity/evil/guilt/punishment. **18** And_but
a_mountain falling it_crumbles_away and_a_rock
it_moves from_place_of_its. **19** Stones waters
they_rub_away overflowings_of_its it_washes_off
the_dust_of the_earth and_the_hope_of
humankind you_destroy. **20** You_overpower_him
to_perpetuity and_he_went you_are_changing
face_of_his and_you_sent_him_away. **21** Sons_of_
_his they_are_honoured and_not he_knows and_
_they_are_insignificant and_not he_perceives
(to)_it. **22** Only flesh_of_his_own on/upon/above_
_him/it it_is_in_pain and_self_of_his
on/upon/above_him/it it_mourns.

Readers' Version

and even recall the errors of my youth.
27 You lock my feet in stocks.
You watch all my paths and mark the soles of my feet.[42]
28 He decays like something rotten.
He's like a garment that's eaten by moths.
14:1 Humans, born from women,
live relatively short lives with lots of turmoil.
2 People appear and then wither, just like the flowers.
They don't stay around, but rush away like shadows.
3 Do you watch over even creatures like this?
Do you bring me in to be judged?
4 Who can make something innocent out of something impure?
No one.
5 Since a person's lifespan is already determined,
then you already know the number of months.
You've set the limit and we won't live past that.
6 Stop watching us.
Give us relief so we can take some pleasure in our daily work.
7 There's even hope for a tree that gets cut down.
It will sprout again and its new shoots won't fail.
8 Even when its roots in the ground get old,
and its base is rotting in the soil,
9 when it detects water it'll send up branches like a young plant.
10 But a person dies and is laid out—
a person breathes their last and now where are they?
11 The water disappears from a lake,
and the river level goes down then dries up.
12 So too people lie down and don't get up again.
They won't wake up until the sky no longer exists.
For now they can't be roused out of their sleep.
13 If only you'd allow me to be hidden in the grave,
that you'd conceal me until your anger is passed.

42 **RV 13:27 · Cross-ref.** Yob 33:11.

44 **LV 14:5 · Note** OSHB variant note: וקח/: (x-qere) יִקָּחֶנּוּ: lemma_2706 morph_HNcmpc/Sp3ms id_18Vg9 יִקָּחֶנּוּ

45 **LV 14:13 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

but set a limit and then remember me.
14 If a person dies, will they ever live again?
I'll keep doing my work here until I'm released from it.
15 You'll call me and I'll answer you.
You'll desire the creature you've made.
16 Now you'll count my steps.
You won't keep watch on my sins.
17 My disobedience would be sealed up in a bag,
and you'd plaster over my wickedness.
18 But mountains fall and crumble,
and rocks move out of their places.
19 Flowing water wears down stones,
and its torrents wash away the soil.
You destroy humankind's hope.
20 You're forever overpowering us and we depart.
You are changing the expression on our faces and sending us away.
21 If our children achieved some honour, we wouldn't even know it.
Or if they're put to shame, we wouldn't be there to see it.
22 Only our own bodies feel the pain.
Only our inner selves mourn.

Elifaz's second response to Iyov[46]

15:1 Then Elifaz (from Teyman) replied:
Elifaz
2 Do wise people just answer with knowledge full of wind?
Do they just fill themselves with the east wind?
3 Should a person argue against useless talk,
or against words that have no value?
4 You turn people from the fear of God,
and discourage them from godly meditation.
5 Thus your wickedness drives your words,
and you choose the language of crafty people.
6 It's not me who condemns you, but it's your own mouth.
Your own lips testify against you.
7 Were you the first person ever born?
Were you created before the hills were made?
8 Do you listen to God's advice,
or limit wisdom to your own experience?

Literal Version

15:1 And_ 'Elīfaz the_Tēymānī _he_answered and_ _he_said. **2** A_wise_person does_he_answer knowledge_of wind and_does_he_fill east_wind belly_of_his. **3** Does_he_argue with_a_message which_not it_is_of_use and_words/messages which_not anyone_profits by_them. **4** Also you you_annul fear and_you_diminish meditation to_ _(the)_face_of/in_front_of/before god. **5** If/because iniquity_of_your it_teaches mouth_ _of_your and_you_choose the_tongue_of crafty_ _people. **6** It_condemns_you_as_guilty mouth_of_ _your_own and_not I and_your_two's_own_of_lips they_testify against_you. **7** First human_being were_you_born and_before_of the_hills were_ _you_brought_forth. **8** In_the_council_of god do_ _you_listen and_do_you_restrain to_yourself wisdom. **9** What do_you_know and_not we_know do_you_understand and_not is_with_us it. **10** Both the_grey_haired as_well_as the_aged are_ _among_us one_old more_than_of_your_father days. **11** Too_little for_you are_the_consolations_ _of god and_a_message to_gentleness with_you.

46 RV 15:1 · Parallel 15:1–21:34

Literal Version

12 Why does_it_carry_you_away heart_of_your
and_why do_they_flash eyes_of_your.
13 That/for/because/then/when you_will_turn
against god spirit_of_your and_you_will_bring_
_out from_mouth_of_your words/messages.
14 What is_a_person
that/for/because/then/when he_will_be_pure
and_because/when one_born_of a_woman he_
_will_be_righteous. **15** THERE in/on/at/with[48]
not he_trusts and_the_heavens not they_are_pure
in_eyes_of_his. **16** Indeed if/because one_who_is_
_abhorrent and_one_who_is_corrupt a_person
who_drinks like_water unrighteousness. **17** I_
_will_inform_you listen to_me and_what I_have_
_seen and_I_will_recount. **18** That_which wise_
_people they_have_told and_not they_have_
_hidden from_ancestors_of_their. **19** To/for_them
them_alone the_earth/land it_was_given and_not
a_stranger he_passed in_midst_of_their. **20** All_of
the_days_of a_wicked_person he is_writhing_in_
_pain and_the_number_of years which_they_
_have_been_stored_up for_(the)_person. **21** The_
_sound_of dread(s) is_in_ears_of_his in_peace a_
_destroyer he_will_come_to_him. **22** Not he_
_believes to_return from darkness and[49] he to
the_sword. **23** He is_wandering for_food where
he_knows if/because_that has_been_prepared in_
_his/its_hand a_day_of darkness. **24** They_terrify_
_him distress and_trouble it_overpowers_him
like_a_king ready for_battle. **25** If/because he_
_has_stretched_out against god his/its_hand and_
_near/to the_almighty he_behaves_proudly.
26 He_runs to_him/it with_a_neck with_the_
_thickness_of the_bosses_of his_shields_of_his.
27 If/because he_has_covered face_of_his with_
_fat_of_his and_he/it_made fat on loin[s]. **28** And_
_he_dwelt cities destroyed houses which_not
people_will_dwell (for)_themselves which they_
_are_destined for_heaps_of_stones. **29** Not he_
_will_be_rich and_not wealth_of_his it_will_
_endure and_not it_will_stretch_out to_land
property_of_their. **30** Not he_will_depart from
darkness shoot[s]_of_his_young a_flame it_will_
_dry_up and_he_will_depart by_the_breath_of
his_mouth_of_his. **31** Not let_him_trust

Readers' Version

9 What do you know that we don't?
What do you understand that's not clear to us?
10 Both the grey-haired and the elderly are on our side,
People who've lived longer than your father.
11 Isn't it enough when God comforts you?
Aren't his gentle words enough for you?
12 Why do your emotions get carried away?
Why do your eyes flash with anger?
13 Are you turning your spirit against God
as your words pour out of your mouth?
14 What person could ever be pure,
and how could someone born from a woman be righteous?[47]
15 He doesn't even trust his holy ones,
and the heavens aren't pure from his viewpoint.
16 Certainly not someone who's corrupt and abhorrent,
or a person who drinks wickedness like water.
17 I'll show you—listen to me—
what I've seen and will tell everyone.
18 What's been told by wise people—
that hasn't been hidden from their ancestors.
19 The land was given to them alone,
and no stranger had come in among them.
20 Wicked people squirm in pain for their entire lifetime.
Those who oppress others have a number of years of pain stored up for them.
21 Sounds of terrors are in their ears.
The destroyer comes while they're enjoying prosperity.
22 They don't believe that the darkness will ever end.
They're destined for the sword.
23 They wander around searching for food that must be there.
They know that dark days are ahead—already prepared.
24 They're terrified by distress and anguish.
That dread overwhelms them like a king who's

---

47 **RV 15:14-16 · Cross-ref.** Yob 25:4-6.

48 **LV 15:15 · Note** OSHB variant note: וְשׁדְקֻבּ/ו: (x-qere) יְשׁדְקֻבּ/ו': lemma_b/6918 n_1.0 morph_HR/Aampc/Sp3ms id_18Vdb וְשׁדְקֻבּ/ו

49 **LV 15:22 · Note** OSHB variant note: ופצ/ו: (x-qere) יופצ/ו': lemma_c/6822 morph_HC/Vqsmsa id_18Ade יופצ/ו

Readers' Version

ready for a battle.
25 These things happen to wicked people because they oppose God.
They've behaved arrogantly to the provider.
26 They rush against him in defiance,
trusting the thick reinforcing of their shields.
27 Though their faces are round and fat,
and their bodies have rolls on their hips,
28 they'll live in broken-down houses
which people normally wouldn't live in because they're marked for demolition.
29 They won't be rich and their wealth won't endure,
and their herds and flocks won't spread across the land.
30 Wicked people will never escape the darkness.
A flame will wither their branches,
and with one breath of their mouths, they'll be gone.
31 Don't let them trust in emptiness or they'll be led astray,
and worthlessness will be their only reward.
32 They'll be finished before their time,
and their branches won't flourish and produce leaves.
33 They'll be like grapevines that drop their grapes when they're still unripe,
and like olive trees that shed their blossoms.
34 Yes, the company of godless people is worthless,
and anything gained from bribery will be burnt up in the fire.
35 They dream about trouble and encourage wickedness,
and they give birth to deceitful plots.

Iyov's second response to Elifaz

16:1 Then Iyov (Job) answered Elifaz:
Iyov
2 I've heard many things like that before.
You come to comfort, but bring trouble instead.
3 You need to limit your words full of wind.
What makes you keep responding?

Literal Version

in/on/at/with[50] he_has_been_led_astray
if/because worthlessness it_will_be exchange_of_
_his. **32** On_not day_of_his it_will_be_completed
and_his_palm_of_branch not it_will_grow_
_luxuriant. **33** He_will_treat_violently like_vine
grape[s]_of_his_unripe and_he_will_shed like_
_(the)_tree blossom_of_his. **34** If/because a_
_company_of the_godless is_barren and_fire it_
_consumes the_tents_of a_bribe. **35** They_
_conceive trouble and_they_give_birth_to[51]
wickedness and_belly_of_their it_prepares deceit.

16:1 And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_
_said. **2** I_have_heard like_these_things many are_
_comforters_of trouble of_you_of_all. **3** Does_an_
_end belong_to_words/messages_of wind or what
is_it_making_you_sick
that/for/because/then/when you_will_answer.
4 Also I like_you(pl) I_will_speak if (there) self_of_
_your(pl) were_in_place_of self_of_my I_will_

50 LV 15:31 · Note OSHB variant note: וּשׁ/בּ: (x-qere) וְיֶשׁ/בּ': lemma_b/7723 morph_HRd/Ncmsa id_18e1m וְיֶשׁ/בּ

51 LV 15:35 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_make_join on_you(pl) (in)_words/messages and_
_I_will_shake on_you(pl) with my_head. **5** I_will_
_strengthen_you(pl) with mouth_of_my and_the_
_condolence_of my_lips_of_my it_will_restrain.
6 If I_will_speak not pain_of_my it_will_be_
_restrained and_I_will_cease what from_me will_
_it_go. **7** Nevertheless now he_has_made_me_
_weary you_have_devastated all_of company_of_
_my. **8** And_you_have_seized_me (into)_a_witness
it_has_become and_he/it_rose_up on_me
leanness_of_my in_face_of_my it_testifies.
9 Anger_of_his it_has_torn_me and_it_has_been_
_hostile_towards_me he_has_gnashed towards_
_me with_teeth_of_his foe_of_my he_sharpens
eyes_of_his to_me. **10** People_have_opened_wide
on_me (in)_mouth_of_their in_scorn they_have_
_struck cheeks_of_my together on_me they_
_mass_themselves. **11** He_delivers_me_up god to
a_young_boy and_on the_hands_of wicked_
_people he_throws_me. **12** At_ease I_was and_he_
_smashed_me and_he_took_hold on_neck_of_my
and_he_shattered_me and_he_set_me_up to_
_him/it to_a_target. **13** They_surround (on)_me
archers_of_his he_pierces kidneys_of_my and_not
he_has_compassion he_pours_out to_ground gall_
_of_my. **14** He_breaks_through_me a_breach on
the_face_of a_breach he_runs on_me like_a_
_warrior. **15** Sackcloth I_have_sewed over skin_of_
_my and_I_have_inserted in_dust horn_of_my.
16 Face_of_my they_are_reddened[53] from
weeping and_is_on eyelids_of_my deep_darkness.
17 On not violence is_in_palms_of_my and_
_prayer_of_my is_pure. **18** Oh_earth do_not cover
blood_of_my and_not a_place let_it_belong to_
_outcry_of_my. **19** Also now THERE in_the_
_heavens witness_of_my and_witness_of_my is_
_in_(the)_places. **20** Are_mocking_of_me
companions_of_my to god eye_of_my it_has_
_wept. **21** And_he_will_argue for_a_man with god
and_a_child_of humankind for_companion_of_
_his. **22** If/because years_of number they_will_
_come and_a_way which_not I_will_return I_will_
_go.
17:1 My_breath/wind/spirit it_is_broken days_of_
_my they_are_extinguished grave(s) to_me. **2** (If)
not mockeri(es) with_me and_on_rebelling_their
eye_of_my it_dwells. **3** Make please stand_surety_
_for_me with_yourself who that to_hand_of_my

Readers' Version

4 I could also speak like you all if you were in my place.

I could string words together against you all and shake my head at you.

5 Alternatively, I could use my mouth to encourage you all.

My lips could be used instead to bring relief.

6 Even when I speak, it doesn't take away my pain.

But if I hold back, how will it go away?

7 However, he's now worn me out.

My entire household has been devastated.

8 You've made me lose so much weight that everyone can't help notice it.

My being so thin is used against me so people think from my face that I must be guilty.

9 His anger has ripped my body open

and in his hate he's gnashed at me with his teeth.

Even my enemy locks his eyes on me.

10 People stare at me with their mouths wide open.

They slap my cheek in contempt as they join together against me.

11 God has handed me over to a YOUNG BOY

and he throws me into the hands of wicked people.

12 I was just living my life and he shattered me.

He grabbed me by the neck and dashed me to pieces.

He set me up as a his target.

13 Soldiers with bows and arrows surround me.

He pierces my kidneys but doesn't care.

He splits my gallbladder and pours my bile out on the ground.

14 He keeps breaking through my protective walls.

He charges against me like a warrior.

15 I've dressed in sackcloth to show I'm mourning.

I've tossed my horn into the dust to show I'm defeated.

16 My face is red from so much crying.

---

53 LV 16:16 · Note OSHB variant note: הרמרמח: (x-qere) 'וּרְמָרַמָּח': lemma_2560 c n_1.0 morph_HVjp3cp id_18byd וּרְמָרַמָּח

Readers' Version

My eyelids are surrounded by dark shadows.
17 I haven't committed any violence.
My prayer is pure.
18 Earth, don't just cover over my blood.
Don't just become a hiding place for my cries.
19 Even now, my witness is there in the heavens,
and my advocate is up on high.[52]
20 My friends scorn me.
The tears of my eyes are directed to God.
21 May someone plead with God for a man,
and a son of humanity plead for his friend.
22 When a certain number of years have passed,
I'll go on a path that I won't return from.
17:1 My spirit is broken,
my days are extinguished,
only the grave is left.
2 Surely there's mockers with me.
My eye is held by their provocations.
3 Please give yourself to cover my bail.
Who else would put up security for me?
4 You've closed their minds from being able to understand,
so therefore you won't elevate them over me.
5 People who'd denounce their friends for some gain,
should expect their children to be selfish also.
6 He's made me into a local gossip point.
Someone to spit at in the face.
7 My eyes have become dark from my grief.
Every one of my body parts is just like a shadow.
8 Godly people are appalled by this,
and innocent people are stirred up against those who are godless.
9 But those who obey will be able to stay on the correct road,
and those who haven't done anything wrong will become stronger.
10 But all of them and you all may return now and come,
and I wouldn't find a wise person among you all.
11 My good days have passed.
My plans are shattered,
even my secret desires.
12 They change night into day in their minds—

Literal Version

will_he_strike_himself. **4** If/because heart_of_
_their you_have_kept from_understanding[54]
therefore yes/correct/thus/so not you_will_
_exalt_them. **5** For_a_share he_tells friends and_
_the_eyes_of his_children_of_his they_will_fail.
6 And_he_has_set_me to_use_a_proverb peoples
and_a_spitting to_the_face I_am. **7** And_it_has_
_grown_dim from_grief eye_of_my and_
_members_of_my are_like_shadow of_them_of_
_all. **8** Upright_people they_are_appalled on this
and_the_innocent on the_godless he_will_rouse_
himself. **9** And the_righteous _he_will_hold its_
_road/course and_the_clean_of hands he_will_
_increase strength. **10** And_but of_them_of_all
you(pl)_will_return and_come please and_not I_
_will_find among_you(pl) a_wise_person. **11** Days_
_of_my they_have_passed plans_of_my they_
_have_been_torn_apart the_wishes_of my_heart_
_of_my. **12** Night into_day they_make light is_near
from_face/in_front_of darkness. **13** If I_will_wait_
_for Shə'ōl home_of_my in_darkness I_have_
_spread_out beds_of_my. **14** To_pit I_have_called_
_out father_of_are_my you my_mother_of_my
and_sister_of_my to_maggot. **15** And_where then
hope_of_is_my and_hope_of_my who will_he_
_observe_it. **16** The_poles_of Shə'ōl will_they_go_
_down or together to the_dust will_we_go_down.

52 RV 16:19 · Cross-ref. Yob 19:25.

54 LV 17:4 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

18:1 And_ Bildad the_Shuhite _he_answered and_ _he_said. **2** Until when will_you_make ends_of words/messages you(pl)_will_consider and_after we_will_speak. **3** Why are_we_regarded like_cattle are_we_considered_stupid in_eyes_of_your(pl). **4** one_who_tears self_of_his in_anger_of_his for_ _your_sake the_earth will_it_be_abandoned and_ a_rock _will_it_move from_place_of_its. **5** Also the_light_of wicked_people it_is_extinguished and_not the_flame_of his_fire_of_his it_shines. **6** The_light[57] it_grows_dark in_tent_of_his and_ _lamp_of_his on/upon/above_him/it it_is_ _extinguished. **7** The_steps_of his_strength_of_his they_are_restricted and_it_throws_him_down plan[s]_of_his_own. **8** If/because he_is_caught in_ _a_net by_feet_of_his and_on a_network he_ _walks_about. **9** It_takes_hold on_a_heel a_trap it_ _takes_hold on/upon/above_him/it a_snare. **10** Is_hidden on_the_earth rope_of_his and_trap_ _of_his on the_path. **11** All_around they_terrify_ _him sudden_terror(s) and_they_scatter_him to_ _feet_of_his. **12** It_is hungry strength_of_his and_ _disaster is_prepared for_stumbling_of_his. **13** It_ _consumes the_parts_of his_skin_of_his the_ _firstborn_of death it_consumes parts_of_his. **14** He_is_torn_away from_tent_of_his of_ _confidence_of_his_object and_it_makes_him_ _march to_the_king_of sudden_terror(s). **15** It_ _dwells in_tent_of_his some_of_not_of to_him/it it_is_scattered over estate_of_his sulfur. **16** From_ _under roots_of_his they_are_dried_up and_ _(from)_above branch[es]_of_his it_withers.

Readers' Version

making light seem near while staring into the darkness.
13 If I wait for the grave to become my home,
if I've spread out my blankets ready to sleep in the darkness,
14 if I've called out and told the pit that it's my father,
and to the worm that it's my mother and my sister,
15 then where would my hope be placed?
Who would know that I had any hope?
16 Will they go down to the gates of the grave?
Will we go down together into the ground?

Bildad's second response to Iyov

18:1 Then Bildad (from Shuah) responded again:
Bildad
2 How long until you stop all those words?
Think first, and then afterwards we can speak.
3 Why are we regarded as cattle,
as if we're considered by you all as being stupid?
4 People who tear themselves apart in anger,
will the ground be abandoned for your sakes,
or the rock removed out of its place?
5 Indeed, the light of wicked people[55] is extinguished.
the flame of their fire won't shine.
6 The light in their tents will go dark.
and the lamps that hang over their heads will go out.
7 Their strong steps will get shorter,
and their own schemes make them depressed.
8 Yes, they'll get their feet caught in a net,
and they'll wander around in a maze.
9 They'll get their heels caught in traps,
the sprung jaws will keep hold of them.
10 A rope is hidden in the ground,
and a noose lies there on their paths.
11 Sudden noises around them will terrify them,
and follow their steps as they run away.
12 Their strength dissolves into hunger,
and disaster has been prepared for them to

55 RV 18:5 · Note This segment is about 'the wicked man' (somewhat general, but also obviously referring to Iyov), but we've generalised it into 'wicked people' as being more relevant to the average reader (of both sexes).

57 LV 18:6 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

stumble into.
13 It devours parts of their skin,
death begins by devouring their body parts.
14 They're pulled from their tents where they felt secure,
and taken away to the king of terrors.
15 Other people will live in their tents.
Sulfur is scattered over their homes.
16 Their roots dry up underneath them,
and their branches above them all wither.
17 No one on the earth will remember them any more,
and no streets will be named after them.[56]
18 They'll be driven from the light out into the darkness,
and they'll be chased out of this world.
19 You won't find any of their children or grandchildren in their town.
nor find any survivor where they previously lived.
20 Those in the west are appalled at their fate,
and those in the east are getting the shudders.
21 That's certainly how the homes of wicked people end up,
and that's the place for people who don't know God.

Iyov's second response to Bildad

19:1 Iyov (Job) responded to Bildad and companions again:
Iyov
2 How much longer will I be tormented
and crushed with words?
3 You people have scolded me ten times now.
You should be ashamed for how you've ill-treated me.
4 And even if I had truly done something wrong,
my error would remain with *me*.
5 If you truly think that you're better people than me,
and use my disgrace to argue against me,
6 then you need to know that God has wronged

Literal Version

17 Remembrance_of_his it_perishes from the_
_earth and_not a_name to_him/it on the_surface_
_of the_street. **18** People_drive_him from_light
into darkness and_from_the_world they_chase_
_him_away. **19** Not posterity to_him/it and_not
progeny is_among_people_of_his and_there_is_
_not a_survivor in_sojourning-places_of_his.
20 On day_of_his the_western they_are_appalled
and_the_eastern they_take_hold_of a_shudder.
21 Surely these are_the_dwelling_places_of an_
_unjust_person and_this is_the_place_of one_
_who_not he_knows god.

19:1 And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_
_said. **2** Until when will_you_grieve self_of_my
and_will_you_crush_me with_words/messages.
3 This ten times you(pl)_have_insulted_me not
you(pl)_have_been_ashamed you(pl)_have_
_ill-treated to_me. **4** And_even truly I_have_erred
with_me error_of_my it_lodges. **5** If truly above_
_me you_will_magnify_yourselves and_you(pl)_
_will_argue on_me disgrace_of_my.[58] **6** Know then
if/because_that god he_has_subverted_me and_
_net_of_his over_me he_has_closed. **7** THERE I_
_cry_out violence and_not I_am_answered I_cry_
_for_help and_there_is_not justice. **8** way_of_my
he_has_walled_up and_not I_will_pass and_on
paths_of_my darkness he_puts. **9** Honour_of_my
from_on_me he_has_stripped_off and_he_has_
_removed the_crown_of my_head. **10** He_has_

56 RV 18:17 · Note That was a paraphrase (and probably an anachronism) that we couldn't resist (and will probably delete again). It's really something more like 'no one will mention their names on the streets'.

58 LV 19:5 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_torn_me_down all_around and_I_have_gone
and_he_has_uprooted like_tree hope_of_my.
11 And_he_has_kindled towards_me anger_of_his
and_he_has_considered_me to_him/it like_foes_
_of_his. **12** Together troops_of_his they_have_
_come and_they_have_throw_up on_me way_of_
_their and_they_have_encamped all_around (to)_
_tent_of_my. **13** Brothers_of_my from_with_me
he_has_put_far_away and_acquaintances_of_my
surely they_have_become_estranged from_me.
14 My_of_kindred they_have_ceased and_
_acquaintances_of_my they_have_forgotten_me.
15 Those_who_sojourn_of my_house_of_my and_
_my_female_of_servants to_a_stranger they_
_consider_me a_foreigner I_have_become in_
_eyes_of_their. **16** To_servant_of_my I_call and_
_not he_answers with mouth_of_my I_seek_
_favour to_him/it. **17** My_breath/wind/spirit it_
_is_loathsome to_wife_of_my and_I_am_repulsive
to_the_sons_of my_womb_of_my. **18** Also young_
_boys they_reject (in)_me I_arise and_they_spoke
against_me. **19** They_abhor_me all_of the_men_of
my_council_of_my and_whom I_love they_have_
_turned against_me. **20** On_skin_of_my and_on_
_flesh_of_my bone_of_my it_clings and_I_have_
_escaped with_the_skin_of my_teeth_of_my.
21 Show_favour_to_me show_favour_to_me Oh_
_you(pl) friends_of_my if/because the_hand_of
god it_has_touched (in)_me. **22** To/for_what are_
_you_persecuting_me like god and_from_flesh_of_
_my not are_you(pl)_satisfied. **23** Who will_he_
_give then and_they_will_be_written_down
words/messages_of_my who will_he_give on_
_scroll and_they_will_be_inscribed. **24** With_a_
_stylus_of iron and_lead forever_forever in_rock
they_will_be_engraved. **25** And_I I_know
vindicator_of_my he_lives and_last on dust he_
_will_stand. **26** And_after skin_of_my people_
_have_struck_off this and_from_flesh_of_my I_
_will_see god. **27** Whom I I_will_see to/for_me
and_my_own_of_eyes they_will_see and_not a_
_stranger kidneys_of_my they_are_faint in_
_bosom_of_my. **28** If/because you(pl)_will_say[59]
what will_we_persecute to_him/it and_the_root_
_of the_matter it_has_been_found in_me. **29** Be_
_afraid to/for_you(pl) from_face/in_front_of the_
_sword if/because rage is_iniquities_of the_sword

Readers' Version

me,
and he's closed his net around me.
7 There, I cry out that I'm being attacked, and get no answer.
I call for help, but there's no justice.
8 He's blocked my road so I can't get past,
and he places darkness over my paths.
9 He's taken away all my honour,
and removed the crown from on my head.
10 He's battered me from every direction and I'm gone.
He's removed my hope like a tree that's been uprooted.
11 He's directed his anger against me,
and treats me as one of his enemies.
12 His troops advance in formation.
They build up a siege ramp against me,
and set themselves up around my tent.
13 He's moved my brothers far away from me,
and my acquaintances have certainly kept out of my way.
14 My relatives have deserted me,
and my close friends have forgotten me.
15 Those who've stayed in my home, and even the female servants regard me as a stranger.
I've become a foreigner in their eyes.
16 When I call my servant, he doesn't answer.
I try to persuade him with my words.
17 My breath is repugnant to my wife,
and abhorrent to my siblings.
18 Even young boys reject me.
When I stand they speak against me.
19 All my closest friends abhor me,
and those I love have turned on me.
20 My skin and flesh cling to my bones.
I've escaped by the skin of my teeth.
21 Pity me, pity me, you my friends,
because God's hand has touched me.
22 Why do you chase me as if you're God?
Won't you be satisfied with destroying my body?
23 Who will permit that my words be written down?

59 LV 19:28 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Who will allow them to be inscribed onto a scroll
24 with a pen made of iron and lead,
or engraved onto stone with a chisel?
25 I do know that my redeemer lives,
and that he will stand on the dust at the end.
26 After my skin has been struck off,
then in my flesh, I'll see God,
27 yes, I'll see him for myself.
My eyes will see, and not a stranger.
My heart will feel faint within my chest.
28 You people will say, 'How will we persecute him?
After all, the root of the matter is found in him.'
29 You should be afraid of the sword,
because anger brings punishment by the sword,
so that you will know that there is judgement.

Tsofar's second response to Iyov

20:1 Then Tsofar (from Na'amah) responded to Iyov (Job):
Tsofar
2 My anxious thoughts force me to answer,
because of the turmoil that's within me.
3 I've heard your correction and it insults me,
and a spirit beyond my understanding answers me.
4 Do you know this from long ago,
from back when humankind was placed on the earth:
5 that the excited shout of wicked people is brief,
and the happiness of godless people only lasts a moment?
6 Although their arrogance rises up to the sky,
and their heads reach into the clouds,
7 they will vanish forever like their own dung—
those who had seen them will ask, 'Where are they now?'
8 They'll fly away like a dream that can't be found again,
and be chased away like a vision in the night.
9 Anyone who saw them won't see them again,

Literal Version

so_that you(pl)_may_know mmm[60].

20:1 And_ Zophar the_Naamathite _he_answered and_he_said. **2** For_so/thus/hence thoughts_of_ _my_disquieting they_make_me_respond and_ _because_of agitation_my in_me. **3** The_ _correction_of my_insult_of_my I_have_heard and_spirit from_understanding_of_my it_ _answers_me. **4** This do_you_know from antiquity from_when put humankind on earth. **5** If/because_that the_cry_of_joy_of wicked_ _people is_from_near and_the_gladness_of the_ _godless is_until a_moment. **6** Though it_will_go_ _up to_heavens loftiness_of_his and_his/its_ _head/top to_cloud[s] it_will_reach. **7** Like_his_ _own_of_dung to_perpetuity he_will_perish those_of_who_saw_him they_will_say where_is_ _he. **8** Like_a_dream he_will_fly_away and_not people_will_find_him and_he_will_be_chased_ _away like_a_vision_of the_night. **9** An_eye it_ _caught_sight_of_him and_not it_will_repeat and_ _not again it_will_observe_him place_of_his. **10** Children_of_his they_will_seek_the_favour_of poor_people and_his_own_of_hands they_will_ _return wealth_of_his. **11** Bones_of_his they_ _were_full mmm[61] and_with_him on the_dust it_ _will_lie_down. **12** Though it_tastes_sweet in_ _mouth_of_his evil he_hides_it under tongue_of_ _his. **13** He_spares on/upon_it(f) and_not he_lets_

60 LV 19:29 · Note OSHB variant note: וְיִד/שׁ: (x-qere) 'וְוּד/שׁ': lemma_s/1779 n_0 morph_HTr/Ncmsa id_18Exz וְוּד/שׁ

61 LV 20:11 · Note OSHB variant note: ו/מוּלַע: (x-qere) 'ו/עֲמוּלֶע': lemma_5934 n_1 morph_HNcmpc/Sp3ms id_18R1Q ו/עֲמוּלֶע

Literal Version

_it_untie/release and_he_withholds_it in_the_
_middle his_mouth_of_his. **14** Food_of_his in_his_
_inward_of_parts it_is_changed venom_of cobras
is_in_his_inward_of_part[s]. **15** Wealth he_
_swallows and_he_has_vomited_it_up from_belly_
_of_his he_drives_it_out god. **16** The_poison_of
cobras he_sucks it_slays_him the_tongue_of a_
_viper. **17** Not may_he_look on_streams rivers_of
torrents_of honey and_curd[s]. **18** He_is_restoring
the_gain and_not he_swallows_it according_to_
_the_wealth_of his_exchange_of_his and_not he_
_will_rejoice. **19** If/because he_has_crushed he_
_has_neglected poor_people a_house he_has_
_seized and_not he_had_built_it. **20** If/because
not he_knows ease in_belly_of_his among_his_
_desired_of_things not he_delivers. **21** There_is_
_not a_survivor he_to_devour therefore
yes/correct/thus/so not prosperity_of_his it_
_will_endure. **22** When_ sufficiency_of_his _is_full
it_will_be_distress to_him/it every_of hand_of a_
_sufferer it_will_come_to_him. **23** May_he_be
about_to_fill belly_of_his he_will_send
in/on/over_him/it[62] the_burning_of his_anger_
_of_his and_he_will_send_rain on_him in_
_bowel[s]_of_his. **24** He_will_flee from_a_weapon_
_of iron it_will_pierce_him a_bow_of bronze.
25 He_will_draw_it_out and_he/it_went_out
from_the_back and_lightning from_gall-bladder_
_of_his it_will_come on/upon/above_him/it
terrors. **26** All_of darkness is_hidden for_his_
_treasured_of_things it_will_consume_him fire
which_not it_has_been_blown it_will_be_evil a_
_survivor in_tent_of_his. **27** The_heavens they_
_will_reveal iniquity_of_his and_the_earth will_
_rise_up to_him/it. **28** The_produce_of his_house_
_of_his it_will_depart torrents in/on_day his_
_anger_of_his. **29** This is_the_portion a_person
wicked from_god and_the_inheritance_of his_
_decree_of_his from_god.

Readers' Version

and even the place where they lived won't see
them again.
10 Their children will be seeking the favour of
poor people,
because their own hands must return their
wealth.
11 Although their bones were full of youthful
vigour,
that same strength will lie down with them in
the dust.
12 Although their evil tastes sweet in their
mouths,
they hide it under their tongues.
13 They would miss it too much to let it go,
and they keep it there in the middle of their
mouths.
14 But that food changes in their stomachs.
It becomes like snake venom inside them.
15 They swallow up wealth but then vomit it up.
God forces it out of their stomachs.
16 They'll suck on cobra poison.
The viper's fangs will kill them.
17 Those wicked people won't enjoy the streams,
or the fast-flowing rivers of honey and yoghurt.
18 They will return what they've gained and not
swallow it down.
They won't get any enjoyment from the profits
of their trading.
19 They've oppressed others and ignored the
poor.
They've seized homes that they didn't build.
20 Their bellies are never at ease.
They never deliver what they desire.
21 There's nothing left over from their eating,
so their prosperity won't endure.
22 They'll be so full but it'll only bring distress.
Every troublemaker will come to them.
23 Maybe when they've filled their bellies,
God will send his anger against them,
raining down on them and their meal.
24 They flee from weapons made of iron.
A bow made of brass sends its arrows right
through them.
25 They pull them through and out their backs.

62 LV 20:23 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

The tips have shiny liver on them—terrors come over them.
26 Total darkness is reserved for their treasures.
A fire which no one started will devour them.
Only sorry remnants will survive in their tents.
27 The heavens will reveal their evils,
and the earth will rise up against them.
28 The contents of their houses will be removed—
washed away in his severe anger.
29 That's what God serves up to wicked people,
and the heritage that God has decreed for them.

Iyov's second response to Tsofar

21:1 Then Iyov (Job) responded to Tsofar and the others:
Iyov
2 Listen carefully to my words,
and let this be a consolation for you all.
3 Bear with me while I speak,
and after I've finished, you can continue mocking then.
4 As for me, is my complaint against any person?
If it was, then you might expect me to be impatient.
5 Turn and look at me and be appalled.
Yes, put your hands over your mouths in shock.
6 When I remember what happened, I'm horrified,
and my body starts shuddering.
7 Why do wicked people live?
Why do they grow old and become more powerful?
8 Their children become established around them,
and their offspring become settled in front of them.
9 Their homes are safe and free from fear.
God isn't punishing them.
10 Their bulls mate productively,
and their cows calve without miscarrying.
11 They send out their little ones like a flock,
and their children dance all around.
12 They pick up their tambourines and harps,
and they're happy to hear the sound of the

Literal Version

21:1 And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_ _said. **2** Listen_to carefully_(listen) speech_of_my and_let_it_be this consolations_of_your(pl). **3** Bear_with_me and_I I_will_speak and_after I_ _have_spoken you_will_mock. **4** I to/for_ _'Ādām/humankind complaint_of_is_my and_if why not my_breath/wind/spirit will_it_be_short. **5** Turn to_me and_be_appalled and_put a_hand over a_mouth. **6** And_if I_remember and_I_am_ _disturbed and_ shuddering _it_takes_hold_of flesh_of_my. **7** Why wicked_people do_they_live do_they_grow_old also do_they_become_strong strength. **8** Offspring_of_their is_established before_them with_them and_descendants_of_ _their to_eyes_of_their. **9** Houses_of_their are_ _safety from_fear and_not the_rod_of god is_on_ _them. **10** Bull_of_his it_impregnates and_not it_ _fails cow_of_his it_calves and_not it_miscarries. **11** They_send_forth like_flock boys_of_their_ _young and_children_of_their they_leap_about. **12** They_lift according_to_tambourine and_harp and_they_rejoice to_sound/voice a_flute. **13** They_complete[63] in_good days_of_their and_ _in_a_moment Shə'ōl they_go_down. **14** And_ _they_said to_god depart from_him/it and_the_ _knowledge_of your(pl)_ways_of_your not we_ _desire. **15** What is_the_almighty that/for/because/then/when we_will_serve_him and_what will_we_gain that/for/because/then/when we_will_entreat in/on/over_him/it. **16** THERE not is_in_their_ _own_of_hand prosperity_of_their the_counsel_of wicked_people it_is_far from_me. **17** How_often the_lamp_of wicked_people is_it_extinguished and_does_it_come on_them calamity_of_their pain(s) does_he_apportion in_anger_of_his.

63 LV 21:13 · Note OSHB variant note: **ולבי**: (x-qere) **וְלֵבְכִי**: lemma_3615 morph_HVpi3mp id_18Kmu **וְלֵבְכִי**

Literal Version

18 Are_they like_straw to_(the)_face_of/in_front_
_of/before a_wind and_like_chaff which_it_has_
_stolen_it a_storm-wind. **19** god he_stores_up for_
_children_of_his wickedness_of_his let_him_repay
to_him/it so_that_he_may_know. **20** Let_them_see
his_own[64] destruction_of_his and_from_the_rage_
_of the_almighty let_him_drink. **21** If/because
what pleasure_of_is_his in_household_of_his
after_him and_the_number_of his_months_of_his
they_have_been_cut_off. **22** To_god will_anyone_
_teach knowledge and_he exalted_ones he_
_judges. **23** This_one he_will_die in_the_
_substance_of his_completeness_of_his of_him_
_of_all is_at_ease and_at_ease. **24** Pails_of_his
they_are_full milk and_the_marrow_of his_bones_
_of_his it_is_watered. **25** And_this he_will_die
with_a_soul bitter and_not he_has_eaten in_
_good_of. **26** Together on dust they_will_lie and_
_a_maggot it_will_cover over_them. **27** HERE I_
_know thoughts_of_your(pl) and_the_schemes
which_on_me you(pl)_do_violence. **28** If/because
you(pl)_say where is_the_house_of a_noble_
_person and_where is_the_tent_of the_dwelling_
_places_of wicked_people. **29** Not have_you(pl)_
_asked those_who_pass_by_of the_road and_
_signs_of_their not do_you(pl)_recognize.
30 If/because_that to_a_day_of calamity an_evil_
_person he_is_spared to_a_day_of furi(es) they_
_are_brought_forth. **31** Who will_he_tell on
his/its_faces/face its_road/course and_he he_
_has_done who will_he_repay to_him/it. **32** And_
_he to_the_grave(s) he_will_be_borne and_over a_
_tomb someone_will_keep_watch. **33** They_will_
_be_sweet to_him/it the_clods_of the_wadi and_
_after_him every_of person he_will_follow and_
_before_face_of_him there_is_not number.
34 And_how will_you_comfort_me vanity and_
_answers_of_your(pl) unfaithfulness it_remains.

Readers' Version

flutes.
13 They spend their days in prosperity,
and they go peacefully down to the grave.
14 They tell God, "Leave us alone.
We're not interested in knowing about your ways.
15 Who is 'the provider' and why should we serve him.
What would we gain if we made requests to him?"
16 However, their prosperity isn't in *their* hands.
I keep far away from the advice of wicked people.
17 How often is the lamp of wicked people extinguished and calamity hits them?
In his anger, does he dole out pain to them?
18 Are they just like straw blown by the wind,
and like chaff that's carried away by a gale.
19 God saves up their evil for their children.
Let God repay them so they'll know.
20 Let them watch their own destruction,
and let them drink the severe anger of the provider.
21 After they're gone, why would they care about their families?
Why would they count the months after they've already been cut off?
22 Can any person teach knowledge to God
since he judges the high and mighty?
23 Some people die in full strength,
completely secure and at ease.
24 Their buckets are full of milk,
and their bone marrow is nicely moistened.
25 But others die full of bitterness,
and they haven't tasted prosperity.
26 Both kinds of people lie together in the dust,
and worms cover them both.
27 Yes, I know what you're all thinking,
and the schemes that you'd all use against me.
28 You all say, 'Which is the house of that respected person?
And which are the tents that the wicked people live in?'
29 Haven't you all asked those travelling on the roads?

64 LV 21:20 · Note OSHB variant note: **ו/נִיע**: (x-qere) **ו/יָנִיע**': lemma_5869 a morph_HNcbdc/Sp3ms id_18Pf6 **ו/יָנִיע**

Readers' Version

Don't you all accept their reports
30 that evil people are spared from the day of calamity—
that they are led away from that day of anger?
31 Who will denounce their actions to their faces?
Who will repay them for the evil they've done?
32 They'll be carried off to the cemetery,
and someone will keep watch over their tombs.
33 The clods of the riverbed will be sweet to them.
Everyone will follow along behind them,
and no one can count those who go in front of them.
34 So how can vanity be of comfort to me?
It's only faithlessness that remains from the replies that you all have given.

Elifaz's third response to Iyov[65]

22:1 Then Elifaz (from Teyman) responded to Iyov (Job):
Elifaz
2 Can a human be of use to God?
Might a wise person be of any use to him?[66]
3 Does it give pleasure to the provider if you're innocent?
Will he benefit if you're blameless in your actions?
4 Does he scold you for your religiosity?
Does he go with you into judgement?
5 Your wickedness is really bad,
and there's no end to your evil actions.
6 You've forced your brothers into unnecessary debt to you.
You've demanded clothes in payment and left people naked.
7 You never gave exhausted people anything to drink,
and you refused to give food to those who were hungry.
8 The land belongs to a powerful man.
A man who was honoured lives on it.

Literal Version

22:1 And_ 'Elīfaz the_Tēymānī _he_answered and_ _he_said. **2** To_god a_man will_he_be_of_use if/because will_he_be_of_use on_him a_wise_one. **3** Does_pleasure belong_to_the_almighty that/for/because/then/when you_are_righteous and_if profit that/for/because/then/when you_ _make_blameless ways_of_your. **4** From_fear_of_ _your does_he_reprove_you does_he_go with_you in_judgement. **5** Not evil_of_is_your great and_ _there_is_not an_end to_iniquities_of_your. **6** If/because you_have_held_in_pledge brothers_ _of_your without_cause and_the_garments_of naked_people you_have_stripped_off. **7** Not water the_weary you_have_given_to_drink and_from_ _the_hungry you_have_withheld bread. **8** And_a_ _person_of arm to_him/it the_earth/land and_ _one_uplifted_of face he_dwells in_it. **9** Widows you_have_sent_away empty and_the_arms_of fatherless_ones it_has_been_crushed. **10** Therefore yes/correct/thus/so are_around_of_ _you snares and_it_terrifies_you dread suddenly. **11** Or darkness not you_will_see and_an_ _abundance_of water it_will_cover_you. **12** Not is_ _god the_height_of heaven and_look_at the_top_ _of[67] the_stars if/because_that they_are_high. **13** And_you_say what god does_he_know through thick_darkness will_he_judge. **14** Clouds are_a_

65 RV 22:1 · Parallel 22:1–27:23

66 RV 22:2-3 · Cross-ref. Yob 35:6-8.

67 LV 22:12 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_hiding_place to_him/it[68] and_not he_will_see and_the_circle_of heaven he_walks_about. **15** A_ _path_of antiquity will_you_keep which men_of wickedness they_have_trodden. **16** Who they_ _were_seized and_not an_appropriate_time a_ _river foundation_of_their it_was_poured_out. **17** Who_were_saying to_god depart from_him/it and_what the_almighty will_he_do to_them. **18** And_he he_filled houses_of_their good_ _thing[s] and_the_counsel_of wicked_people it_is_ _far from_me. **19** righteous_people they_see_it and_they_rejoice and_the_innocent he_mocks (to)_them. **20** If not adversary_of_our he_has_ _been_destroyed and_abundance_of_their fire it_ _has_consumed. **21** Be_reconciled please with_ _him/it and_be_at_peace[69] (is)_in_them it_will_ _come_to_you good. **22** Accept please from_ _mouth_of_his instruction and_put words/messages_of_his in_heart_of_your. **23** If you_will_return to the_almighty you_will_be_ _built_up you_will_remove injustice from_tent_ _of_your. **24** And_put on the_dust gold and_ _among_the_rock[s]_of wadis gold_of_'Ōfīr. **25** And_it_was the_almighty gold(s)_of_your and_ _silver_of heaps to/for_you(fs). **26** If/because then on the_almighty you_will_take_delight and_ _you_will_lift_up to god face_of_your. **27** You_ _will_pray to_him/it and_he_will_hear_you and_ _vows_of_your you_will_pay. **28** And_you_will_ _decide a_matter[70] and_it_will_be_fulfilled to/for_you(fs) and_on ways_of_your light it_will_ _shine. **29** If/because people_brought_low and_ _she/it_said up and_the_lowly_of eyes he_will_ _save. **30** He_will_deliver[71] not an_innocent_ _person and_he_will_be_delivered by_the_ _cleanness_of your_two's_palms_of_your.

Readers' Version

9 You sent widows away empty-handed,
and the strength of orphans has been crushed.
10 Because of that there's traps set all around you,
and sudden fear terrifies you,
11 or darkness so you can't see,
and a flood of water covers you.
12 Isn't God as high as the sky,
and look at how high the tops of those stars are!
13 You might ask, 'What does God know?
Will he judge through thick darkness?
14 Clouds block things off from him so he can't see.
He walks around way up there on top of the heavens.'
15 Will you stay on the ancient paths,
on which wicked people regularly tread?
16 They were captured at an inappropriate time—
a torrent of water poured over their foundations.
17 They had told God, 'Leave us alone,'
and 'What can the provider do for us?'
18 But he had filled their houses with good things,
and I keep far away from the advice of wicked people.
19 Godly people are happy when they see that, WHAT?
and innocent people mock them. WHO?
20 If he didn't destroy our enemies, MEANING?
and fire has destroyed what was left. MEANING?
21 Now be reconciled with him and at peace.
Doing that will bring good to you.
22 Just accept his advice,
and keep thinking about his words.
23 If you return to the provider, you'll be encouraged.

68 LV 22:14 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

69 LV 22:21 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

70 LV 22:28 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

71 LV 22:30 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

He'll remove injustice from your living situation.
24 Throw your gold onto the dust on the ground,
and fine gold onto the stones in the riverbed.
25 Then the provider will be your gold,
and be heaps of silver to you.
26 Then you'll enjoy your relationship with the provider,
and you'll raise your head towards God.
27 You'll pray to him and he'll listen to you,
and you'll fulfil your promises to him.
28 Once you decide on something, it'll be done for you,
and light will shine on all your paths.
29 People are humbled and then honoured again,
and he will save those who humble themselves.
30 He will set free those who aren't innocent,
and they'll be rescued with the cleanness of your hands.

Iyov's third response to Elifaz

23:1 Then Iyov (Job) responded to Elifaz and the others:
Iyov
2 Even today my complaint is bitter.
I'm groaning because my situation is so difficult.
3 If only I knew where to find him
I would have gone to his place.
4 I would present my case to him,
and I would expound all my arguments,
5 I want to know how he'd answer,
and to understand what he'll say to me.
6 Would he use his incredible power to dispute my case?
No, surely he'd pay attention to me.
7 An honest person could reason with him there,
and I would be set free forever by the one judging me.
8 Look, I go to the east but he isn't there,
and to the west but I can't detect him there.
9 He works in the north, but I can't see him,
and when he turned south, I didn't spot him.
10 Nevertheless, he knows the path that I've taken.
He's tested me and I've come out like refined

Literal Version

23:1 And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_ _said. **2** Also the_day the_rebellion my_ _complaint_of_my hand_of_my it_is_heavy on groaning_of_my. **3** Who will_he_give I_knew and_ _I_will_find_him I_will_come to place_of_his. **4** Let_me_set_in_order before_him a_case and_ _mouth_of_my let_me_fill arguments. **5** I_want_ _to_know the_words/messages which_he_will_ _answer_me and_I_want_to_understand what will_he_say to_me. **6** With_greatness_of power[72] will_he_conduct_a_case with_me no surely he he_ _will_put on_me. **7** There an_upright_person will_ _be_reasoning with_him/it and_I_will_deliver to_ _perpetuity from_judge_of_my. **8** HERE forward I_ _go and_not_existing_he and_backwards and_not I_perceive to_him/it. **9** The_left_side when_acts_ _he and_not I_see_him he_turns the_right_side and_not I_see_him. **10** If/because he_knows the_ _way with_me he_has_tested_me like_gold I_will_ _come_forth. **11** On_step_of_his foot_of_my it_ _has_taken_hold its_road/course I_have_kept and_not I_have_turned_aside. **12** The_command_ _of his_lips_of_his and_not I_have_ceased more_ _than_of_my_portion I_have_treasured_up the_ _words/messages_of his_mouth_of_his. **13** And_ _he is_(in)_one and_who will_he_turn_him_back and_self_of_his it_has_desired and_he_has_done. **14** If/because he_performs decree_of_my and_

72 LV 23:6 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_like_them many with_him/it. **15** Therefore yes/correct/thus/so of_him I_am_terrified I_ _consider and_I_am_in_dread from_him. **16** And_ _god he_has_made_timid heart_of_my and_the_ _almighty he_has_terrified_me. **17** If/because not I_have_been_silenced from_face/in_front_of darkness and_from_before_of_me gloom it_ _covers.

24:1 Why from_the_almighty not times have_ _they_been_stored_up who_know_him[73] not have_they_seen his/its_days. **2** Borders people_ _reach flock[s] they_seize and_they_have_ _pastured_them. **3** The_donkey_of fatherless_ _ones they_drive_away they_take_as_pledge the_ _ox_of a_widow. **4** They_thrust_aside needy_ _people from_the_path together the_poor_ _people_of the_earth they_are_made_to_hide_ _themselves. **5** THERE wild_donkeys in_ _wilderness they_go_forth in_work_of_their seeking_eagerly_of for_food a_wilderness_plain to_him/it food for_children. **6** In_the_field fodder_of_his they_harvest[74] and_the_vineyard the_wicked they_glean. **7** Naked they_spend_the_ _night from_not_of clothing and_there_is_not covering in_coldness. **8** From_the_rainstorm_of the_mountains they_are_wet and_from_not shelter they_embrace the_rock. **9** People_tear_ _away from_the_breast a_fatherless_one and_on the_poor they_take_pledges. **10** Naked they_go_ _about not clothing and_hungry they_carry a_ _sheaf. **11** Between rows_of_their they_press_out_ _oil winepresses they_tread and_they_were_ _thirsty. **12** From_the_city men they_groan and_ _the_throat_of those_fatally_wounded it_cries_ _for_help and_god not he_puts offensiveness.

Readers' Version

gold.

11 My feet have followed in his tracks.
I've kept to the path without wavering.
12 I've always obeyed what he commanded,
and I've valued his words more than my daily food.
13 But he's independent so who could dissuade him?
He does whatever he wants to do.
14 He carries out what's been decided for me,
and he knows so much about me.
15 That's why I'm terrified in his presence,
I'm afraid of him when I consider all that.
16 God has caused me to be faint-hearted.
The provider has terrified me.
17 I haven't been silenced when facing the darkness,
or by the fog that covers my face.

Iyov complains about continued evil

24:1 Why doesn't the provider store up the times,
and those who know him never see him age?
2 People move boundaries.
They steal sheep and goats and graze them.
3 They drive away the donkey of a family who lost the husband.
They take the widow's ox as payment for a pledge.
4 They turn needy people off the road.
The poor people in the land mustn't be seen.
5 Indeed, the poor work in the desert.
The wilderness is their field where they search for something to eat.
6 They harvest whatever they can find in the countryside,
and they gather grapes left behind in the wicked peoples' vineyards.
7 They spend the night under-dressed from lack of clothing,
and have nothing to cover themselves with in the cold.
8 They get soaked by the showers in the hills,
and huddle against the rocky ledge for shelter.

73 LV 24:1 · Note OSHB variant note: **ו/עדי/ו**: (x-qere) 'ו/יָעֲדֵי/וֹ': lemma_c/3045 n_0.0 morph_HC/Vqrmpc/Sp3ms id_186Qq ו/יָעֲדֵי/וֹ

74 LV 24:6 · Note OSHB variant note: **וריצקי**: (x-qere) 'וּרְוָצְקִי': lemma_7114 b n_1 morph_HVqi3mp id_18Afb וּרְוָצְקִי

Readers' Version

9 They pull the fatherless baby from the breast,
and take the children from poor families to pay their debt.
10 Without clothing, they walk around under-dressed.
Harvesting for others, they're feeling hungry.
11 They squeeze out olive oil at the press.
They tread the juice out of the grapes while they thirst.
12 People groan in the cities,
and wounded souls cry out.
but God seems to not be offended.
13 They're in with those rebelling against the light.
They take no notice of his ways,
and they don't stay on his paths.
14 At first light, the murderer gets up and kills the poor,
and in the night he's like a thief.
15 The adulterer watches out for the twilight,
saying that no one will see him,
and he puts a covering over his face.
16 They dig into people's houses in the dark,
but they stay hidden away during the day—
they don't know what daylight is.
17 To them, morning is like deep darkness.
They're familiar with the terrors of deep darkness.
18 They're swift on the surface of the waters.
Their portion of the land is cursed.
No one goes in the direction of their vineyards.
19 Drought as well as heat will snatch away the snow.
The grave will do the same to those who have sinned.
20 The womb will forget them—the worm will dine on them.
They won't be remembered again—injustice is like a broken tree.
21 He devours the barren woman who's never had a child.
He doesn't do anything good to the widow.
22 He uses his strength to drag powerful people away.
He rises but no one trusts in life. WHAT???
23 He gives him support and security,
and his eyes are on their ways.

Literal Version

13 They they_are among_those_who_rebel_
_against_of (of)_the_light not they_pay_regard_to
ways_of_its and_not they_dwell in_paths_of_its.
14 To_the_light a_murderer he_rises he_kills the_
_poor and_the_needy and_in_the_night he_is
like_thief. **15** And_the_eye_of an_adulterer it_
_watches_for twilight to_say not it_will_observe_
_me an_eye and_covering_of face he_puts. **16** He_
_digs_into in_darkness houses by_day they_seal_
_up for_themselves not they_know light.
17 If/because together is_morning for_them
deep_darkness if/because he_is_acquainted_with
the_sudden_terror(s)_of deep_darkness. **18** Is_
_swift he on the_surface_of the_waters portion_
_of_their it_is_cursed on_the_earth not anyone_
_turns the_direction_of vineyards. **19** Drought
also heat they_snatch_away the_waters_of snow
Shə'ōl those_who_they_have_sinned. **20** It_
_forgets_him the_womb it_sucks_on_him
maggot[s] again not he_is_remembered and_it_
_was_broken like_tree injustice. **21** He_is_feeding_
_on a_barren_woman who_not she_gives_birth
and_a_widow not he_does_good_to. **22** And_he_
_drags_off mighty_ones by_power_of_his he_rises
and_not anyone_trusts in_life. **23** He_gives to_
_him/it to_security and_he_supports_himself
and_eyes_of_his are_on ways_of_their. **24** They_
_are_exalted a_little and_not_existing_he and_
_they_are_brought_low like_everyone they_are_
_contracted and_like_a_head_of ears_of_grain
they_wither. **25** And_if not then who will_he_
_prove_me_a_liar and_will_he_make into_nothing
speech_of_my.

Literal Version

25:1 And_ Bildad the_Shuhite _he_answered and_ _he_said. **2** Dominion and_dread with_him/it he_ _is_making peace in_heights_of_his. **3** Is_there number to_troops_of_his and_on whom not light_ _of_his does_it_rise. **4** And_what a_person will_ _he_be_righteous with god and_what one_born_ _of a_woman will_he_be_pure. **5** THERE up_to the_moon and_not it_is_clear and_the_stars not they_are_pure in_eyes_of_his. **6** Indeed if/because a_person a_maggot and_a_child_of humankind a_ _worm.

26:1 And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_ _said. **2** How you_have_helped (to)_not power you_have_saved the_arm_of not strength. **3** How you_have_counselled (to)_not wisdom and_ _sound_wisdom to_increase_in_number you_ _have_made_known. **4** With whom have_you_told words/messages and_the_breath_of whom has_ _it_gone_out from_you. **5** The_shades they_are_ _made_to_tremble from_under the_waters and_ _those_of_which_dwell_in_them. **6** Is_naked Shə'ōl before_him and_there_is_not a_covering for_'Avaddōn. **7** He_is_stretching_out the_north over emptiness he_is_hanging the_earth on not whatever. **8** He_is_binding_up waters in_clouds_ _of_his and_not the_cloud it_is_split_open under_ _them. **9** He_is_covering the_surface_of the_ _throne he_spreads on/upon/above_him/it cloud_of_his. **10** A_limit he_has_drawn_a_circle on the_surface_of the_waters to the_end_of light with darkness. **11** The_pillars_of heaven they_ _shake and_they_are_astonished from_rebuke_of_ _his. **12** By_power_of_his he_stirred_up the_sea and_in/on/at/with[75] he_smashed Rahav. **13** By_

Readers' Version

24 They're promoted for a while then they're gone.
Then they're cut down and gathered up like wheat,
then they wither like the stalks of grain.
25 If that isn't true, then who will prove me a liar
and demonstrate that my words mean nothing?

Bildad's third response to Iyov

25:1 Then Bildad (from Shuah) responded to Iyov (Job):
Bildad
2 Dominion and fear belong to God.
He establishes peace in his high places.
3 Can his troops be counted?
Is there anyone who his light doesn't shine on?
4 How can a person be innocent before God?
How could a human born from a women be pure?
5 Look, even the moon isn't clear to us,
and the stars seem fuzzy in our sight.
6 Indeed, a person's just like an insect,
and human offspring are as insignificant as worms.

Iyov's response to Bildad

26:1 Then Iyov (Job) responded to Bildad:
Iyov
2 How have you helped those without power?
How have you saved those who are weak?
3 How well you have advised those without wisdom,
and displayed many good things.
4 Who did you tell all that to,
and whose spirit spoke through you?
5 The dead will be made to tremble
from beneath the water and their inhabitants.
???
6 The grave is wide open before him,
and AVADON has no covering.
7 He stretches out the north over empty space.
He hangs the earth on nothing at all.
8 He attaches the water into his clouds,
but the cloud isn't torn apart by it.
9 He covers the surface of the THRONE/MOON.

75 LV 26:12 · Note OSHB variant note: תנבות/ב/ו: (x-qere) תָּנוּבֶת/בְּ/וֹ': lemma_c/b/8394 n_0.0 morph_HC/R/Ncfsc/Sp3ms id_18EUu תָּנוּבֶת/בְּ/וֹ

Readers' Version

He spreads his cloud above it.
10 He's drawn a circle to mark the limit of the waters,
and to mark the boundary between light and darkness.
11 The pillars of heaven shake,
and they're astounded when he scolds them.
12 He stirs up the sea with his power,
and using his know-how he smashed RAHAV.
13 By his breath he makes the skies clear.
His hand pierced the fleeing snake.
14 Listen, those are the ends of his ways,
and how we hear just a whisper of a word.
And who can interpret the thunder of his power?
27:1 Then Iyov (Job) continued speaking:
2 Although God lives, who's taken justice away from me,
and the provider who's made my soul bitter,
3 I still have my breath in me,
and God's breath remains in my nostrils.
4 If my lips speak wickedness,
if my tongue speaks deceitfully,
5 I'll never say that you all are correct—
I won't set aside my integrity before I die.
6 I'm holding tight to my innocence and won't let it go.
There hasn't been a single day when my conscience has reproached me.
7 May my enemies get the same reward as wicked people,
and may my opponents receive the same as unjust people.
8 What hope do godless people have
when he cuts them off,
when God takes away their lives?
9 Will God hear their cries
when troubles hit them?

Literal Version

_wind_of_his the_heavens are_clearness his/its_
_hand it_pierced the_snake fleeing. **14** THERE
these are_the_ends_of mmm[76] and_what a_
_whisper_of a_message we_hear in/on/over_
_him/it and_the_thunder_of mmm[77][78] who will_
_he_understand.
27:1 And_ 'Iyyōv/(Job) _he_repeated to_take_up
discourse_of_his and_he_said. **2** By_the_life god
who_he_has_taken_away right_of_my and_the_
_almighty who_he_has_made_bitter self_of_my.
3 If/because all_of still breath_of_my is_in_me
and_spirit god is_in_nose_of_my. **4** If lips_of_my
they_will_speak injustice and_tongue_of_my if it_
_will_utter deceit. **5** Far_be_it to/for_me if I_will_
_declare_right you(pl) until I_will_expire not I_
_will_put_aside integrity_of_my from_me. **6** On_
_righteousness_of_my I_have_kept_hold and_not
I_will_let_it_go not heart_of_my it_reproaches
any_of_my_days. **7** May_he_be like_a_wicked_
_person enemy_of_my and_one_of_who_raises_
_himself_against_me like_an_unjust_person.
8 If/because what is_the_hope_of a_godless_
_person if/because he_will_cut_off if/because
god he_will_take_away life_of_his. **9** Cry_of_his
will_he_hear god if/because it_will_come
on/upon/above_him/it distress. **10** Or on the_
_almighty will_he_take_delight will_he_call_on
god in_all time. **11** I_will_instruct you(pl) in_the_
_hand_of god that_which is_with the_almighty
not I_will_hide. **12** THERE you(pl) of_you_of_all
you(pl)_have_seen and_for_what this vanity do_
_you(pl)_become_vain. **13** This is_the_portion_of
a_person wicked with god and_the_inheritance_
_of ruthless_people which_from_the_almighty
they_will_receive. **14** If children_of_his they_will_
_increase for the_sword and_descendants_of_his
not they_will_be_satisfied bread. **15** His[79] by_
_death they_will_be_buried and_widows_of_his
not they_will_weep. **16** If he_will_heap_up like_
_dust silver and_like_clay he_will_prepare
clothing. **17** He_will_prepare_it and_a_righteous_
_person he_will_wear_it and_the_silver the_

76 LV 26:14 · Note OSHB variant note: כרד/ו: (x-qere) 'וְכָרְדוּ': lemma_1870 n_1.1 morph_HNcbpc/Sp3ms id_18jpx וְכָרְדוּ

77 LV 26:14 · Note OSHB variant note: תרוּבנ/ו: (x-qere) 'וְתוֹרוּבְנוּ': lemma_1369 n_0.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_18hwb וְתוֹרוּבְנוּ

78 LV 26:14 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

79 LV 27:15 · Note OSHB variant note: דירש/ו: (x-qere) 'וְיִדְיֵרֵשׁ': lemma_8300 n_1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_18FeL וְיִדְיֵרֵשׁ

Literal Version

_innocent he_will_divide_up. **18** He_has_built like_moth house_of_his and_like_a_shelter a_ _watchman which_he_has_made. **19** Rich he_will_ _lie_down and_not he_will_be_removed eyes_of_ _his he_opens and_it_is_not. **20** It_overtakes_him like_waters sudden_terror(s) night it_steals_him_ _away a_storm-wind. **21** It_will_lift_him_up an_ _east_wind and_he_will_go and_it_will_sweep_ _him_away from_place_of_his. **22** And_he_will_ _throw_it on/upon/above_him/it and_not he_ _will_show_pity from_hand_of_his headlong_ _(flee) he_will_flee. **23** Someone_will_clap on_him palms_of_his and_he_will_hiss on/upon/above_ _him/it from_place_of_his.

28:1 If/because there_is for_silver a_mine and_a_ _place for_gold which_people_refine. **2** Iron from_ _the_dust it_is_taken and_stone_of copper someone_pours_out. **3** An_end someone_puts to_ _darkness and_to/for_all end he is_searching_for the_stone_of gloom and_deep_darkness. **4** He_ _breaks_open a_shaft away_from_with one_who_

Readers' Version

10 If they delight themselves in the provider,
will they call on God at all times?
11 I'll teach you all about God's power.
I won't hide anything about the provider.
12 Yes, all of you have seen this for yourselves,
so why do you vainly speak such nonsense?
13 This is the wicked people's portion from God,
and the inheritance that ruthless people will receive from the provider:
14 If they have many children, they'll die in battle,
and their offspring won't have enough food to eat.
15 Those who remain will be buried by deadly diseases,
and their widows won't be there to weep for them.
16 If they heap up silver like the dust,
and pile up clothes like clay mounds,
17 although the wicked piled it up, the godly people will wear them,
and innocent people will divide up the silver.
18 The wicked build easily-broken houses like the moths do,
and like temporary shelters that a guard quickly makes.
19 They're wealthy when they lie down, but that's that—
when they open their eyes, it's gone.
20 Terrors overtake them like a flood.
A gale carries them away in the night.
21 The east wind carries them away then they're gone,
and it sweeps them out from their places.
22 It hurls itself against them without mercy.
They hurriedly flee from its power.
23 That wind claps its hands at them,
and hisses at them from its place.

SECTION THREE:[80]
• Praising wisdom

Iyov
28:1 Surely there's a mine where silver is extracted,
and a place where gold is refined.
2 Iron is taken from the ground,
and copper is smelted from rock.

80 RV 28:1 • Parallel 28:1-28

Readers' Version

3 People have ways to end the darkness.
They search the furthest places
for the stone of gloom and deep darkness. ???
4 They break open a shaft far from villages—
where feet have forgotten to go.
They hang down on ropes and swing around far from people.
5 Food comes from the land on the surface of the earth,
but underneath it keeps changing like fire.
6 Its rocks are a source of sapphires,
and its dust a source of gold.
7 The birds of prey don't know that path,
and the falcon's eye hasn't seen it.
8 The sons of pride haven't walked on it.
The lion hasn't passed over it.
9 The miner works the flinty rock with his hands.
He overturns mountains by their roots.
10 He splits open shafts in the rocks,
and his eyes notice everything that's valuable.
11 He dams up rivers upstream towards the source,
then hidden things are brought into the light.
12 But where can **wisdom** be found,
and where does understanding live?
13 People don't know their worth,
and it's not found in the land of the living.
14 The deep waters say, 'I don't have it,'
and the ocean says, 'It's not in me.'
15 Gold can't be used to obtain it,
and silver can't be weighed out to match its price.
16 Even the gold from Ofir can't be used to pay for wisdom,
nor can precious onyx stones and sapphires.
17 Neither gold nor clear glass can equal it,
and it can't be exchanged for a gold goblet.
18 It's not even worth mentioning coral and jasper.
Yes, **wisdom** is way more expensive than pearls.
19 The good topaz from Kush (Ethiopia) can't be compared with it.
It can't be paid for with gold.

Literal Version

_sojourns (the)_forgotten from foot they_hang_
_down away_from_humankind they_swing.
5 The_earth from_her/it food it_comes_forth
and_under_it it_is_turned_over like fire. **6** Are_a_
_place_of sapphire stones_of_its and_dust(s)_of
gold to_him/it. **7** The_path not it_knows_it a_
_bird_of_prey and_not it_catches_sight_of_it the_
_eye_of a_black_kite. **8** Not they_tread_it the_
_sons_of pride not it_passes_by on/upon/above_
_him/it a_lion. **9** On_flint he_stretches_out
his/its_hand he_overturns from_the_root
mountains. **10** In_rocks shafts he_splits_open
and_all precious_thing eye_of_his it_sees.
11 From_weeping rivers he_restrains and_what_
_is_hidden[81] he_brings_out light. **12** And_(the)_
_wisdom from_where will_it_be_found and_
_where this is_the_place_of understanding.
13 Not humankind he_knows valuation_of_its
and_not it_is_found in_land of_the_living_ones.
14 The_deep it_says not is_in_me it and_the_sea
it_says not_it with_me. **15** Not fine_gold it_will_
_be_given for_it and_not silver it_will_be_
_weighed_out price_of_its. **16** Not it_will_be_paid
in_(the)_gold_of ʾŌfīr in_onyx precious and_
_sapphire. **17** Not it_will_be_comparable_to_it
gold and_glass and_is_exchange_of_its a_vessel_of
pure_gold. **18** Corals and_crystal not it_is_
_remembered and_Meshek wisdom is_more_
_than_corals. **19** Not it_will_be_comparable_to_it
(the)_topaz_of Kūsh/(Cush) in_gold pure not it_
_will_be_paid.

81 LV 28:11 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

20 And_(the)_wisdom from_where does_it_come and_where this is_the_place_of understanding. **21** And_it_has_been_concealed from_the_eyes_of every_of living_thing and_from_the_bird[s]_of the_heavens it_has_been_hidden. **22** ʾAvaddōn and_death they_say with_ears_of_our we_have_ _heard report_of_its. **23** god he_understands way_ _of_its and_he he_knows ~~DOM~~ place_of_its. **24** If/because he[83] to_the_ends_of the_earth/land he_looks under all_of the_heavens he_sees. **25** For_doing for_wind weight and_water he_has_ _measured with_a_measure. **26** When_made_he[84] for_rain a_decree and_a_path for_the_storm_of thunder_claps. **27** Then he_saw_it and_he_ _recounted_it he_established_it and_also he_ _examined_it. **28** And_he/it_said to_humankind HERE the_fear_of my_master it is_wisdom and_ _to_turn from_evil is_understanding.

29:1 And_ ʾIyyōv/(Job) _he_repeated to_take_up discourse_of_his and_he_said. **2** Who will_he_ _give_me like_months_of long_ago like_the_days_ _of (of)_when_god he_watched_over_me. **3** When_ _he_made_shine lamp_of_his over my_head to_ _light_of_his I_walked darkness. **4** Just_as I_was in_the_days_of my_prime_of_my in_the_ _intimacy_of god on tent_of_my. **5** While_still the_almighty with_me were_around_of_me lads_ _of_my. **6** When_ steps_of_my _bathed in_curd[s] and_a_rock it_poured_out with_me streams_of oil. **7** When_I_went_out the_gate on the_town in_ _square I_prepared seat_of_my. **8** They_saw_me young_men and_they_hid_themselves and_aged_ _men they_rose they_stood. **9** Chiefs they_ _restrained (in)_words/messages and_a_palm they_put to_mouth_of_their. **10** The_voice_of nobles they_were_hidden and_tongue_of_their

Readers' Version

Wisdom is obeying God

20 So then, where does **wisdom** come from?
Where then, does understanding live?
21 It's hidden from the eyes of every living creature.
It's even concealed from the birds in the sky.
22 Destruction and death say,
'We've heard a rumour about it with our ears.'
23 But God understands the path to wisdom,
and he knows where it lives,
24 because he can see right around the earth,
and he notices everything under the sky.
25 God determined the weight of the atmosphere,
and he dished out the ocean with his measuring cup.
26 He told the rain how to behave,
and made the paths for the lightning bolts when it thunders.
27 Then he saw wisdom and declared it,
and he established it then searched it out.
28 Then he told humankind,
'Listen, obeying the master—that's **wisdom**,
along with turning away from doing evil.'[82]

SECTION FOUR: Iyov's final speech[85] · Iyov remembers his earlier life

29:1 Then Iyov (Job) continued speaking:
Iyov
2 How I wish for my life in the months of the past,
in the days when God watched over me.
3 When his lamp shone over my head.
When I walked in the darkness by his light.
4 I was still in my prime in those days,
when God's friendship could be noticed in my home.
5 When the provider was still with me.
When my children were all around me.
6 When my path was greased with butter,
and the rock poured streams of olive oil out for me.

82 **RV 28:28 · Cross-ref.** Psa 111:10; Prv 1:7; 9:10.

83 **LV 28:24 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

84 **LV 28:26 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

85 **RV 29:1 · Parallel** 29:1–31:40

Readers' Version

7 When I went to the gathering of the city elders at the city gate.
When I took my seat in the public square.
8 Young men saw me and got out of the way,
and the old people got up and remained standing.
9 The leaders would stop their conversations,
and put their hands over their mouths.
10 The voices of the leading citizens were hushed,
and their tongues stayed on the roofs of their mouths.
11 Those who listened to me commended me,
and those who saw me approved of me,
12 because I rescued the poor who cried out,
and the fatherless who had no one to help them.
13 Those who were close to dying gave me their blessing,
and widows were very pleased that I'd helped them.
14 I put on obedience like a cloak.
My justice was like a robe and a turban.
15 I was the eyes for the blind,
and the feet for the lame.
16 I was a father for the needy,
and I helped strangers present their cases.
17 I broke the jaws[86] of unjust people,
so they had to drop their prey from their teeth.
18 I had thought that I would die in my own home,
having multiplied my days like the sand.
19 My roots are spread out to reach water,
and the dew will lie on my branches overnight.
20 People were always honouring me,
and the bow in my hand will always seem new.
21 They listened to me and they waited,
and they kept silent ready to hear my advice.
22 After my talk, they still didn't speak,
because my words slowly sunk into them like the dew.
23 They waited for me like a farmer waits for rain,
and they opened their mouths wide like soil expecting the wet weather.

Literal Version

to_palate_of_their it_stuck. **11** If/because an_ear it_heard and_it_called_me_blessed and_an_eye it_ _saw and_it_bore_witness_to_me. **12** If/because I_ _rescued the_afflicted who_cried_for_help and_ _the_fatherless and_not a_helper to_him/it. **13** The_blessing_of one_about_to_perish on_me it_came and_the_heart_of a_widow I_made_sing_ _for_joy. **14** righteousness I_put_on and_it_ _clothed_me was_like_a_robe and_a_turban justice_of_my. **15** Eyes I_was to_blind and_was_ _feet to_lame I. **16** Was_a_father I to_people and_ _a_case_at_law of_the_one_whom_not I_knew I_ _investigated_it. **17** And_I_broke the_fangs_of the_unjust_person and_from_teeth_of_his I_ _threw the_prey. **18** And_I_said with nest_of_my I_will_expire and_like_sand I_will_increase days. **19** Root_of_my is_opened to water and_dew it_ _will_remain_overnight on_branch[es]_of_my. **20** Honour_of_my is_new with_me and_bow_of_ _my in_hand_of_my it_will_show_newness. **21** To_ _me people_listened and_they_waited and_they_ _were_silent for counsel_of_my. **22** After message_of_my not they_did_it_again and_on_ _them speech_of_my it_dropped. **23** And_they_ _waited like_rain to_me and_mouth_of_their they_opened_wide for_spring_rain. **24** I_laughed to_them not they_believed and_the_light_of my_ _face_of_my not they_made_fall. **25** I_chose way_ _of_their and_I_sat chief and_I_dwelt like_a_king among_troop[s] just_as mourners someone_ _comforts.
30:1 And_now they_have_laughed on_me people_ _young more_than_me to_days whom I_rejected fathers_of_their to_put with the_dogs_of my_ _flock_of_my. **2** Also the_strength_of their_hands_ _of_their to/for_what to/for_me on_them vigor it_had_perished. **3** By_poverty and_by_hunger barren those_who_gnaw a_dry_region yesterday devastation and_desolation. **4** Those_who_pluck_ _off mallow on bush[es] and_the_root_of broom_ _plants their_food_them. **5** From the_community they_are_driven_away people_shout on_them like_thief. **6** On_the_slope_of wadis to_dwell holes_of the_ground and_rocks. **7** Between bushes they_bray under weed[s] they_are_joined_ _together. **8** Sons_of a_fool also sons_of not a_ _name they_have_been_scourged from the_ _earth/land. **9** And_now song_of_their_taunt I_ _have_become and_I_have_become to/for_them

86 RV 29:17 · Note Of course this is figurative language as you can see from the second line of the doublet.

Literal Version

(into)_a_message. **10** They_abhor_me they_are_
_distant from_me and_from_face_of_my not they_
_have_withheld spittle. **11** If/because mmm[87] he_
_has_loosened and_he_has_afflicted_me and_the_
_halter from_before_of_me they_have_sent_away.
12 On the_right_side a_brood they_arise feet_of_
_my they_have_sent_away and_they_have_throw_
_up on_me the_paths_of their_disaster_of_their.
13 They_have_torn_down pathway_of_my to_
_destruction_of_my they_benefit not a_helper
belongs_to_them. **14** Like_a_breach wide they_
_come under devastation they_have_rolled_
_themselves. **15** It_has_been_turned on_me
sudden_terror(s) it_pursues like_wind dignity_of_
_my and_like_a_cloud prosperity_of_my it_has_
_passed_away. **16** And_now on_me life_of_my it_
_pours_itself_out they_seize_me days_of
affliction. **17** Night bones_of_my it_has_pierced
from_on_me and_my_gnawing_of_pains not they_
_rest. **18** With_greatness_of strength[88] clothing_
_of_my it_disguises_itself like_the_opening_of
my_tunic_of_my he_girds_me_about. **19** He_has_
_thrown_me to_mortar and_I_have_become_like
like_dust and_ash[es]. **20** I_cry_for_help to_you
and_not you_answer_me I_have_stood and_you_
_have_considered_carefully (in)_me. **21** You_
_change_yourself into_one_cruel to_me with_the_
_might_of your_hand_of_your you_are_hostile_
_towards_me. **22** You_lift_me_up to the_wind[89]
you_make_me_ride and_you_dissolve_me
success[90]. **23** If/because I_know death you_will_
_bring_me and_a_house_of appointed_meeting
to/from_all/each/any/every living_thing.
24 Surely not on_a_heap_of_ruins anyone_
_stretches_out a_hand or in_disaster_of_his
belongs_to_them a_cry_for_help. **25** (If) not did_I_
_weep for_the_hard_of day self_of_my was_it_
_grieved for_person. **26** If/because good I_waited_
for and evil _it_came and_I_waited for_light
and_ gloom _it_came. **27** Parts_of_my_inward
they_have_been_made_to_boil and_not they_
_have_been_still they_have_confronted_me days_
_of affliction. **28** Being_dark I_have_gone_about

Readers' Version

24 I smiled at them even when they didn't believe me,
and they didn't cause the delight on my face to falter.
25 I chose their path and I sat as a chief,
and I lived like a king with his troops,
like when someone comforts those who are mourning.
30:1 But now those who are younger than me laugh at me—
those whose fathers I would have refused to have join my sheepdogs!
2 What use was the strength of their arms to me?
Their contentment with life has gone.
3 They're useless due to poverty and hunger.
Gnawing at the dry land that's devastated and uninhabited.
4 They pick mallow leaves off the wild bushes,
and roots of broom trees have become their food.
5 They're driven away from the community,
and people shout at them as if they're thieves,
6 They live out in the river valleys—
in holes in the ground and caves in the cliffs.
7 They bray like animals out between the shrubs.
They're huddled together under the thorn bushes.
8 They're the children of fools, without any name to them.
They've been driven out of the land.
9 But now I'm mocked in their songs,
and my name has been made into a joke by them.
10 They despise me and keep their distance,
yet don't hesitate to spit in my face.
11 God has unstrung my bow and humbled me,
so they don't restrain themselves in my presence.
12 A rabble appears on one side and push my feet

87 LV 30:11 · Note OSHB variant note: **ו/רתי**: (x-qere) '**יָ/רִתִי**': lemma_3499 b morph_HNcmsc/Sp1cs id_18EEj **יָ/רִתִי**

88 LV 30:18 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

89 LV 30:22 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

90 LV 30:22 · Note OSHB variant note: **הושת**: (x-qere) '**הֲיְשׁוּת**': lemma_8454 n_0 morph_HNcfsa id_18XBR **הֲיְשׁוּת**

Readers' Version

away.
They pile up their destructive paths against me.
13 They've torn down my path.
They benefit from my destruction—
there's no helper for them.
14 They come quickly like through a wide breach in the wall.
They have rolled themselves under the devastation.
15 Terrors have been turned against me.
They pursue my honour like the wind,
and my prosperity has disappeared like cloud.
16 Now my life pours itself out within me.
Days of suffering have taken hold of me.
17 Night pierces my bones from upon me,
and the pains that gnaw at me never rest.
18 My clothing is transformed through great strength.
My garment ties me up by the collar.
19 He throws me into the mud,
and I've become like dust and ashes.
20 I call out to you for help
but you don't answer me.
I've stood here and you just look at me.
21 You've changed yourself to become cruel to me.
You use your strength to persecute me.
22 You hold me up to the wind and let it take me.
You toss me around in the storm.
23 I know you are bringing me towards death,
and to the final appointment that everyone has.
24 Doesn't someone who's collapsed into a heap stretch out their hand.
In a disaster they cry out for help.
25 Didn't I weep for those having a troubled day?
I was upset when I saw the poor.
26 I waited for good, but it was evil that came.
I waited for light, but it was gloom that came.
27 My insides feel like they're boiling—
they never feel settled,
and my suffering confronts me every day.
28 I go around being dark, but not from the sun.
I've stood in the assembly and called out for help.

Literal Version

with_not sun I_have_stood in_assembly I_cry_
_out_for_help. **29** A_brother I_have_become of_
_jackals and_a_companion of_daughters_of an_
_ostrich. **30** Skin_of_my[91] it_has_become_black
from_on_me and_bone_of_my it_has_burnt from
heat. **31** And_he/it_was (into)_mourning harp_of_
_my and_flute_of_my to_sound/voice those_who_
_weep.

91 LV 30:30 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

31:1 A_covenant I_made to_eyes_of_my and_what will_I_look_carefully on a_virgin. **2** And_what is_ _the_portion_of god (from)_above and_the_ _inheritance_of the_almighty from_high_places. **3** Not does_calamity belong_to_an_unjust_person and_misfortune to_those_who_do_of (of)_ _wickedness. **4** Not he[93] does_he_see ways_of_my and_all steps_of_my does_he_count. **5** If I_have_ _walked with falsehood and_it_has_made_haste to deceit foot_of_my. **6** Let_him_weigh_me in_ _balances_of righteousness and_ god _let_him_ _acknowledge integrity_of_my. **7** If step_of_my it_ _turned_aside from the_way and_after eyes_of_ _my heart_of_my it_has_gone and_to_palms_of_ _my a_blemish it_has_stuck.[94] **8** Let_me_sow and_ _another let_him_eat and_produce(s)_of_my let_ _them_be_rooted_up. **9** If heart_of_my it_has_ _been_deceived on a_woman and_at the_ _doorway_of my_neighbour_of_my I_have_lain_ _in_wait. **10** Let_her_grind for_another wife_of_ _my and_over_her let_them_bow_down others. **11** If/because it[95] is_wickedness and[96] is_iniquity judges. **12** If/because is_a_fire that which_to ʾAvaddōn it_will_devour and_on/over_all produce_of_my it_will_root_up. **13** If I_rejected the_cause_of my_male_servant_of_my and_my_ _female_of_servant in_complaint_their with_me. **14** And_what will_I_do if/because god he_will_ _arise and_because/when he_will_visit what will_ _I_respond_to_him. **15** Not in_belly the_one_of_ _who_made_me did_he_make_him and_did_he_ _prepare_us in_womb one. **16** If I_restrained from_desire_of poor_people and_the_eyes_of a_ _widow I_caused_to_fail. **17** And_I_ate of_bread_ _of_my_piece I_alone and_not a_fatherless_one he_ate some_of_it. **18** If/because since_youth(s)_

Readers' Version

29 I've become a brother to jackals,
and a companion of young ostriches.
30 My skin has turned black,
and my bones are burning with fever.
31 So my harp is used for mourning.
My flute accompanies those who are weeping.

Iyov

Iyov's claims of obedience

31:1 I've made an agreement with my eyes,
about how I'll be careful when I look at a young woman.
2 Yes, what would God serve out from above,
and what would our inheritance be from the provider on high?
3 Isn't calamity intended for the disobedient,
and disaster for those who do evil?
4 Doesn't God see my ways,
and count all my steps?
5 If I've walked the life of liars,
and my feet have rushed to be deceitful,
6 let him weigh me on his scales of justice,
and God will acknowledge my integrity.
7 If I have stepped off the path,
or my thoughts have followed my eyes,
or any stain can be seen on my hands,
8 let others eat the crops that I planted,
or let all my crops be pulled out.
9 If my heart has been enticed by a woman,
or I've watched for my chance at my neighbour's door,
10 then may my wife prepare meals for someone else,
and may others take advantage of her.
11 Yes, that would be wicked,
and would be an evil deserving judgement.
12 It's a fire that will devour Avadon, ???
and it would uproot all of my harvest. ???
13 If I didn't treat my male or female servants

93 LV 31:4 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

94 LV 31:7 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

95 LV 31:11 · Note OSHB variant note: **אוה**: (x-qere) **'אִיָּה'**: lemma_1931 morph_HPp3fs id_18fmp **אִיָּה**

96 LV 31:11 · Note OSHB variant note: **איה/ו**: (x-qere) **'אוֹהֶ֫ל/וֹ'**: lemma_c/1931 n_0.0 morph_HC/Pp3ms id_18NuL **אוֹהֶ֫ל/וֹ**

Readers' Version

fairly,
when they bring their complaints against me,
14 then what would I do if God stood up to judge?
How would I answer when he came to me?
15 Didn't the one who made me in the uterus,
also make the servants?
Didn't the same one form us in the womb?
16 If I've been stingy in meeting the needs of the poor,
or have allowed the widow's EYES TO FAIL,
17 or if I ever ate my meal myself
while the orphan there had nothing to eat,
18 because he'd grown up with me like a father to him
and I'd guided the widow since I was very small.
19 If I ever saw someone dying from the cold due to lack of clothing,
or any needy person without a blanket,
20 if the poor haven't blessed me,
or they haven't warmed themselves with wool from my sheep,
21 if I've used my strength against the fatherless,
because I'd be supported by the elders from the city gate,
22 may my upper arm fall away from my shoulder blade,
and may my arm be broken out of its socket,
23 because calamity from God worries me,
and I can't match his greatness.
24 If I've put my trust in gold,
and called fine gold my security,
25 if I've celebrated because of my great wealth,
and because I've been able to accumulate so much,
26 if I've seen the light when it shines,
and the moon advancing in its splendour,
27 and my heart was secretly enticed,
and my hand threw kisses from my mouth,
28 this would also be an evil deserving judge-

Literal Version

_of_my he_grew_up_with_me like_a_father and_
_from_the_womb_of my_mother_of_my I_guided_
_her. **19** If I_saw one_who_was_perishing[97] from_
_not_of clothing and_there_was_not covering for_
_person. **20** If not they_blessed_me his[98] and_
_from_the_fleece_of my_lambs_of_my he_
_warmed_himself. **21** If I_brandished on a_
_fatherless_one hand_of_my if/because I_saw in_
_gate help_of_my. **22** Shoulder_of_my from_
_shoulder_of_its let_it_fall and_arm_of_my from_
_arm_of_its let_it_be_broken. **23** If/because was_
_a_fear to_me (the)_calamity_of god and_from_
_majesty_of_his not I_am_able. **24** If I_have_made
gold confidence_of_my and_to_gold I_have_said
of_confidence_of_my_object. **25** If I_rejoiced
if/because was_great wealth_of_my and_
_because/when much hand_of_my it_had_found.
26 If I_saw a_light if/because it_shone and_the_
_moon splendid going. **27** And_it_was_gullible in_
_secrecy heart_of_my and_ hand_of_my _it_kissed
(to)_mouth_of_my. **28** Also that[99] is_iniquity
calling_for_judgement if/because I_denied (to)_
_god (from)_above. **29** If I_rejoiced in_the_
_disaster_of one_who_hated_me and_I_excited_
_myself if/because it_had_found_him calamity.
30 And_not I_have_permitted to_ palate_of_my _
_sin by_asking_for by_a_curse life_of_his. **31** If not
the_men_of my_tent_of_my they_have_said who
will_he_give from_meat_of_his not one_who_is_
_satisfied. **32** In_street not a_sojourner he_
_passed_the_night doors_of_my to_path I_
_opened. **33** If I_have_concealed like_humankind
transgressions_of_my by_hiding in_bosom_of_my
my_perversity/evil/guilt/punishment.
34 If/because I_was_terrified_of a_multitude
great and_the_contempt_of clans it_caused_me_
_to_be_dismayed and_I_was_silent not I_went_
_outside the_door. **35** Who will_he_give to_me
one_who_listens to_me HERE mark_of_my the_
_almighty let_him_answer_me and_a_document
the_person_of my_case_of_my which_he_had_
_written. **36** If not on shoulder_of_my I_will_
_carry_it I_will_tie_it_on a_crown(s) to_me.

97 LV 31:19 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

98 LV 31:20 · Note OSHB variant note: וְצָלַח: (x-qere) וְיָצָלַח: lemma_2504 n_1 morph_HNcbdc/Sp3ms id_18Bjn וְיָצָלַח

99 LV 31:28 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

37 The_number_of my_steps_of_my I_will_tell_to_
_him like a_chief I_will_approach_him. **38** If on_
_me land_of_my it_cried_out and_together
furrows_of_its they_wept. **39** If her/its_
_vigor/produce[100] I_have_eaten not money and_
_the_life_of its_owners_of_her I_have_caused_to_
_breathe_out. **40** In_place_of wheat thornbush[es]
let_it_come_forth and_in_place_of barley foul_
_weed[s] the_words/messages_of ʾIyyōv/(Job)
they_are_finished.

Readers' Version

ment,[92]
because I would have denied the god above.
29 If I've been happy at the ruin of someone who hated me,
or been glad because calamity found them,
30 I have not allowed my mouth to sin
by demanding their life in a curse.
31 Those who live in my home will declare
that no one has ever been denied food there.
32 No traveller has had to overnight outside on the street—
I've opened my doors to travellers.
33 If I've concealed my disobedience like others do,
by hiding my guilt in my chest,
34 because I feared how the big crowd would react,
and because being on the receiving end of the contempt of the clans terrified me,
then I'd remain silent and wouldn't go outside,
35 If only I had someone to hear my case.
Look, here's my signature.
May the provider answer me
and the indictment that my accuser has written.
36 If I didn't display it up on my shoulder,
I'd tie it around my head like a crown.
37 I would have to give him an account of my every step.
Like a noble, I would go and approach him.
38 If my land cried out against me,
and the ploughed furrows wept together,
39 if I've eaten what it produces with paying fair wages,
or I've caused the death of its owners,
40 then let thornbushes grow up instead of wheat,
and let stinkweed grow up instead of barley.
(That finishes Iyov's (Job's) response.)

92 RV 31:28a · Cross-ref. Yob 31:11b.

100 LV 31:39 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

SECTION FIVE: Elihu's speeches[101] · Elihu's response

32:1 After that those three men stopped answering Iyov (Job), because they considered that he had just been trying to justify himself. **2** Then Elihu (son of Barak'el the Buzi, from the clan of Ram) got angry with Iyov because Iyov seemed to be claiming that he was in the right rather than God.

3 He was also angry at Iyov's three friends, because they had declared that he was wrong, yet hadn't found any reasonable justification for it. **4** Elihu had waited to speak because they were all older than him, **5** but when he had seen that they didn't really have any answer, he got angry.

Elihu's first speech to Iyov's three friends

6 So now Elihu (son of Barak'el the Buzi) spoke up:

Elihu

I'm only young and all of you are much older than me,

so I was shy and reluctant to give you all my views.

7 I told myself to let the elders speak,

and to let those with much experience share their wisdom.

8 However, each person has a spirit,

and the provider's breath gives us understanding.

9 Not so many people are wise,

and older people don't necessarily understand what's right.

10 So I say, "Listen to me.

I too will declare what I know.

11 Listen, I waited for your words.

I listened to your wise sayings

while you all searched for the right words.

12 I gave you all my full attention, but listen,

none of you could refute Iyov (Job)

or could answer his words.

13 So don't tell yourselves that you displayed wisdom.

It's God who must refute him—not any person.

Literal Version

32:1 And_ the_three_of the_men the_these _they_ _ceased from_answering ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job) if/because he was_righteous in_his_own_of_eyes. **2** And_it_glowed/burnt the_anger of_'Elīhū the_ _son_of Barakel the_Būzīte from_the_clan_of Rām on_'Iyyōv/(Job) anger_of_his it_burnt because justified_he self_of_his more_than_god. **3** And_ _on_the_three_of companions_of_his anger_of_ _his it_burnt on that not they_had_found an_ _answer and_they_had_condemned_as_guilty ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job). **4** And_'Elīhū he_had_waited ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job) in_words/messages if/because were_old they from_him/it to_days. **5** And_ 'Elīhū _he/it_saw if/because_that there_was_not an_ _answer in_the_mouth_of the_three_of the_men and_ anger_of_his _it_glowed/burnt.

6 And_he_answered 'Elīhū the_son_of Barakel the_Būzīte and_he_said am_young I to_days and_ _you(pl) are_aged therefore yes/correct/thus/so I_was_anxious and_I_was_afraid[102] from_ _declaring knowledge_of_my you(pl). **7** I_said days let_them_speak and_abundance_of years let_ _them_make_known wisdom. **8** Nevertheless the_ _spirit it in_a_person and_the_breath_of the_ _almighty it_gives_them_understanding. **9** Not many_people they_are_wise and_old_people they_understand justice. **10** For_so/thus/hence I_ _say listen to/for_me also I I_will_declare knowledge_of_my. **11** HERE I_waited for_ _words/messages_of_your(pl) I_gave_ear to understanding(s)_of_your(pl) until you(pl)_ _searched_for words/messages. **12** And_to_ _you(pl) I_showed_myself_attentive and_ _BEHOLD/LO/SEE there_was_not (to)_ _'Iyyōv/(Job) one_who_rebuked one_who_ _answered words/messages_of_his any_of_ _you(pl). **13** Lest you(pl)_should_say we_have_ _found wisdom god let_him_drive_him_about not a_human. **14** And_not he_has_arranged to_me words/messages and_with_words/messages_of_ _your(pl) not I_will_respond_to_him. **15** They_ _are_dismayed not they_have_answered again they_have_moved from_them words/messages. **16** And_will_I_wait if/because not they_speak if/because they_have_stood not they_have_ _answered again. **17** Also I I_will_answer part_of_

101 RV 32:1 · Parallel 32:1–37:24

102 LV 32:6 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_my also I I_will_declare knowledge_of_my.
18 If/because I_am_full words/messages it_has_
_constrained_me the_spirit_of my_belly_of_my.
19 HERE belly_of_my is_like_wine which_not it_is_
_opened like_wineskins new it_will_be_split_
_open. **20** Let_me_speak so_that_it_may_be_relief
to_me let_me_open lips_of_my so_that_I_may_
_answer. **21** Not please let_me_lift_up the_face_of
anyone and_near/to anyone not I_will_give_a_
_title. **22** If/because not I_know I_will_give_a_title
like_a_little he_will_carry_me_away the_one_of_
_who_made_me.

33:1 And_but hear please Oh_'Iyyōv/(Job)
words/messages_of_my and_all words/messages_
_of_my give_ear_to. **2** HERE please I_open mouth_
_of_my tongue_of_my it_speaks on_palate_of_my.
3 Are_the_uprightness_of my_heart_of_my
words/messages_of_my and_the_knowledge_of
my_lips_of_my purified they_utter. **4** The_spirit_
_of god it_has_made_me and_the_breath_of the_
_almighty it_gives_me_life. **5** If you_will_be_able
respond_to_me arrange to/for_my_face/front
take_your_stand. **6** HERE I am_like_mouth_of_
_your to_god from_clay also I I_was_nipped_off.
7 HERE of_me_of_dread not it_will_terrify_you
and_pressure_of_my on_you not it_will_be_heavy.

8 Surely you_have_spoken in_ears_of_my and_
_the_sound_of words/messages I_heard. **9** Am_
_pure I not transgression am_innocent I and_not
iniquity to_me. **10** HERE occasions on_me he_
_finds he_considers_me to_an_enemy to_him/it.
11 He_puts in_stock[s] feet_of_my he_watches all_
_of paths_of_my. **12** HERE this not you_are_in_
_the_right I_will_answer_you if/because god he_
_is_great more_than_a_human. **13** Why to_him/it
have_you_contended if/because_that all_of
words/messages_of_his not he_answers.
14 If/because on_one_occasion god he_speaks

Readers' Version

14 But Iyov hasn't directed his words against me,
and I won't answer him with your answers.
15 They're dismayed and can't answer again.
Their words have run away from them.
16 Should I wait because they're not speaking?
They stand there but haven't answered again.
17 Yes, I too will answer with my share.
I'll declare my opinion as well.
18 Because I'm full of words.
Something inside me compels me.
19 My belly is like pressurised wine.
It'll split open like a new wineskin.
20 Let me speak so I can relax.
I'll open my mouth and answer.
21 I won't take anyone's side,
and I won't flatter anyone with fancy titles.
22 I don't know how to give fancy titles.
My maker would soon take me away.

Elihu asks Iyov to hear him out

33:1 So now Iyov (Job),
please hear my speech,
and listen to all my words.
2 Listen, I've opened my mouth.
My tongue is ready to speak.
3 My words come from an honest heart,
and my lips utter what I truly believe.
4 The spirit of God created me,
and the provider gave me life.
5 If you can, answer me.
Get things in order then take a stand.
6 Listen, my words are just like yours in God's sight.
I too was broken off from the clay.
7 Listen, fear of me shouldn't terrify you.
I won't be putting heavy pressure on you.

Elihu responds to Iyov's speeches

8 You've certainly spoken in my hearing,
and I've heard the sound of the words:
9 'I'm blameless—I haven't disobeyed.
I'm innocent—I haven't done anything wrong.
10 Listen, he finds reasons to accuse me.
He considers me as his enemy.
11 He locks my feet in shackles.
He watches me wherever I go.'[103]
12 Listen, you're not right about this.

103 RV 33:11 · Cross-ref. Yob 13:27.

Readers' Version

I'll tell you that God is greater than any person.
13 Why do you argue against him
since he doesn't answer people's questions?
14 God speaks with one person—
with two, but they don't perceive it, ???
15 in a dream or a vision in the night,
when deep sleep falls on those asleep in bed.
16 Then he uncovers people's ears,

How God warns people

and seals them with warnings ???
17 to turn people aside from their activities,
and to stop them from becoming proud.
18 He spares their souls from the pit,
and their lives from perishing by the sword.
19 They're chastened on their beds
with constant pain in their bones.
20 They have no desire for bread.
nor do their souls desire food.
21 Their flesh wastes right away from sight.
Their bones, not normally visible, now stick out.
22 Their souls get near to the pit,
and their lives to the messengers of death.
23 If there's a messenger who will mediate for them,
one in a thousand to announce what's right for them,
24 who's gracious to them and says,
'Spare that person from going down to the pit,
because I've found the ransom to pay for them.'
25 Then their flesh renews like that of a child.
They regain their youthful energy.
26 They'll request God's help and he'll accept them.
They'll give happy shouts when they see his face,
and when he repays them for their obedience.
27 They'll sing to others, ??? TC ???
'I sinned and I said that what was wrong was right,

Literal Version

and_on_two_occasions not anyone_observes_it.
15 In_a_dream a_vision_of the_night when_ deep_
_sleep _falls on people in_slumber(s) on a_bed.

16 Then he_will_uncover the_ear_of people and_
_with_discipline_of_their he_will_seal. **17** To_
_turn_aside a_person a_deed and_pride from_a_
_man he_will_cover. **18** He_will_keep_back life_of_
_his from the_pit and_life_of_his from_passing_
_away by_missile. **19** He_is_chastened with_pain
on bed_of_his and[107] his_bones_of_his is_
_constant. **20** And_it_loathes_it life_of_his bread
and_self_of_his food_of_desire. **21** Flesh_of_his it_
_wastes_away from_sight and[108] bones_of_his
which_not they_were_seen. **22** And_it_drew_near
to_pit self_of_his and_life_of_his to_who_bring_
_death. **23** If there_is on/upon/above_him/it an_
_messenger a_mediator one of a_thousand to_
announce to/for'Ādām/humankind
uprightness_of_his. **24** And_he_showed_favour_
_to_him and_he/it_said deliver_him from_going_
_down the_pit I_have_found a_ransom. **25** Flesh_
_of_his it_grows_fresh more_than_youth he_
_returns to_the_days_of his_youthful_vigor(s)_of_
_his. **26** He_prays to god and_he_accepted_him
and_he/it_saw his/its_faces/face with_a_shout_
_of_joy and_he_restored to_a_person
righteousness_of_his. **27** He_watches over people
and_he/it_said I_have_sinned and_uprightness I_
_have_perverted and_not it_was_equal to_me.
28 He_has_ransomed mmm[109] from_passing_on
in_pit and[110] on_light it_will_look. **29** HERE all_of
these_things god he_does two_times three_times
with a_man. **30** To_bring_back self_of_his from
the_pit to_be_lighted_up by_the_light_of the_life.
31 Pay_attention Oh_'Iyyōv/(Job) listen to_me
keep_quiet and_I I_will_speak. **32** If there_are
words/messages respond_to_me speak if/because
I_desire to_justify_you. **33** If not you listen to_me
keep_quiet and_I_will_teach_you wisdom.

107 LV 33:19 · Note OSHB variant note: **ו/ביר**: (x-qere) **'בְּוֹר/וֹ'**: lemma_c/7230 morph_HC/Ncbsc id_18BUv **בְּוֹר/וֹ**
108 LV 33:21 · Note OSHB variant note: **ו/יפש**: (x-qere) **'וְפֶשׁ/וֹ'**: lemma_c/8192 morph_HC/VPq3cp id_18koC **וְפֶשׁ/וֹ**
109 LV 33:28 · Note OSHB variant note: **ו/שפנ**: (x-qere) **'שְׁפָנ/וֹ'**: lemma_5315 n_1.0 morph_HNcbsc/Sp3ms id_18J2d **שְׁפָנ/וֹ**
110 LV 33:28 · Note OSHB variant note: **ו/תיח**: (x-qere) **'תָּיְח/וֹ'**: lemma_c/2416 c n_0.0 morph_HC/Ncfsc/Sp3ms id_18Vpi **תָּיְח/וֹ**

Literal Version

34:1 And_ 'Elīhū _he_answered and_he_said.
2 Hear Oh_wise_men words/messages_of_my and_you(pl)_who_know give_ear to_me.
3 If/because the_ear words/messages it_tests and_the_palate it_tastes (to)_food. **4** Justice let_ _us_choose to/for_ourselves let_us_recognize between_ourselves what is_good. **5** If/because 'Iyyōv/(Job) he_has_said I_am_righteous and_god he_has_taken_away right_of_my. **6** On right_of_ _my will_I_lie is_incurable arrow_of_my not transgression. **7** Who is_a_man like_'Iyyōv/(Job) he_drinks mockery like_water. **8** And_he_travels for_company with those_who_do_of (of)_evil and_to_walk with people_of wickedness.
9 If/because he_has_said not a_man it_is_of_use_ _to when_he_is_pleased with god. **10** For_ _so/thus/hence Oh_people_of[111] heart listen to_ _me far_be_it to_god from_wickedness and_the_ _almighty from_unrighteousness. **11** If/because the_work_of a_person he_will_repay to_him/it and_according_to_the_way_of a_person he_will_ _make_him_find. **12** Also truly god not he_acts_ _wickedly and_the_almighty not he_perverts justice. **13** Who did_he_assign on/upon/above_ _him/it earth_to_the and_who did_he_put the_ _world of_it_of_all. **14** If he_will_set to_him/it his/its_heart his/its_breath/wind/spirit and_ _breath_of_his to_him/it he_will_gather. **15** All_of flesh it_will_expire together and_human/'Ādām to dust it_will_return. **16** And_if understanding hear this give_ear to_sound/voice my_ _words/messages_of_my. **17** Also one_who_hates_ _of justice will_he_govern and_if the_righteous_ _one the_mighty_one will_you_condemn_as_ _guilty. **18** To_say to_a_king worthless_person wicked_one to noble_people. **19** Who not he_lifts_ _up the_faces_of princes and_not he_regards a_ _noble_person[112] to_(the)_face_of/in_front_ _of/before a_poor_person if/because are_the_ _work_of his_hands_of_his of_them_of_all. **20** A_ _moment they_die and_the_middle_of the_night a_people they_are_shaken and_they_pass_away and_people_remove the_mighty not by_a_hand.
21 If/because eyes_of_his are_on the_ways_of

Readers' Version

but it wasn't good for me.
28 He's paid the ransom to keep my soul out of the pit,
so I'll live to see the light.'
29 Listen, God does all those things to people several times,
30 to bring their souls back from the pit
so they can be enlightened with the light of life.
31 Pay attention, Iyov (Job), and listen to me.
Stay silent and then I'll speak.
32 If you have words, answer me then.
Speak up because I'd like to hear that you're innocent.
33 But if not, then listen to me.
Remain silent and I'll teach you wisdom.
34:1 Then Elihu continued:
2 Hear my words you wise men,
and listen to me you who are in the know.
3 Yes, our ears test words,
just like our mouth distinguishes tastes.
4 Let's choose justice for ourselves.
Let's discern among ourselves what is good.
5 Because Iyov has declared, 'I'm righteous,
but God has deprived me of justice.
6 Would I lie about my rights?
My wound is incurable despite not having disobeyed.'
7 What other person is like Iyov (Job)?
He drinks up mockery like drinking water.
8 He keeps company with those who do evil,
and walks with wicked people.
9 He's said, 'What advantage it is to anyone
when they take delight in pleasing God?'
10 So listen to me you people who understand.
God wouldn't do anything wicked,
and the provider wouldn't do anything wrong.
11 He repays each person according to their actions.[104]
and what happens to them depends on their conduct.

104 **RV 34:11 · Cross-ref.** Psa 62:12.

111 **LV 34:10 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

112 **LV 34:19 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

12 Honestly, God doesn't do wicked things,
and the provider doesn't pervert justice.
13 Who assigned him to be over the earth,
and who put the whole world under him?
14 If he set his mind on himself,
gathering his spirit and his breath to himself,
15 everybody would die simultaneously,
and humanity would return to dust.
16 If you have understanding then hear this.
Listen to the words that I say.
17 Would one who hates justice really govern?
Would you condemn the righteous one—the mighty one—as guilty?
18 The one who tells a king that he's worthless.
Yes, who tells a wealthy person that they're wicked.
19 The one who doesn't show favour to princes,
and doesn't favour the rich in front of the poor.
Yes, they're all the work of his hands.
20 They die in a moment—they do a shiver in the middle of the night then pass away.
Even powerful people are taken away without human involvement.
21 His eyes watch over everyone,
he observes all of our steps.
22 There's no darkness or gloom
that wicked people can hide in.
23 He doesn't appoint anyone again
to go to God for judgement.
24 He breaks powerful people without investigation,
and establishes others instead of them[105]
25 because he's familiar with their activities
and overthrows them in the night and they're crushed.
26 He strikes them as wicked people,
where everyone can see
27 since they turned away from following him,
and didn't consider any of his ways.
28 They cause the cry of the poor to reach him,
and he heard the cries of the afflicted.

Literal Version

everyone and_all steps_of_his he_sees. **22** There_
_is_not darkness[113] and_there_is_not deep_
_darkness to_hide_themselves there those_who_
_do_of (of)_wickedness. **23** If/because not on a_
_person he_will_appoint again to_go to god in_
_judgement. **24** He_breaks mighty_ones not
searching and_he_appointed others in_place_of_
_them. **25** For_so/thus/hence he_is_acquainted_
_with deeds_of_their and_he_overthrows_them
night and_they_are_crushed. **26** In_place_of
wicked_people he_slaps_them in_a_place_of
those_who_see. **27** That therefore
yes/correct/thus/so they_turned_aside from_
_after_him and_all ways_of_his not they_
_considered. **28** To_bring on/upon/above_him/it
the_outcry_of the_poor and_the_outcry_of
afflicted_people he_heard. **29** And_he he_will_
_keep_quiet and_who will_he_condemn_him_as_
_guilty and_he_will_hide face and_who will_he_
_observe_him and_over a_nation and_over a_
person alike. **30** From a_person godless _
_reigning from_snares_of a_people. **31** If/because
to god has_anyone_said I_have_borne not I_will_
_act_corruptly. **32** Apart_from that_which_I_see
you instruct_me if unrighteousness I_have_done
not I_will_repeat. **33** From_with_you will_he_
_repay_it if/because you_have_rejected
if/because you you_will_choose and_not I and_
_what do_you_know speak. **34** People_of heart
they_will_say to_me and_a_man wise who_listens
to_me. **35** 'Iyyōv/(Job) not with_knowledge he_
_speaks and_words/messages_of_his not are_
_with_insight. **36** Would_that 'Iyyōv/(Job) he_
_will_be_tested until perpetuity on answers
among_people_of wickedness. **37** If/because he_
_adds to sin_of_his transgression between_us he_
_claps and_he_multiplies words/messages_of_his
to_god.
35:1 And_ 'Elīhū _he_answered and_he_said. **2** This
do_you_consider to_justice you_have_said
righteousness_of_my is_more_than_god.
3 That/for/because/then/when you_say what
will_it_be_of_use to/for_you(fs) what will_I_profit
from_sin_of_my. **4** I I_will_respond_to_you
words/messages and_~~DOM~~ friends_of_your with_
_you. **5** Look_at the_heavens and_see and_observe

105 RV 34:24 · Note TN: Without rewording this last phrase, it can mislead the reader as to whose place the literal 'their place' probably refers to.

113 LV 34:22 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

the_clouds they_are_high more_than_you. **6** If you_have_sinned what do_you_do in/on/over_ _him/it and_ transgressions_of_your _they_have_ _been_many what do_you_do for_him/it. **7** If you_ _have_been_righteous what do_you_give to_ _him/it or what from_hand_of_your does_he_ _receive. **8** Is_for_a_person_of like_yourself wickedness_of_your and_is_for_a_child_of humankind righteousness_of_your. **9** From_a_ _multitude_of oppression(s) people_cry_out they_ _cry_for_help from_the_arm_of great_people. **10** And_not anyone_has_said where is_god my_of_ _maker(s) who_gives songs in_night. **11** Who_ _teaches_of_us more_than_the_animals_of the_ _earth and_more_than_the_bird[s]_of the_ _heavens he_makes_us_wise. **12** There they_cry_ _out and_not he_answers from_face/in_front_of the_pride_of wicked_people. **13** Surely emptiness not he_hears god and_the_almighty not he_ _observes_it. **14** Indeed if/because you_will_say[114] not you_observe_him the_case is_before_of_him and_you_will_wait to_him/it. **15** And_now if/because not anger_of_his it_has_punished and_ _not he_knows in_folly exceedingly. **16** And_ _'Iyyōv/(Job) vanity he_opens mouth_of_his with_not_of knowledge words/messages he_ _multiplies.

Readers' Version

29 If he stays silent, then who would condemn him?
and if he hides his face, then who will see him
although he's over every nation as well as every individual
30 so that godless people shouldn't reign
or ensnare the people.
31 If someone says to God,
'I've endured my punishment—now I'll stop acting corruptly.
32 Complement what I can see by teaching me,
so that if I've disobeyed, I won't repeat it.
33 Must he repay it from with you? ???
Since you despise, then you will choose, not me. ???
So speak out what you do know.
34 People of understanding tell me
along with wise people who listen to me:
35 'Iyov (Job) speaks without knowledge,
and his words lack insight.
36 If only he would be tested to the end—
his answers are like those of wicked people.
37 He adds rebellion to his sin.
He claps among us and multiplies his words against God.
35:1 Then Elihu continued again:
2 Do you consider yourself to be honest
when you've said, 'God knows that I'm innocent.'
3 You ask, 'What does it benefit you?
How am I better off than I would be if I had sinned?'
4 I'll answer you with words,
and answer your three friends as well.
5 Look up at the sky and observe,
and see that the clouds are higher than you.
6 If you disobey him, what do effect could it have on him?
And if your disobedience accumulates, what could that do to him?[106]
7 If you're innocent, what does he gain from that,
or what good thing will he receive due to that?
8 Wickedness only applies to people like us,

106 RV 35:6-8 · Cross-ref. Yob 22:2-3.

114 LV 35:14 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

and innocence is only a concept for humans.
9 People cry out because there's so much oppression,
they cry for help because some people have so much power.
10 But no one asks, 'Where's God my creator,
who gives us songs in the night,
11 who has taught us more than he taught the animals,
and made us wiser than he made the birds in the sky.
12 When they cry out, he doesn't answer
because of the pride of wicked people.
13 Surely God doesn't listen to empty words.
Surely the provider doesn't take notice of them.
14 Indeed you'll say that you can't see him.
Your case is in front of him but you're waiting for him.
15 So now in his anger, he hasn't visited,
and he doesn't take much notice of disobedience.
16 So Iyov (Job) opens his mouth for nothing.
He says many words but doesn't know what he's talking about.

Elihu continues speaking

36:1 Then Elihu continued:
Elihu
2 Be patient with me a little longer
and I'll show you that I still have words on God's behalf.
3 I get my knowledge from a wide range of sources,
and as my foundation, I'll use the creator's justice.
4 I can assure you that I won't say anything that's false.
The person with total knowledge is right here in front of you.
5 Listen, God is very powerful but he doesn't despise people.
He's powerful and knows exactly what he wants.
6 He doesn't preserve the life of evil people,
but he gives justice to those who are suffering.
7 He never stops protecting innocent people,
but he establishes kings on their thrones
to rule forever and to be honoured.
8 If they become prisoners in chains,

Literal Version

36:1 And_ ʾElīhū _he_added and_he_said. **2** Wait to_me a_little so_that_I_may_inform_you if/because_that still are_for_god words/messages. **3** I_will_bear knowledge_of_my (to)_from_afar and_to_maker_of_my I_will_ _ascribe righteousness. **4** If/because truly not are_falsehood words/messages_of_my one_ _complete_of knowledge(s) is_with_you. **5** THERE god is_mighty and_not he_rejects mighty strength_of heart. **6** Not he_preserves_alive the_ _wicked and_the_justice_of afflicted_people he_ _gives. **7** Not he_withdraws from_the_righteous eyes_of_his and_ᴅᴏᴍ kings to_throne and_he_ _has_made_them_sit to_perpetuity and_they_ _have_become_exalted. **8** And_if they_are_bound in_fetters they_are_caught in_cords_of affliction. **9** And_he_told to/for_them work_of_their and_ _transgressions_of_their if/because_that they_ _were_behaving_proudly. **10** And_he_uncovered ear_of_their for_correction and_he/it_said if/because_that they_will_turn_away from_ _wickedness. **11** If they_will_hear and_they_will_ _serve_him they_will_bring_to_an_end days_of_ _their in_good and_years_of_their in_(the)_ _things. **12** And_if not they_will_hear by_a_

Literal Version

_missile they_will_pass_away and_they_will_
_expire like_not knowledge.[115] **13** And_people_
_godless_of heart they_put anger not they_cry_
_for_help if/because he_has_bound_them. **14** It_
_dies in_youth self_of_their and_life_of_their
among_cult_prostitutes. **15** He_rescues the_
_afflicted by_affliction_of_his and_he_uncovers
by_oppression ear_of_their. **16** And_also he_has_
_allured_you from_the_mouth_of distress a_
_broad_space not constraint in_its_place and_
_the_quietness_of your_table_of_your it_was_full
fatness. **17** And_judgement the_wicked you_are_
_full judgement and_justice they_take_hold_of_
_you(pl). **18** If/because rage lest it_should_entice_
_you in_mockery and_the_greatness_of the_
_ransom not let_it_turn_you_aside. **19** Will_
opulence_of_your _it_set_in_order[116] not in_
_distress and_all/each/any/every the_efforts_of
strength. **20** Do_not pant_for the_night to_
peoples _go_up in_their_place. **21** Take_heed do_
not turn to wickedness if/because (on) this you
_have_chosen more_than_affliction. **22** THERE
god he_is_exalted in_power_of_his who like_him
is_a_teacher. **23** Who has_he_assigned
on/upon/above_him/it its_road/course and_who
has_he_said you_have_done unrighteousness.
24 Remember if/because_that you_will_magnify
work_of_his which people they_have_sung.
25 All_of humankind they_have_looked in_him/it
human[s] he_looks from_a_distance. **26** THERE
god is_exalted and_not we_know_him the_
_number_of his_years_of_his and_not searching.
27 If/because he_draws_up drops_of water they_
_refine rain to_mist_of_his. **28** Which the_clouds
they_flow they_drip on humankind numerous.
29 Also if anyone_understands the_spreading_
_out(s)_of dark_cloud the_noises_of his_pavilion_
_of_his. **30** THERE he_spreads_out
on/upon/above_him/it light_of_his and_the_
_roots_of the_sea he_covers. **31** If/because by_
_them he_judges peoples he_gives food to_
_abundance. **32** Over palms he_covers light and_
_he/it_commanded on/upon_it(f) (in)_an_
_assailant. **33** It_tells on/upon/above_him/it
thunder_of_his livestock also on one_who_

Readers' Version

tangled in the ropes of suffering,
9 then he tells them what they've done and how they disobeyed—
they were behaving proudly.
10 He makes them listen to instruction,
and tells them to stop disobeying.
11 If they would listen and serve him,
they would live out their remaining days in prosperity,
and their remaining years would be pleasant.
12 But if they don't listen,
they'll be killed in battle,
and die without knowing what's coming.
13 Those whose thoughts are godless will remain angry.
They won't cry out for help when he captures them.
14 Their soul dies in its youth,
and their life is among the male temple prostitutes.
15 He uses their suffering to rescue the person suffering,
and makes them listen as a result of their difficulties.
16 Indeed, he's enticed you out of the jaws of distress
to a wide place without constraints,
and he's set your table with rich food.
17 You are always judging wicked people.
You're addicted to judgement and justice.
18 Don't let yourself be enticed by riches,
and don't let a large bribe change your mind.
19 Can your wealth keep distress away from you,
or by using every effort of your strength?
20 Don't wish for the night time,
when people groups are cut off in their place.
21 Watch out that you don't choose evil,
because you've chosen that rather than suffering.
22 Listen, God is honoured because of his power.
Who's a better teacher than him?

115 LV 36:12 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

116 LV 36:19 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

23 Who could possibly give orders to him,
and who might accuse him of disobeying?
24 Make sure that you praise his actions,
which people have sung about.
25 All humankind has seen it.
People look at it from a distance.
26 Listen, God must be honoured, but we don't know him.
How could we determine how old he is?
27 He lifts up the droplets of water.
They form into rain from the vapour,
28 which then showers down from the clouds.
They drop down on humankind in large quantities.
29 Who can understand how the clouds spread out?
Or the thundering coming from his porch?
30 Listen, he spreads his lightning out,
and he covers the depths of the sea.
31 He uses them to judge people groups.
He supplies plenty of food.
32 He directs the lightning with his hands,
and instructs it where to strike.
33 Its thundering noise tells about him.
Even the livestock know what's coming.
37:1 My heart also pounds after that
and it jumps away from its place.
2 Listen, hear his thunderous voice,
and the low rumbling that comes from his mouth.
3 He releases the thundering under all the skies,
and his lightning to the end of the earth.
4 After that, a voice roars out.
He thunders with his majestic voice,
and he doesn't restrain the lightning bolts.
5 When God speaks, it's awesome, like thunder,
doing amazing things that we can't even com-

Literal Version

_comes_up.
37:1 Also to/for_this heart_of_my it_trembles and_it_leaps from_place_of_its. **2** Listen carefully_ _(listen) to_the_rumbling_of his_voice_of_his and_the_rumbling which_from_mouth_of_his it_ _comes_out. **3** Under all_of the_heavens he_lets_ _it_untie/release and_light_of_his to the_corners_ _of the_earth/land. **4** After_it a_voice it_roars he_ _thunders with_the_voice_of his_majesty_of_his and_not he_holds_them_back if/because voice_ _of_his it_is_heard. **5** god he_thunders with_ _voice_of_his wonders he_is_doing great_things and_not we_know. **6** If/because to_snow[117] he_ _says fall earth and_the_shower_of rain and_the_ _shower_of the_rains_of his_strength_of_his. **7** On_the_hand_of every_of person he_puts_a_seal to_ all_of the_people_of his_work_of_his _know. **8** And_ an_animal _it_went in a_lair and_in_dens_ _of_its it_dwells. **9** From the_chamber a_ _storm-wind it_comes and_from_the_scattering_ _winds coldness. **10** From_the_breath_of god it_ _gives ice and_the_breadth_of the_waters is_(in)_ _constraint. **11** Also with_moisture he_burdens the_dark_cloud[s] he_scatters the_cloud_of his_ _light_of_his. **12** And_he round_about is_turning_ _every_way his[118] they_to_do all that he_ _commands_them over the_surface_of the_world earth_to_the. **13** Whether for_a_rod or for_earth_ _of_his or to_favour he_makes_it_find. **14** Give_ _ear_to this Oh_'Iyyōv/(Job) stand_still and_ _consider_diligently the_wonders_of god. **15** Do_ _you_know when_ god _appoints on_them and_ _he_makes_shine_forth the_light_of his_cloud_of_ _his. **16** Do_you_know on the_balancing(s)_of the_ _cloud[s] the_wondrous_works_of one_complete_ _of knowledge(s). **17** You_whom clothes_of_your are_hot when_ the_earth _is_still from_the_south. **18** Will_you_beat_out with_him/it (to)_clouds hard like_a_mirror molten. **19** Make_known_to_ _us[119] what will_we_say to_him/it not we_will_ _arrange from_face/in_front_of darkness. **20** Will_ _it_be_recounted to_him/it[120] if/because_that I_

117 LV 37:6 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

118 LV 37:12 · Note OSHB variant note: וְ/תלובחת/ב: (x-qere) וְ/יִתְלֹוּבְחַת/ב': lemma_b/8458 morph_HR/Ncfpc/Sp3ms id_18w2K וְ/יִתְלֹוּבְחַת/ב

119 LV 37:19 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

120 LV 37:20 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_will_speak or anyone did_he_say if/because_that
he_will_be_swallowed_up. **21** And_now not
people_see a_light is_brilliant it in_clouds and_
_spirit it_has_passed_by and_it_has_cleansed_
_them. **22** From_the_north gold it_comes is_on
god awesome_of majesty. **23** The_almighty not
we_have_found_him exalted_of power and_justice
and_greatness_of righteousness not he_violates.
24 For_so/thus/hence they_fear_him people not
he_sees any_of people_wise_of heart.

Readers' Version

prehend.
6 He tells the snow when to fall to the earth,
and commands the shower of rain to become a downpour.
7 He puts a seal on everyone's hands,
so that everyone knows that he made them.
8 The wild animals go into their lairs,
and they stay inside their dens.
9 A gale comes out of its room,
and the cold is brought by the north winds.
10 God's breath delivers ice,
and the wide lakes freeze over.
11 Indeed he loads the clouds with moisture.
He scatters his lightning through them.
12 They go round in circles then turning with his guidance—
following his instructions right across the earth,
13 whether it's for correction or for the land,
or because of his favour that he causes it to happen.
14 Just listen to this, Iyov (Job).
Stand still and consider how incredible God's actions are.
15 Do you understand how God makes these things happen,
and how his clouds are able to flash with lightning?
16 Do you know how the clouds balance at just that level?
Do you understand the activities of the one who has perfect knowledge?
17 You whose clothes get hot
when the south wind brings hot, still air.
18 Can you flatten out the sky like him,
as solid as a cast metal mirror.
19 Teach us what we should say to him.
We can't get organised here in the darkness.
20 Should he be informed that I want to speak,
or will anyone who talks get swallowed up?
21 You know that people can't look at the bright sunlight in the sky
when the wind has come through and cleared it.
22 Gold comes from the north. ???
Awesome majesty surrounds God.
23 We don't know how to find the provider.
He has incredible power.
and he doesn't violate justice or his integrity.

Readers' Version

24 Because of that, people should obey him.
He doesn't pay attention to those who are wise.

SECTION SIX: Yahweh's speeches[121] · God answers Iyov

38:1 Then Yahweh answered Iyov (Job) from the storm:
Yahweh
2 Who is this giving bad advice,
with words that are lacking knowledge?
3 Get ready to battle[122] like a man,
and I'll question you and you can answer me.
4 Where were you when I laid **the world's foundations**?
Do tell me, if you understand that.
5 Who decided on its measurements, if you know?
Or who stretched out a tape measure over it?
6 What were its footings attached to?
Who put its reference stone in place
7 when the morning stars sung together,
and God's children shouted happily?
8 Who was the one who confined **the ocean** with gates[123]
when it burst its way out from the womb?
9 I covered it with clouds as its clothing,
and thick darkness as its tight blanket.
10 I assigned my boundaries for the ocean,
and put a latch on its gates,
11 and I said, 'You can only come this far and no further.
Your proud waves will be stopped here.'
12 In all your life, have you ever commanded the

Literal Version

38:1 And_ **YHWH** _he_answered ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job) wwww[127] the[128] and_he_said. 2 Who this is_ _making_dark counsel by_words/messages not knowledge. 3 Gird_up please like_a_man loins_of_ _your and_I_will_ask_you and_make_known_to_ _me. 4 Where were_you when_founded_I the_ _earth tell if you_know understanding. 5 Who did_he_appoint measurements_of_its if/because you_know or who did_he_stretch_out on/upon_ _it(f) a_measuring-line. 6 On what bases_of_its were_they_sunk or who did_he_lay the_stone_of its_corner_of_her. 7 When_sang together the_ _stars_of morning and_ all_of the_sons_of god _ _they_shouted. 8 And_he_shut_off with_doors the_sea when_it_burst_forth from_the_womb it_ _came_forth. 9 When_made_I cloud[s] clothing_ _of_its and_thick_darkness swaddling-band_of_ _its. 10 And_I_broke on/upon/above_him/it boundary_of_my and_I_set_in_place a_bar and_ _doors. 11 And_I_said to here you_will_come and_ _not you_will_add and_here someone_will_fix in_ _the_pride_of your(pl)_waves_of_your. 12 From_ _days_of_your[129] have_you_commanded morning wwww wwww[130][131] place_of_its. 13 To_take_hold on_the_corners_of the_earth/land and_they_are_ _shaken wwww[132] from_it. 14 It_is_changed like_ _the_clay_of a_seal and_they_stand_forth like clothing. 15 And_it_is_withheld from[133] light_of_ _their and_an_arm_of uplifted it_is_broken. 16 Have_you_gone to the_springs_of the_sea and_ _in_the_searching_of the_deep have_you_walked_ _about. 17 Have_they_been_revealed to/for_ _yourself(m) the_gates_of death and_the_gates_of

---

121 RV 38:1 · Parallel 38:1–42:6

122 RV 38:3 · Note Lit. 'Gird your loins'. In a robe-wearing culture, it was normal for a man to tuck the bottom of his robe up into his belt to clear his legs to be able to move more freely—perhaps to run, but also to fight.

123 RV 38:8-11 · Cross-ref. Psa 104:9; Prv 8:29; Jer 5:22.

127 LV 38:1 · Note OSHB note: Marks a word with a final consonant that is a medial (not a final) form.

128 LV 38:1 · Note OSHB variant note: הרעס/ה נמ: (x-qere) 'וָמ': lemma_4480 a morph_HR id_18pe5 וָמ'ה/עְסָרָ': lemma_d/5591 b n_1 morph_HTd/Ncfsa id_18Gfh הָ/רָעְסָ

129 LV 38:12 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

130 LV 38:12 · Note OSHB variant note: רחש התעדי: (x-qere) 'הָתְעֲדִי': lemma_3045 morph_HVpp2ms id_18xRA הָ/תְעֲדִי' רַ/חַשׁ': lemma_d/7837 morph_HTd/Ncmsa id_18CvE רַ/חַשׁ/ה

131 LV 38:12 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

132 LV 38:13 · Note OSHB note: Suspended letter(s). Shown as suspended letters without a superscript note number.

133 LV 38:15 · Note OSHB note: Suspended letter(s). Shown as suspended letters without a superscript note number.

Literal Version

deep_darkness have_you_seen. **18** Have_you_
_shown_yourself_attentive to the_broad_spaces_
_of the_earth tell if you_know of_it_of_all.
19 Where this is_the_way light where_it_dwells
and_darkness where this place_of_is_its.
20 That/for/because/then/when you_will_take_it
to territory_of_its and_because/when you_will_
_discern the_paths_of its_house_of_his. **21** You_
_know if/because then you_were_born and_the_
_number_of your(pl)_days_of_your is_many.
22 Have_you_gone into the_storehouses_of snow
and_the_storehouses_of hail have_you_seen.
23 Which I_have_kept_back for_the_time_of
distress for_the_day_of battle and_warfare.
24 Where this is_the_way light where_it_is_
_divided the_east_wind where_it_scatters over
the_earth. **25** Who does_he_divide for_flood a_
_channel and_a_path for_the_storm_of thunder_
_claps. **26** To_send_rain on a_land not anyone a_
_wilderness which_not anyone in/on/over_
_him/it. **27** To_satisfy devastation[134] and_
_desolation and_to_cause_to_sprout a_going_
_forth_of fresh_grass. **28** Is_there for_rain a_
_father or who does_he_father the_drops_of dew.
29 From_the_womb_of whom the_ice does_it_
_come_forth and_the_hoar-frost_of heaven who
does_he_give_birth_to_it. **30** Like_stone waters
they_become_hard and_the_surface_of the_deep
they_freeze. **31** Will_you_bind_on the_bonds_of
Pleiades or the_cords_of Orion will_you_loosen.
32 Will_you_lead_out the_constellations at_its_
_appropriate_of_time and_the_Bear with her/its_
_sons/descendants will_you(pl)_guide_them.
33 Do_you_know the_regulations_of the_heavens
or do_you_appoint rule_of_its in/on_the_earth.
34 Will_you_lift_up to_cloud[s] voice_of_your
and_an_abundance_of water it_will_cover_you.
35 Will_you_send_forth lightning_flashes and_
_they_will_go and_they_will_say to/for_
_yourself(m) here_we_are. **36** Who has_he_put in_
_parts wisdom or who has_he_given to_heart
understanding. **37** Who will_he_count the_clouds
by_wisdom and_the_jars_of heaven who will_he_
_make_to_lie_down. **38** When_ the_dust _flows
into_lump and_the_clods they_are_joined_
_together. **39** Will_you_hunt for_a_lion prey and_

Readers' Version

morning to come,
or helped the dawn to know its place
13 so that it might take hold of the bottom edges of the earth
and shake the wicked out of it?[124]
14 After dawn, the earth takes shape like clay when a seal is pressed into it,
and its features stand out like folds in a cloak.
15 Their light is withheld from wicked people,
and their arm raised in violence gets broken.
16 Have you visited the springs under the sea?
Have you walked around in the trenches of the deep ocean?
17 Have the gates of death been revealed to you?
Have you seen the gates that open into deep darkness?
18 Have you taken note of the width of the earth?
Do tell me if you know all those things.
19 How do you get to where light lives,
and where is the place that darkness comes from?
20 Can you take it to its territory,
and how would you figure out the paths to its house?
21 You'd know because surely you were born before then, ☺
and you're so very, very old. ☺
22 Have you entered the warehouses where snow is stored,
and have you seen the bunker where hail is kept,
23 which I keep there ready for troubled times—
for the day of war and battle?
24 Where's the way to find where light is distributed,
or where the east wind gets scattered all over the earth?
25 Who cuts out the channels for the downpours to flow in,
and makes the path for thunderbolts?
26 Who sends rain to regions where nobody lives,
or to a wilderness that has nobody in it,
27 to satisfy the parched wasteland

124 RV 38:13 · Note Of course, the wicked are busy in the 'blanket of darkness', but dawn pulls that off them.

134 LV 38:27 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

and to cause fresh grass to shoot up?
28 Does the rain have a father,
or who gave birth to the dew drops?
29 Whose womb does the ice come from,
and who gives birth to the frost that descends from the sky,
30 when the waters become hard like stone,
and the surface of the deep ocean freezes?
31 Can you tie together **the stars** of Pleiades,
or loosen Orion's belt?[125]
32 Can you lead each constellation out in its season,
and can you guide the Bear with her cubs?
33 Do you understand the physical laws of the universe,
or can you establish their rule over the earth?
34 Can you command **the clouds** with your voice,
and cause a flood of water to cover you?
35 Can you send out flashes of lightning,
so they go off then tell you, 'Here we are'?
36 Who put wisdom into people's minds,
or can give understanding to the mind?
37 Who has enough wisdom to number the clouds,
and who will tip over the water jars of the sky
38 when the dust solidifies into a lump,
and the clods of soil stick together?
39 Can you hunt for prey for the **lioness**,
and satisfy the appetite of her cubs,
40 when they crouch in their dens—
lying in wait in the thicket?
41 Who prepares prey for the **raven**
when its chicks cry out to God for help,
when they stagger around for lack of food?
39:1 Do you know when it is that **mountain goats**

Literal Version

_the_life_of young_lions will_you_fill.
40 If/because they_will_crouch in_dens they_will_
_remain in_thicket for lying-in-wait. **41** Who
does_he_prepare for_raven food-supply_of_its
if/because its_young[135] to god they_will_cry_for_
_help they_will_wander_about for_not food.
39:1 Do_you_know the_time_of mountain_goats_
_of rock of_the_bringing_forth does the_
_bringing_forth do_you_watch. **2** Will_you_count
the_months which_they_complete and_do_you_
_know the_time_of their_bringing_forth. **3** They_
_kneel_down young_of_their they_cleave_open
labour-pains_of_their they_send_forth. **4** Young_
_of_their they_become_strong they_grow in_open
they_go_forth and_not they_return to_them.
5 Who did_he_let_untie/release the_wild_donkey
free and_the_fetters_of the_wild_ass who did_he_
_loosen. **6** Which I_appointed the_wilderness_
_plain home_of_its and_dwelling-places_of_its
the_saltiness. **7** It_laughs to_the_tumult_of a_
_town the_shouting(s)_of a_driver not it_hears.
8 It_explores mountains pasture_of_its and_after
every_of green_plant it_searches. **9** Is_ a_wild_ox
_it_willing[136] to_serve_you or will_it_pass_the_
_night at trough_of_your_feeding. **10** Will_you_
_bind the_wild_ox in_a_furrow_of rope_of_its or
will_it_harrow valleys behind_you. **11** Will_you_
_trust in/on/over_him/it[137] if/because is_great
strength_of_its and_will_you_leave to_him/it toil_
_of_your. **12** Will_you_trust in/on/over_him/it[138]
if/because_that it_will_bring_back[139] seed_of_
_your and_your_threshing_of_floor it_will_gather.
13 The_wing_of ostriches it_flaps_joyously if a_
_pinion a_stork and_plumage. **14** If/because it_
_abandons to_ground eggs_of_its and_on the_
_dust it_keeps_them_warm. **15** And_it_has_
_forgotten if/because_that a_foot it_will_crush_it
and_(the)_animal_of the_field it_will_trample_it.
16 It_treats_harshly her/its_sons/descendants to_

---

125 **RV 38:31 · Cross-ref.** Yob 9:9; Amos 5:8.

135 **LV 38:41 · Note** OSHB variant note: וּ/יְדָלֵי: (x-qere) וּ/יְדָלָי: lemma_3206 n_1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_18CGK וּ/יְדָלָי

136 **LV 39:9 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

137 **LV 39:11 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

138 **LV 39:12 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

139 **LV 39:12 · Note** OSHB variant note: בּוּשִׁי: (x-qere) בִּישָׁי: lemma_7725 morph_HVhi3ms id_18kyK בִּישָׁי

Literal Version

_not to/for_her/it is_to_emptiness labour_of_its not fear. **17** If/because he_has_made_it_forget god wisdom and_not he_gave_a_share to/for_her/it in_understanding. **18** About_time on_height it_ _flaps it_laughs to_horse and_to_rider_of_its. **19** Do_you_give to_horse strength do_you_clothe neck_of_its a_mane. **20** Do_you_make_it_leap like_ _locust the_majesty_of its_snorting_of_his is_ _terror. **21** They_paw in_valley and_it_rejoices in_ _strength it_goes_forth to_meet weaponry. **22** It_ _laughs to_fear and_not it_is_dismayed and_not it_turns_back from_face/in_front_of a_sword. **23** On/upon/above_him/it a_quiver the_blade_of a_spear and_a_javelin it_rattles. **24** With_shaking and_excitement it_swallows the_ground and_not it_stands_firm if/because the_sound_of a_horn. **25** In_the_sufficiency_of a_horn it_says aha and_ _from_a_distance it_smells battle the_thunder_of commanders and_the_battle-cry. **26** From_ _understanding_of_your a_falcon does_it_soar does_it_spread_out its[140] to_the_south. **27** Or on mouth_of_your an_eagle does_it_make_high_its_ _flight and_because/when it_sets_on_high nest_ _of_its. **28** A_rock it_dwells and_it_passes_the_ _night on the_tooth_of a_rock and_a_stronghold. **29** From_there it_spies_out food (to)_from_afar eyes_of_its they_look. **30** Ones[141] they_drink blood and_at_where those_slain_are is_there it.

Readers' Version

give birth?
Do you watch the wild does having their fawns?
2 Have you counted how many months it'll be after they conceived?
Do you know what date they'll give birth?
3 They crouch down to deliver their young,
and then their labour pains are over.
4 Their young grow up in the countryside and become strong,
then they leave their mothers and don't return to them again.
5 Who set the **wild donkeys** free?
Who untied the ropes of the wild mule?
6 I decided that the wilderness would be their home,
and the salt-land to be where they live.
7 They laugh at the commotion coming from the city.
They don't have any drivers shouting at them.
8 They range across the hills looking for pasture,
and search after anything that's green.
9 Will the **wild cow** consent to serve you,
or to stay the night beside your feeding trough?
10 Will you use a rope to guide the wild bull to plough straight,
or will he come along afterwards to harrow over the furrows?
11 Would you trust in his strength,
and leave your work for him to do?
12 Would you depend on the wild bull to bring in your grain,
and to pile it on your threshing floor?
13 **Ostriches** happily flap their wings,
but unlike the stork, their joints and feathers aren't made for flying.
14 The female leaves her eggs on the ground.
They're kept warm in the dust.
15 She forgets that they might be crushed by a foot,
or be trampled by wild animals.
16 She's harsh on her young as if they're not hers,

140 **LV 39:26 · Note** OSHB variant note: **ו/פנכ**: (x-qere) **'וְיָפֶנְךָּ'**: lemma_3671 morph_HNcfpc/Sp3ms id_18upQ **ו/יָפֶנְךָּ**

141 **LV 39:30 · Note** OSHB variant note: **ו/חרפא/ו**: (x-qere) **'וְיֶחֱרְפֶּאּוּ'**: lemma_c/667 morph_HC/Ncmsc/Sp3ms id_18dNA **ו/יֶחֱרְפֶּאּוּ**

Readers' Version

without worrying that her egg-laying might all be wasted.
17 Yes, God didn't give her much wisdom,
and he didn't fill her with much understanding,
18 but it doesn't stop her flapping her wings.
She laughs at the horse and its rider.
19 Was it you who gave **the horse** his strength?
Did you clothe his neck with that mane?
20 Did you make him so he can leap like a locust?
His powerful snorting is terrifying.
21 They paw at the ground, excited to go and display their strength.
Off they go to face the enemy's weapons.
22 It laughs at fear—not afraid at all,
and it doesn't retreat back from the sword.
23 The quiver of arrows rattles on its side.
The spear and the javelin flash.
24 Shaking with excitement, it speeds over.
It can't stand still once the horn is sounded.
25 When it hears the horn, it snorts ready to go,
and it smells the battle from far away—
the shouts of the commanders and the battle-cries.
26 Is it your wisdom that **the hawk** uses to soar,
and why it spreads its wings to migrate south?
27 Is it your command that sends the eagle flying upwards,
and tells it to build its nest up so high?
28 It lives on a cliff,
and spends the night in its fortress among the sharp rocks.
29 From there, it spies out food.
Its eyes watch from far away.
30 Its young ones feast on blood,
and where there's dead bodies, they'll be there.[126]

God challenges Iyov to answer

40:1 Then Yahweh continued to speak to Iyov (Job):
Yahweh
2 Will the person who's been finding faults now argue with the provider?
Let the one who tries to correct God, give an answer.

Literal Version

40:1 And_ **YHWH** _he_answered ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job) and_he_said. **2** Will_he_contend with the_ _almighty a_faultfinder one_who_corrects god let_him_answer_him.

126 RV 39:30 · Cross-ref. Mat 24:28; Luk 17:37.

Literal Version

3 And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered ~~DOM~~ **YHWH** and_he_said. **4** HERE I_am_insignificant what will_I_respond_to_you hand_of_my I_put to mouth_of_my. **5** one_time I_have_spoken and_not I_will_answer and_two_times and_not I_will_ _repeat.

6 And_ **YHWH** _he_answered ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job) wwww[143] wwww[144] and_he_said. **7** Gird_up please like_a_man loins_of_your I_will_ask_you and_make_known_to_me. **8** Even will_you_annul justice_of_my will_you_condemn_me_as_guilty so_that you_may_be_justified. **9** And_if does_an_ _arm like_god to/for_you(fs) and_with_a_voice like_him will_you_thunder. **10** Adorn_yourself please majesty[145] and_dignity and_glory and_ _honour you_will_be_clothed. **11** Scatter the_ _furi(es)_of your_anger_of_your and_see every_of proud_person and_bring_him_low. **12** See every_ _of proud_person humble_him and_tread_down wicked_people in_their_place. **13** Hide_them in_ _dust together faces_of_their bind_up in_place. **14** And_also I I_will_praise_you if/because_that it_ _will_save to/for_yourself(m) hand_of_your_ _right. **15** THERE please Behemoth which I_made with_you grass like_ox it_eats. **16** THERE please strength_of_its is_in_loins_of_its and_strength_ _of_its is_in_the_muscles_of its_belly_of_his. **17** It_ _stiffens tail_of_its like a_cedar the_tendons_of his[146] they_are_intertwined. **18** Bones_of_its are_ _tubes_of bronze limbs_of_its are_like_a_rod_of iron. **19** It[147] is_the_first_of the_ways_of god the_ _one_who_of_made_it let_him_bring_near sword_ _of_his. **20** If/because produce_of the_mountains they_carry to_him/it and_all (the)_animal_of the_ _field they_play there. **21** Under thorny_lotus_ _plants it_lies in_a_hiding_place_of reed[s] and_ _swamp. **22** They_cover_it thorny_lotus_plants shade_of_its they_surround_it the_poplars_of the_wadi. **23** THERE the_river it_is_violent not it_

Readers' Version

Iyov's non-answer

3 Then Iyov (Job) answered Yahweh:

Iyov

4 Indeed, I'm insignificant—what could I answer?
I'll just put my hand over my mouth.
5 I've spoken once, but I won't answer,
and twice, but I won't continue.

Yahweh's response to Iyov

6 Then Yahweh again spoke to Iyov (Job) from inside the storm:

Yahweh

7 Now tuck up your robe like a man going into battle.
I'll question you, and you must answer me.
8 Would you actually invalidate my judgement?
Would you condemn me so you can declare yourself right?
9 Is your arm as powerful as God's?
Can you thunder with a voice like his?
10 Then embellish yourself with majesty and greatness,
and dress yourself with honour and splendour.
11 Let your fierce anger loose,
and take every proud person on and bring them down.
12 Take note of every proud person and humble them.
Crush wicked people where they stand.
13 Bury them together in the dust.
Imprison them in the grave.
14 Then I'd even admit to you
that you *can* save yourself with your own strength.
15 Now look at the **sauropod** (behemoth) which I made on the same day as you.
It eats grass like a cow.

---

143 **LV 40:6 · Note** OSHB note: Marks a word with a final consonant that is a medial (not a final) form.

144 **LV 40:6 · Note** OSHB variant note: הרעס נמ: (x-qere) 'וָמ': lemma_4480 a morph_HR id_189N7 וָמ ו'הָרָעְסׂ': lemma_5591 b n_1 morph_HNcfsa id_18vNp הָרָעְסׂ

145 **LV 40:10 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

146 **LV 40:17 · Note** OSHB variant note: ו/דחפ: (x-qere) 'ו/יָדֻחַפ': lemma_6344 morph_HNcmdc/Sp3ms id_18SUy ו/יָדֻחַפ

147 **LV 40:19 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

16 Notice the strength in his thighs,
and the power of his stomach muscles.
17 It bends its tail like a cedar tree.
Its thigh tendons are tightly strung.
18 Its bones are like bronze pipes.
Its legs are like iron rods.
19 It's at the beginning of God's paths. ???
The creator has let him bring his sword near. ???
20 The hills provide produce for it,
and all the animals in the countryside play there.
21 It lies under the lotus trees,
hidden in the reeds in the marsh.
22 The lotus trees cover it with their shade.
The poplars in the riverbed surround it.
23 If the river gets violent, it doesn't rush out.
It remains confident even when the Yarden (Jordan) River surges to his mouth.
24 Can anyone capture it while its eyes watch?
Is there anyone who can make a snare to pierce its nose?
41:1 Can you pull **the sea dragon** (leviathan) with a hook,[142]
or tie his tongue down with a rope?
2 Can you put a leash into its nose,
or pierce its jaw with a harpoon?
3 Will it beg you over and over for mercy?
Maybe if it says tender things to you?

Literal Version

_makes_haste it_is_confident if/because the_
_Yardēn/(Jordan) it_bursts_forth to mouth_of_its.
24 By_eyes_of_its will_anyone_take_it with_snares
will_anyone_pierce a_nose. **25** **148** Will_you_draw_
_out Livyātān with_a_fish_hook and_with_a_cord
will_you_make_sink tongue_of_its. **26** **149** Will_
_you_put a_cord in_nose_of_its and_with_a_thorn
will_you_pierce jaw_of_its. **27** **150** Will_it_multiply
to_you supplications or will_it_speak to_you soft_
_words/messages. **28** **151** Will_it_make a_covenant
with_you will_you_take_it to_a_slave_of
perpetuity. **29** **152** Will_you_play in/on/over_
_him/it[153] like_bird and_will_you_bind_it for_
_girls_of_your. **30** **154** Will_they_barter
on/upon/above_him/it partners will_they_
_divide_it between merchants. **31** **155** Will_you_fill
with_harpoons hide_of_its and_with_a_spear_of
fish(es) his/its_head. **32** **156** Put on/upon/above_
_him/it palms_of_your remember the_battle do_
_not repeat.
41:1 **157** THERE hope_of_his it_is_proved_a_lie also
because_of appearance_of_its everyone_is_
_hurled_down. **2** **158** Not fierce
that/for/because/then/when he_will_rouse_it
and_who that to/for_my_face/front will_he_take_
_his_stand. **3** **159** Who has_he_confronted_me
and_I_will_repay under all_of the_heavens to_me
it. **4** **160** To_it[161] I_will_keep_silent limbs_of_its
and_the_matter_of strength(s) and_the_grace_of
its_arrangement_of. **5** **162** Who has_he_uncovered
the_surface_of its_clothing_of_his in_the_

142 **RV 41:1 · Cross-ref.** Psa 74:14; 104:26; Isa 27:1.
148 **LV 40:25 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.1
149 **LV 40:26 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.2
150 **LV 40:27 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.3
151 **LV 40:28 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.4
152 **LV 40:29 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.5
153 **LV 40:29 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
154 **LV 40:30 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.6
155 **LV 40:31 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.7
156 **LV 40:32 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.8
157 **LV 41:1 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.9
158 **LV 41:2 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.10
159 **LV 41:3 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.11
160 **LV 41:4 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.12
161 **LV 41:4 · Note** OSHB variant note: אֵל: (x-qere) לֹו/לֹ֑: lemma_l morph_HR/Sp3ms id_18m8G לֹו/לֹ
162 **LV 41:5 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.13

Literal Version

_doubling_of its_halter_of_his who will_he_come. **6** [163] The_doors_of its_face_of_his who has_he_ _opened is_around_of teeth_of_its terror. **7** [164] Pride is_rows_of shields it_is_shut_up a_seal tight. **8** [165] one on_one they_draw_near and_spirit not it_goes between_them. **9** [166] Each on_brother_of_ _its they_are_joined_together they_grasp_one_ _another and_not they_are_separated. **10** [167] Sneezing(s)_of_its it_flashes_forth light and_eyes_ _of_its are_like_the_eyelids_of dawn. **11** [168] From_ _mouth_of_its torches they_go sparks_of fire they_escape. **12** [169] From_nostrils_of_its smoke it_ _goes_forth like_a_cooking_pot blown_upon and_ _bulrush[es]. **13** [170] Breath_of_its coals it_sets_ _ablaze and_a_flame from_mouth_of_its it_goes_ _forth. **14** [171] In_neck_of_its strength it_lodges and_before_it_of_his dismay it_leaps. **15** [172] The_ _hanging_parts_of its_flesh_of_his they_cling it_ _is_hard on/upon/above_him/it not it_is_moved. **16** [173] His/its_heart is_hard like a_stone and_it_is_ _hard like_a_mill-stone lower. **17** [174] From_ _uprising_of_its mighty_ones they_are_afraid from_crashing(s) they_are_bewildered. **18** [175] Is_ _reaching_of_it a_sword not it_is_established a_ _spear a_dart and_a_javelin. **19** [176] It_considers to_straw iron to_wood_of rottenness bronze. **20** [177] Not it_makes_it_flee the_son_of a_bow into_ _chaff they_are_changed to_him/it stones_of a_ _sling. **21** [178] Like_chaff a_club they_are_regarded and_it_laughs to_the_shaking_of a_javelin. **22** [179] Are_under_it sharp_points_of potsherd[s] it_

Readers' Version

4 Will it make an agreement with you?
Might you take it as a slave for the rest of its life?
5 Will you play with it like with a pet,
and tie it on a leash for your girls?
6 Will your team set a price on the whole creature?
Will they divide it up among the merchants?
7 Can you fill its hide with harpoons,
or its head with fishing spears?
8 Put your hand on it and you'll remember the battle—
don't do it!
9 What hope would you have against it?
Aren't you put off just from looking at it?
10 No one's fierce enough to wake it up,
so how might you expect to stand up to me?
11 Who has confronted me with any claim that I should repay?
Everything under the sky belongs to me.
12 I won't keep quiet about its limbs,
or about its strength and the beauty of its form.
13 Who can remove its armour plating at the front,
or penetrate beyond its chestplate?
14 Who can open its jaws,
when there's terror all around its teeth?
15 Rows of scales are its pride,
fitting into each other with a tight seal.

163 **LV 41:6 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.14
164 **LV 41:7 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.15
165 **LV 41:8 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.16
166 **LV 41:9 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.17
167 **LV 41:10 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.18
168 **LV 41:11 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.19
169 **LV 41:12 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.20
170 **LV 41:13 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.21
171 **LV 41:14 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.22
172 **LV 41:15 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.23
173 **LV 41:16 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.24
174 **LV 41:17 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.25
175 **LV 41:18 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.26
176 **LV 41:19 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.27
177 **LV 41:20 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.28
178 **LV 41:21 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.29
179 **LV 41:22 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.30

Readers' Version

16 Each one is very close to the next,
and no air can get between them.
17 The lock tightly to their next door neighbour.
They cling together and can't be separated.
18 Its snorting causes flashes of light,
and its eyes are like the early rays of dawn.
19 Flames come from its mouth.
Sparks of fire leap out.
20 Smoke pours from its nostrils,
like a boiling pot with a hollow reed poking out from under the lid.
21 Its breath sets coals on fire,
and a flame comes out of its mouth.
22 There's incredible strength in its neck,
and fear always goes ahead of it.
23 The folds of his body are joined tightly together—
so firm that they can't be moved.
24 His chest is hard like stone—
yes, as solid as the bottom mill-stone.
25 When it rises up, even mighty men are afraid.
They retreat if they see it thrashing around.
26 Striking it with a sword would have no effect,
nor would a spear, arrow, or dart.
27 Iron is like straw to the sea dragon,
and bronze like rotten wood.
28 Nothing shot with a bow can make it turn away—
For it, stones from a sling are like bits of straw.
29 Heavy clubs are just like a grain stalk,
and it laughs at the rattling of a spear.
30 Its underbelly is sharp like broken pottery.
It tears up the mud like a sledge for threshing grain.
31 It makes the deep ocean boil like a pot.
It makes the sea swirl like a jar of ointment.
32 It leaves a glistening wake behind it—
you'd think that the deep water had white hair.
33 There's no equal to it on the earth—
the creature that was made to have no fear.
34 It looks down on all those who think they're powerful.

Literal Version

_spreads_out a_threshing_sledge on mud. **23** [180] It_makes_boil like_pot the_deep the_sea it_makes like_(the)_ointment. **24** [181] Behind_it it_makes_ _shine a_path anyone_considers the_deep to_ _grey_hair. **25** [182] There_is_not on the_dust likeness_of_its the_one_made for_not terror. **26** [183] ~~DOM~~ every_of exalted_one it_sees it is_king over all_of the_sons_of pride.

180 LV 41:23 · Note Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.31
181 LV 41:24 · Note Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.32
182 LV 41:25 · Note Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.33
183 LV 41:26 · Note Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.34

Literal Version

42:1 And_ ʾIyyōv/(Job) _he_answered ~~ĐØM~~ **YHWH** and_he_said. **2** I_know[186] if/because_that everything you_are_able and_not it_is_withheld from_you a_purpose. **3** Who this is_concealing_of (of)_counsel not knowledge for_so/thus/hence I_ _have_told and_not I_understood things_too_ _wonderful for_me and_not I_knew. **4** Listen please and_I I_will_speak I_will_ask_you and_ _make_known_to_me. **5** To_the_hearing_of the_ _ear I_had_heard_of_you and_now eye_of_my_ _own it_has_seen_you. **6** Therefore yes/correct/thus/so I_reject and_I_repent on dust and_ash[es].

7 And_he/it_was after **YHWH** he_had_spoken ~~ĐØM~~ the_words/messages the_these to ʾIyyōv/(Job) and_ **YHWH** _he/it_said to ʾElīfaz the_Tēymānī anger_of_my it_has_burnt in_you(ms) and_on_ _the_two_of friends_of_your if/because not you(pl)_have_spoken to_me a_reliable_thing like_ _servant_of_my ʾIyyōv/(Job). **8** And_now take to/for_you(pl) seven bulls and_seven rams and_ _go to servant_of_my ʾIyyōv/(Job) and_you(pl)_ _will_offer_up a_burnt_offering for_yourselves and_ʾIyyōv/(Job) servant_of_my he_will_pray on_ _you(pl) if/because (if) his/its_faces/face I_will_ _lift_up to_not to_do with_you(pl) disgraceful_ _folly if/because not you(pl)_have_spoken to_me a_reliable_thing like_servant_of_my ʾIyyōv/(Job). **9** And_ ʾElīfaz the_Tēymānī and_Bildad the_ _Shuhite Zophar the_Naamathite _they_went and_they_did just_as he_had_spoken to_them **YHWH** and_ **YHWH** _he_lifted_up ~~ĐØM~~ the_face_ _of ʾIyyōv/(Job).

Readers' Version

It's the king of all those who are proud.

Iyov requests God's forgiveness

42:1 Then Iyov (Job) answered Yahweh:

Iyov

2 I know that you can do everything,
and no one can stop you from doing what you want.

3 You asked,

'Who's this concealing counsel without knowledge?'[184]

That's why I spouted out things I didn't understand—
things that are too wonderful for me—that I didn't know.

4 Listen now, and I'll speak.
I'll tell you my question and you can inform me.[185]

5 I'd heard you with my ears,
but now I can see you with my eyes.

6 Therefore I despise myself for what I said,
and I show my repentance by sitting in dust and ashes.

SECTION SEVEN: Final speech and restoration[187] · Iyov's three friends humiliated by God

7 After Yahweh had said that to Iyov (Job), he told Elifaz (from Teyman), "I'm angry with you and your two friends, because what you all said about me wasn't right, like what Iyov said. **8** So now get seven bulls and seven rams and go to my servant Iyov and offer them as a burnt offering for yourselves. Then my servant Iyov will pray for you all. I'll do what he asks and not deal with you like your foolishness deserves, because you all didn't speak accurately about me like Iyov did."

9 So Elifaz (from Teyman) and Bildad (from Shuah) and Tsofar (from Na'amah) went and did what Yahweh had told them, and Yahweh accepted Iyov's prayer.

184 **RV 42:3 · Cross-ref.** Yob 38:2.

185 **RV 42:4 · Cross-ref.** Yob 38:3.

186 **LV 42:2 · Note** OSHB variant note: תעדי: (x-qere) יִתְעַדֶּנִּי: lemma_3045 n_1.0 morph_HVqp1cs id_18Mpf יִתְעַדֶּנִּי׃

187 **RV 42:7 · Parallel** 42:7-17

Readers' Version

Iyov's doubled restoration

10 After Iyov (Job) had prayed for his friends, Yahweh changed his situation and gave him double what he had before.[188] **11** Then all of his brothers and sisters and everyone who'd known him before, came to his house and had a meal with him, and they comforted him and consoled him about all the troubles that Yahweh had brought on him. Then they each gave him a silver coin and a gold ring.

12 Then Yahweh blessed the second part of Iyov's life more than the first, and he ended up with 14,000 sheep, 6,000 camels, 1,000 working pairs of cows, and 1,000 female donkeys. **13** He also had seven more sons and three more daughters **14** who he named Yemimah, Ketsiah, and Keren-Hapuk. **15** No one in the whole country was as beautiful as Iyov's daughters, and as well as their brothers, their father gave them each a piece of land as an inheritance. **16** Iyov lived another 140 years after all that, and was even able to see his great-grandchildren. **17** Then Iyov died in good circumstances and at a very old age.

JOB · OET-RV v0.2.6

Literal Version

10 And_**YHWH** he_turned_back ~~ĐOM~~ the_ _captivity_of[189] of_'Iyyōv/(Job) when_prayed_he for his/its_neighbour and_ **YHWH** _he_increased ~~ĐOM~~ all_of that belonged_to_'Iyyōv/(Job) to_ _double. **11** And_they_came to_him/it all_of brothers_of_his and_all mmm[190] and_all those_ _of_who_knew_him formerly_before and_they_ _ate with_him/it bread in_house_of_his and_ _they_showed_sympathy to_him/it and_they_ _comforted ~~ĐOM~~_him/it on all_of the_trouble which **YHWH** he_had_brought on/upon/above_ _him/it and_they_gave to_him/it each_one a_ _piece_of_money one and_each_one a_ring_of gold one. **12** And_**YHWH** he_blessed ~~ĐOM~~ the_ _latter_part_of 'Iyyōv/(Job) more_than_of_his_ _beginning and_he/it_was to_him/it four- teen thousand sheep and_six_of thousand(s) camels and_one_thousand pair[s]_of ox[en] and_a_ _thousand female_donkeys. **13** And_he/it_was to_ _him/it seven sons and_three daughters. **14** And_ _he/it_called the_name_of the_one(f) Yəmīmāh/(Jemimah) and_name_of the_ _second(fs) Qətsī'āh and_name_of the_third Qeren- Happuch. **15** And_not women beautiful like_the_daughters_of 'Iyyōv/(Job) it_was_found in_all the_earth/land and_he/it_gave to/for_ _them father_of_their an_inheritance in_the_ _middle brothers_of_their. **16** And_he/it_lived 'Iyyōv/(Job) after this one_hundred and_forty year[s] and[191] ~~ĐOM~~ children_of_his and_~~ĐOM~~ the_ _children_of his_children_of_his four generations. **17** And_ 'Iyyōv/(Job) _he/it_died old and_satisfied_of days.

JOB · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/JOB.htm#Top

188 RV 42:10 · Cross-ref. Yob 1:1-3.

189 LV 42:10 · Note OSHB variant note: תיבש: (x-qere) 'תָּוּבְּשׁ': lemma_7622 morph_HNcfsc id_18gzf תָּוּבְּשׁ

190 LV 42:11 · Note OSHB variant note: ו/יתיחא: (x-qere) 'וְׁיִתּוֹיְחַא': lemma_269 n_1.3.1.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_18bU3 וְׁיִתּוֹיְחַא

191 LV 42:16 · Note OSHB variant note: ארי/ו: (x-qere) 'הֶֽאֱרִי/וְ': lemma_c/7200 n_0.1.1 morph_HC/Vqw3ms id_18V52 הֶֽאֱרִי/וְ